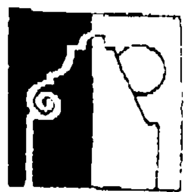


...bezorgd...

109E JAARGANG — NO.: 248 DINSDAG 27 OKTOBER 1992

AMIGOE

Prèke

Vakbonden: All you need is lef

Israëlische tanks gaan Zuid-Libanon binnen

JERUZALEM - Een Israëlische tankkolonne is dinsdag vanuit Israël de door de joodse staat in zuid-Libanon uitgeroepen "veiligheidszone" binnengetrokken. Dit heeft Radio-Israël gemeld.

"Een Israëlische tankkolonne is de veiligheidszone binnengegaan", zei een radio-omroeper. Hij gaf geen verdere bijzonderheden. Twee uur eerder had premier Yitzhak Rabin bezworen dat Israël wraak zou nemen voor aanslagen door Libanese guerrillastrijders. Dinsdagochtend werden vanuit zuid-Libanon raketten afgevuurd op het noorden van Israël, waarbij een veertien-jarige jongen het leven verloor en vijf mensen verwondingen opliepen.

Uit veiligheidsbronnen in het zuiden van Libanon is bekend gemaakt dat dinsdagochtend vroeg al een Israëlisch bataljon, vergezeld van zestien artilleriebatterijen, dertien pantserwagens en zestien ammunitievoertuigen de veiligheidszone waren binnengegaan.

■ MONTREAL - Het pakket wettelijke maatregelen dat de eenheid binnen het Canadese staatsverband moest behouden en provincies zoals Quebec toch genoeg manoeuvreerruimte gaf om zich autonoom te voelen is verworpen bij het maandag gehouden referendum. In slechts drie van de tien provincies was er voor deze wetgeving een meerderheid te vinden. In het hoofdkwartier in Montreal van de tegenstanders van de wet werd feest gevierd toen deze uitslag bekend werd.

Circa 100 kilo in beslag genomen

Grote cocaïnevangst op Arubaanse luchthaven

REINA BEATRIX AEROPUERTO — In verband met het vervoer van ongeveer honderd kilo cocaïne zijn de immigratieambtenaar F.H. en drie mannen van Afrikaanse afkomst zondagavond aangehouden. De immigratieambtenaar, al 23 jaar in dienst, is een zwager van een AVP-Statenlid en zijn broer is kandidaat op de ADN-lijst. De zending was vermoedelijk bedoeld voor Nederland. Het onderzoek is in volle gang.

Opnieuw staat de Arubaanse luchthaven in het teken van de handel in verdovende middelen, waarover de laatste maanden nogal wat te doen is geweest. Ditmaal speelde een immigratieambtenaar hierin een belangrijk rol. Hij bracht drie Afrikanen in zijn auto het luchthaventerrein op. Aan de portier vertelde hij dat het drie gevaarlijke personen betrof, die uitgezet moesten worden. Gezien de functie van F.H., liet de portier hem doorrijden. Maar enkele andere collega's vertrouwden de zaak niet. Zij reden het luchthaventerrein op en kregen van F.H. te horen dat in opdracht van de geheime politie de drie mannen aan boord van een vliegtuig moesten worden gezet. Uiteindelijk werd F.H. verzocht met zijn drie 'passagiers' in het luchthavengebouw te komen. Toen de dienstdoende chef zag dat de mannen enige pakjes bij zich hadden, wilde hij daar meer van weten. Hij vroeg hen de pakketjes te openen, waarin ongeveer honderd kilo cocaïne bleek te zitten. Er werd alarm geslagen, de autoriteiten werden gewaarschuwd en de vier personen aangehouden. Het was vanmorgen nog niet mogelijk nadere informatie te krijgen.

AVP-Statenlid Tico Kock betreurt het dat zijn zwager betrokken is geraakt in deze drugszaak. "Gezien zijn functie had hij dit zeker niet hoeven te doen. Hij zal daarvoor dan ook gestraft moeten worden", aldus Kock. Met nadruk stelde het Statenlid dat hij fel gekant is tegen drugs. Volgens AVP-leider mr Henny Eman blijkt wederom dat het een chaos op de luchthaven is. "Eerst was het een ambtenaar van de veiligheidsdienst die betrokken was bij drugshandel en nu iemand van de afdeling immigratie." Hij wees erop dat de AVP reeds drie maanden geleden verzocht om een parlementaire enquête in verband met de drugsaffaire op de luchthaven. waarbij vooral de politieke verantwoordelijkheid aan bod zou moeten komen. "De regering weigert hier echter medewerking aan te verlenen en wil de zaak in de doofpot stoppen", aldus Eman.

Bespreking bij APA


De Taveerne
restaurant
Vanaf heden is het
Wild Seizoen
weer geopend.
Gelieve te reserveren
Tel: 370669

Opzet: Quebec bij Canada te houden

Nieuwe grondwet door Canadezen afgewezen

OTTAWA - Er komt geen nieuwe Canadese grondwet. In het referendum van maandag hebben de kiezers zich tegen de verandering van de grondwet uitgesproken waarmee de politieke leiders de Franstalige provincie Quebec, met de belofte van grotere autonomie, bij Canada wilden houden, zo blijkt uit de voorlopige uitslagen. Overigens stemden de kiezers niet alleen in Quebec maar ook in de meeste Engelstalige provincies tegen de grondwet die het al tientallen jaren slepende conflict met Quebec had moeten oplossen.

In de nieuwe wet zou Quebec meer macht en grotere autonomie krijgen, werd de benoemde senaat grondig hervormd en kregen de oorspronkelijke indianen en Eskimo's recht op zelfbestuur. Quebec kreeg ook een speciale status om zijn taal en cultuur te beschermen. Alleen in drie van de vier Atlantische provincies (New-Foundland, Prince Edward Island en New Brunswick) stemde een grote meerderheid van de kiezers voor de voorstellen. Deze provincies, die met Nova Scotia samen de armste regio van het land vormen, zouden volledig van de rest van Canada afgesneden worden als Quebec zich af zou scheiden.

Na telling van 73,4 procent van de stemmen leidden de nee-stemmers landelijk met 51,8 tegen 47 procent. In Ontario hielden de voor- en tegenstemmers elkaar in evenwicht. De stembureaus in British Colombia, de laatste provincie waar gestemd wordt, sloten pas veel later wegens de verschillende tijdzones in Canada. Premier Brian Mulroney had al eerder laten weten dat een afwijzing van zijn voorstellen geen kabinetscrisis betekende.

De premiers van de provincies zeiden in hun eerste reacties dat er nu een pauze in de constitutionele voorstellen moet komen, Canada moet zich nu eerst op de economische problemen richten. Een zware recessie, die leidde tot de hoogste werkloosheid in acht jaar, heeft de populariteit van Mulroney en andere politici die betrokken waren bij de constitutionele hervormingen danig ondermijnd. Uit opinieonderzoeken vooraf was al gebleken dat veel van de dertien miljoen stemgerechtigden van plan waren tegen te stemmen uit ongenoegen over de politieke leiders.

SOUVEREINITEIT

De separatisten in Quebec riepen zich na het bekend worden van de eerste uitslagen onmiddellijk tot winnaar uit en verklaarden dat het duidelijk is dat hun provincie zijn bestemming niet kan vinden door bij Canada te blijven. "Dit betekent soevereiniteit voor Quebec", riep de separatistische leider Lucien Bouchard, een van de leiders van het "Neecomite", op een bijeenkomst uit. "De oplossing voor Quebec lijkt niet mogelijk in het Canadese federalisme". Hij noemde het referendum een "massale afwijzing" van de gevestigde politieke orde in Ottawa.

Jacques Parizeau, leider van de partij van Quebec, feliciteerde het Engelstalige Canada dat het net als Quebec tegen de voorstellen had gestemd. Beide landsdelen zijn begonnen hun grondgebied te definiëren, aldus Parizeau. Onder luid gejuich van zijn aanhangers kondigde hij aan dat de volgende verkiezingen over de onafhankelijkheid van hun provincie zullen gaan.

Premier Mulroney erkende in de nacht van maandag op dinsdag zijn nederlaag bij het referendum en riep de Canadezen op zich op de economische problemen te richten. "Ik leg mij zonder aarzeling neer bij de uitspraak van het volk", verklaarde Mulroney op een persconferentie in Ottawa. Het probleem van Quebec blijft bestaan, merkte de premier op, en hij onderstreepte dat het niet mogelijk zal zijn deze kwestie in de "voorzienbare toekomst" op te lossen.

De opkomst bij het referendum in Canada maandag over een nieuwe grondwet was "behoorlijk tot hoog", aldus een woordvoerder van de regeringscommissie die betrokken was bij het referendum. Opiniepeilingen gaven in de aan het referendum voorafgaande dagen al aan dat de meerderheid van de Canadezen het voorstel zou verwerpen.

■ BRASILIA - De advocaten van de geschorste Braziliaanse president Fernando Collor de Mello hebben hun pleidooi aangeboden aan de president van het hooggerechtshof Sidney Sanchez (links) die het proces leidt tegen de president waarbij bepaald wordt of deze verstoten wordt uit zijn ambt of niet. Volgens de advocaten Jose Guilherme Vilela (midden) en Evaristo de Moraes (rechts) - is er geen sprake van bewijs voor de tegen de geschorste president ingebrachte beschuldigingen van corruptie en vriendjespolitiek.

Pleidooi voor president



Gebed voor onafhankelijk Kashmir



■ DARWANDI - Oudere leden van het Democratisch verbond van Jammu Kashmir bidden voor de onafhankelijkheid van het Indiase deel van Kashmir zodat dit zich aan kan sluiten bij het Pakistaanse deel. Duizenden leden van genoemde beweging hadden zich verzameld bij de grens van Pakistan met India maar werden door de Pakistaanse militairen uiteen gejaagd om problemen met India te voorkomen.

Israel: Syrië verantwoordelijk voor Hezbollah-acties

MO-overleg gaat door ondanks vergeldingsacties van Israël

NABATIYEH - Israëlische vliegtuigen en tanks hebben maandag in Libanon doelen van de Hezbollah-militide bestookt kort nadat een hoge generaal wraak had gezworen voor de dood van vijf soldaten die zondag in een hinderlaag liepen. Jeruzalem beschuldigde Syrië ervan verantwoordelijk te zijn voor de dood van de Israëlische militairen. Desondanks besloten Israël en zijn Arabische gesprekspartners in Washington, alwaar zij aan hun zevende onderhandelingsronde begonnen in het kader van de Midden-Oostenconferentie, de besprekingen voort te zetten.

"Hezbollah betaalt de prijs, de Syriërs zijn verantwoordelijk voor de aanval want die werd gevoerd vanaf door hen gecontroleerd grondgebied", aldus generaal Ehud Barak. Een hoge functionaris van de presidentiele raad zei dat "de aanvallen van Hezbollah zijn gemanipuleerd door Syrië en dat Damascus dus verantwoordelijk is voor wat er in zuid-Libanon gebeurt, waaronder ook de verzending van Iraanse wapens aan de Hezbollah die via Damascus loopt". Volgens hen kunnen de Syriërs de Hezbollah onder controle krijgen, maar willen ze deze pro-Iraanse organisatie niet ontwapenen, zoals wel het geval is met andere milities in Libanon. "Syrië zet de Hezbollah aan tot handelen om Israël aan te zetten tot terugtrekking uit de Israëlische veiligheidszone in zuid-Libanon, hetgeen een centraal thema is in de onderhandelingen in Washington", aldus de functionaris. Het ministerie van Defensie zei dat het de Syrische delegatie in Washington verzocht heeft een einde te maken aan de acties van de Hezbollah.

Verzetsstrijders in zuid-Libanon hebben dinsdagochtend raketten afgevuurd op noord-Israël. Daarbij is een veertien-jarige Israëlische jongen om het leven gekomen en zijn vier Israëliers gewondgeraakt, zo meldde de Israëlische radio.

Rond 05.00 uur in de ochtend sloegen Katjoesjaraketten in in een flatgebouw in een dorp bij grens, aldus de radio die geen verdere bijzonderheden bekendmaakte.

Bij scheepsramp in Zwarte Zee:

Alle opvarenden gered

MOSKOU - Een Georgisch schip met 240 vluchtelingen aan boord is maandag op de Zwarte Zee in problemen gekomen tijdens stormachtig weer. Bijna veertig mensen sloegen over boord, maar konden worden gered door marineschepen van de Zwartezeevloot.

Deze vloot staat onder gemeenschappelijk bevel van Rusland en Oekraïne, zo heeft de kapitein van het schip meegedeeld. Nadat zij de drenkelingen hadden opgepikt, namen de marineschepen de "Argo", met alle overige passagiers, op sleeptouw naar de Russische haven Sochi.

De "Argo", een omgebouwde treiler, had voornamelijk vrouwen en kinderen aan boord uit strijdgebieden in Abchazie, waar separatisten strijden voor onafhankelijkheid van Georgië. Tien mijl voor de kust van Abchazie kwam de "Argo" in zwaar weer in moeilijkheden. Aanvankelijk was gemeld dat het schip was gezonken, maar dat bleek niet te kloppen.

RK-raad: Regering en ook grootgrondbezitters schuldig:

Cholera houdt huis onder Pataxo-indianen

BRASILIA - De Raad voor de Indianen (CIMI) van de Rooms-katholieke bisschoppenconferentie in Brazilië constateert een ernstige toeneming van het aantal mensen dat met cholera is besmet. Sinds het voorjaar zijn meer dan driehonderd Brazilianen, hoofdzakelijk indianen, aan cholera gestorven.

Volgens de Missieraad heeft de cholera-epidemie vooral de Pataxo-indianen getroffen. De epidemie is daar ontstaan, omdat de rivier waar de indianen hun drinkwater uit halen, met de cholera-bacterie is besmet. De Pataxo-indianen werden gedwongen de rivier als hun waterreservoir te gebruiken nadat ze door grootgrondbezitters waren verjaagd uit hun vroeger leefgebied, waar de kwaliteit van het drinkwater goed was.

De autoriteiten hebben zich niet aan hun belofte gehouden om de indianen van zuiver water te voorzien. Door de epidemie wordt volgens de CIMI ook de economische basis van het dorp verstoord: de Pataxo-indianen leefden van de verkoop van zelfverbouwde groenten in een nabijgelegen stad. Sinds het uitbreken van de epidemie mogen ze hun produkten daar niet meer te koop aanbieden.

Rapport 'Uitzicht op Toezicht':

Geneeskundige Inspectie moet los van beleid kunnen functioneren

WILLEMSTAD — De Inspectie voor de Volksgezondheid dient inhoudelijk onafhankelijk van het beleid te kunnen functioneren. Dat wordt opgemerkt in het rapport *Uitzicht op Toezicht, scenario's voor decentralisatie van Inspectietaken op de Nederlandse Antillen*, dat afgelopen vrijdag aan minister Statia (Volksgezondheid en Milieuhygiëne) werd aangeboden. Het rapport werd gemaakt in opdracht van het departement van Volksgezondheid.

Volgens de huidige Gezondheidslandsverordening (1952) vindt het toezicht op de kwaliteit van de zorg door beroepsoefenaren en instellingen voor gezondheidszorg nog plaats onder de verantwoordelijkheid van het departement van Volksgezondheid. In de toekomst wordt de Geneeskundige Inspectie losgekoppeld van het departement, zodat het onafhankelijk, zelfstandig, met eigen taken en los van het beleid kan gaan functioneren, zoals dat nu ook al het geval is met de Inspectie voor Geneesmiddelen.

De algemene taken van de toekomstige Inspectie zijn toezicht op de staat van de geleverde zorg; toezicht op de staat van het kwaliteitssysteem; en toezicht op de staat van de volksgezondheid. Het zwaartepunt van het inspectiewerk dient te liggen bij het toezicht op de ontwikkeling van kwaliteitssystemen.

Gezien de staatkundige ontwikkelingen moet de Geneeskundige Inspectie in de toekomst worden gecentraliseerd, gedecentraliseerd, of gedeconcentreerd worden. Met behulp van de Nederlandse Geneeskundige Inspectie voor de Volksgezondheid werd onderzocht of, en zo ja hoe, in de toekomst de verschillende Antilliaanse eilanden die inspectietaken kunnen gaan uitvoeren.

In het gecentraliseerde model is er één autonome Inspectie voor alle Antilliaanse eilanden, onder leiding van een hoofdinspecteur, samengesteld uit een Zorginspectie en een Beschermingsinspectie. In het gedecentraliseerde model heeft elk eilandgebied zijn eigen Inspectie, die ambtelijk ressorteert onder de eilandsbesturen. In het gedeconcentreerde model wordt uitgegaan van een Inspectie die onder de landelijke overheid valt, maar waarvan de taken per eilandgebied gedeconcentreerd worden uitgevoerd. In het rapport wordt geadviseerd de Inspectie eerst volgens het gecentraliseerde model op te zetten en in een later stadium, wanneer de Inspectie volledig van de grond is gekomen, te beslissen of verdere deconcentratie nog wenselijk en haalbaar is.

De gezondheidszorg op Sint Maarten functioneert nu nog in onvoldoende mate. Daarom moet eerst de openbare gezondheidszorg op dat eiland worden versterkt en gereorganiseerd, voordat er een gestructureerd inspectieonderzoek kan worden uitgevoerd. "Op Sint Maarten ligt er gezien de zwak gestructureerde gezondheidszorg en de zeer specifieke problematiek (afwijkend van de overige eilanden) een uitgebreide inspectietaak, met name in de adviserende en initiërende zin naar de overheden toe en in stimulerende en toetsende zin naar de beroepsoefenaren," wordt in het rapport opgemerkt.

Delegatie BC Sint Maarten naar Nederland

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Een delegatie van het St Maartense Bestuurscollege vertrekt donderdag naar Nederland waar men de minister van Antilliaanse zaken zal inlichten over de nadelen verbonden aan hoger toezicht.

Een dergelijke klacht uitten leden van het BC vorige week al in gesprek met degene die belast is met dat toezicht: gouverneur Jaime Saleh. De verschillende leden van het BC, onder hen de gedeputeerden Pantophlet, Richardson en Wescott, hebben duidelijk gemaakt dat de enige maanden geleden geïntroduceerde regeling niet efficiënt is en dat het de besluitvorming op het eiland parten speelt. Dit zal ook aan minister Hirsch Ballin en aan KabNA-functionarissen kenbaar worden gemaakt.

Naar alle waarschijnlijkheid gaan alleen de gedeputeerden Richardson en Pantophlet naar Den Haag en zal gezaghebber Russel Voges deze keer niet van de partij zijn. Over deze reis en de besprekingen die binnenkort in Nederland worden gehouden, zal het BC St Maarten vandaag een vergadering beleggen.

Zoals elders uit deze krant blijkt, reizen deze week ook gouverneur Jaime Saleh en premier Maria Liberia Peters naar Nederland. Hun bezoek houdt echter verband met de viering van het koperen regeringsjubileum van koningin Beatrix.

Vijftien man voor de rechter

Postzakkenaffaire: een miljoen gulden vermist

WILLEMSTAD — Vijftien mensen staan terecht in de 'postzakkenaffaire'. De officier van Justitie heeft straffen geëist variërend van zes maanden tot vier jaar. Zij zijn verdacht van het stelen van geld en waardepapieren uit postzakken die per vliegtuig naar het buitenland vervoerd moesten worden. Het gaat om een miljoen gulden aan harde contanten die verdwenen is, afgezien van verdwenen postwissels en cheques. Ook wordt drugssmokkel ten laste gelegd. De uitspraak is op vrijdag 6 november.

Het proces tegen de vijftien medewerkers van ALM en Aerocargo is vrijdag begonnen. Twee van de verdachten zijn niet komen opdagen en zullen alsnog gedagvaard worden. Hoofdverdachte is de bewakingsmedewerker K.M. die de touwtjes in handen had. Tegen hem is vier jaar geëist. Als medeplichtingen zijn vooral beladers aangeklaagd. De tenlastelegging loopt uiteen van verduistering en diefstal, tot uitvoer van vijf tot vermoedelijk twintig kilo cocaïne.

Het terechtstaand luchthavenpersoneel maakte misbruik van zijn functie onder meer door via niet of minder goed gecontroleerde personeelsingangen, drugszendingen het vliegveld op en postzakken het vliegveld af te brengen. Het is bekend dat verscheidene medewerkers van de ALM, vrijelijk de controleposten passeren.

De duistere activiteiten van het luchthavenpersoneel waren in oktober vorig jaar al aan de gang. Afspraken werden gemaakt bij snack's, beloften werden gedaan, duizenden guldens toegezegd voor transport van coca, personeel werd geronseld en gepolst voor medewerking en oogjes werden toegeknepen door hen die konden optreden. Dat voor wat de drugssmokkel betreft. Daarnaast maakten verscheidene van de arrestanten zich schuldig aan het openen van postzakken. Een man die terecht staat heeft bekend bij elkaar niet meer dan 225 gulden weggenomen te hebben uit de post. Hij is een *first offender*. Zijn advocaat vroeg om clementie. Temeer daar hij net als anderen al drie maanden in voorarrest zit.

Verklaringen spreken elkaar tegen. Bovendien is voor wat betreft de drugssmokkel de bewijslast niet op alle punten sluitend. Centrale rol speeld een geheimzinnige rode sporttas met hangslot die het luchthaventerrein binnengesmokkeld werd en op de transportband van een vliegtuig naar Nederland werd gezet. Daar zat zo goed als zeker verdovende waar in, maar het onbetwistbare bewijs daarvoor is niet geleverd. Het kon immers ook om een proefzending gaan, aldus advocaten.

K.M. heeft vaker mensen betaald voor het binnen de terreinhekken brengen van pakketten of het verrichten van andere 'karweitjes'.

Volgens een opdrijver van de postzakkengroep zijn weerslag heeft blijkt uit een pleidooi van een van de advocaten. Zijn cliënt is aan de kant gezet door zijn familie, kreeg geen familiebezoek in de gevangenis, is ontslagen op staande voet na achttien dienstjaren en hij heeft dus geen inkomen meer. Zijn pech was dat hij makkelijk beïnvloed kon worden door K.M., het grote brein achter de zich ontwikkelende organisatie.



Papy Jesurun opent expo Parabirsingh

AFGELOPEN ZONDAG heeft de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen, Edsel (Papy) Jesurun een expositie geopend van schilderijen en etsen van Sam Parabirsigh en anderen. Die expositie wordt van 25 oktober tot en met 10 januari gehouden in kunstcentrum Artihove, wat gelegen is in Bergschenhoek, een plaats binnen het recreatiegebied De Rottemeren bij Rotterdam.

Sam Parabirsingh werd in 1943 op Curaçao uit Surinaamse ouders geboren. Hij volgde zijn opleidingen aan de kunstacademies van Antwerpen en Maastricht. Parabirsingh is medeoprichter van de Curacaose kunstacademie geweest. Thans woont en werkt hij in Nederland, maar nog regelmatig zijn ook op Curacao exposities van zijn werk te zien; de laatste vorig jaar december in Gallery 86. In zijn schilderijen gebruikt Sam Parabirsing motieven uit de mythologieën van vele verschillende volkeren en vertelt in die combinaties zijn eigen verhalen. Hij schept zijn eigen mythologieen door symbolen van anderen te combineren tot nieuwe verhalen. Sam Parabirsingh heeft het druk met exposeren in Nederland, want naast deze expositie in Artihove die net van start is gegaan, zijn er in november nog drie andere exposities van zijn werk te zien, in Meppel, Oss en in Utrecht.

NEL CASIMIRI

Gouverneur en premier naar Nederland

WILLEMSTAD — De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. Jaime Saleh, en mevrouw M. Saleh-Halabi zullen op woensdag (morgen) 28 oktober in verband met de viering van het twaalfeneenhalfjarig regeringsjubileum van koningin Beatrix naar Nederland vertrekken.

De Gouverneur zal ook de gelegenheid te baat nemen om zich in Amsterdam te oriënteren op de situatie na de vliegramp van zondag 4 oktober, met name wat betreft de situatie van de Antillianen. De Gouverneur en mevrouw Saleh keren op 2 november in de Nederlandse Antillen terug. Gedurende Salah's afwezigheid treedt Rose Marie de Paula op als waarnemende Gouverneur.

Naar de RVD vanochtend meedeelde, zal ook premier Maria Liberia-Peters naar Nederland reizen voor het bijwonen van het jubileum. Ook zij vertrekt morgen en keert op 2 november terug.

Lichte afname in aantal toeristen in september

WILLEMSTAD — Het aantal buitenlandse bezoekers van Curaçao is is september iets teruggelopen vergeleken bij vorig jaar (1,39 procent). Over het hele jaar gezien is het aantal bezoekers in vergelijking met 1991 stabiel gebleven, zo blijkt uit de cijfers over de maand september van het toeristenbureau (CTDB).

Er kwamen in september 458 Europese bezoekers minder dan vorig jaar, oftewel bijna 8 procent. Hollanders komen echter in grotere getale. Hun aantal steeg met 3 procent. Ook uit Zwitserland neemt het aantal toeristen toe.

De daling van het aantal Europese bezoekers wordt weer goed gemaakt door de Verenigde Staten. Curaçao verwelkomde ruim 8 procent meer toeristen uit dit land dan in september 1991. De toename is onder meer te danken aan de wekelijkse chartervluchten van Key Air. Van de reizigers uit bij voorbeeld Louisiana kwam 50 procent met een toestel van deze maatschappij op het eiland aan.

De aankomsten van reizigers uit Zuid-Amerika laten weliswaar een daling van 3,25 procent zien, het aantal toeristen uit Colombia en Venezuela overstijgt de verwachtingen van het toeristenbureau. Met een groeipercentage van circa 18 procent toont het CTDB zich uiterst content.

De Caribische markt doet het ook goed. In september 6,37 procent meer toeristen en over heel 1992 een toename van bijna 8 procent stemmen het toeristenbureau tevreden. Vooral het aantal passagiers uit Haïti en Aruba groeit.

Het aantal cruiseschepen dat Curaçao in september aandeed alsmede het aantal cruisepassagiers vertoont in de afgelopen vier jaar een vrij stabiel beeld.

Bijna 200 donoren bij actie MCB

WILLEMSTAD — De vorige week gehouden actie van de Maduro & Curiel's Bank (MCB) voor het geven van bloed heeft 193 bloeddonoren opgeleverd.

Gedurende drie dagen konden personeelsleden bloed geven in het tot bloedbank getransformeerde trainingscentrum van de MCB. Van de afdeling *human resources* meldde zich maar liefst 88 procent van het personeel voor het geven van bloed. Het filiaal te Bloempot had de meeste bloedgevers van alle MCB-filialen.

WILLEMSTAD — Te Makapruin is een maandag vrouw mishandeld door een man met wie zij samenwoont. Jaloezie is in het spel, aldus de politie. De man beschadigde niet alleen de vrouw maar ook haar kast met kleren. De politie bemiddelde en nam de man mee naar het bureau om zijn kant van het verhaal te vertellen aan de recherche.

DMO ook tegen omzetbelasting

WILLEMSTAD — Evenals vrijwel alle vakbonden en politieke partijen in de oppositie, heeft nu ook de binnenstadsorganisatie DMO laten weten tegen invoering van omzetbelasting te zijn.

Men zegt zelfs 'volstrekt afwijzend' te reageren op de onlangs voorgestelde omzetbelasting van acht procent. "Deze belasting zou Curaçao's toch al moeilijke positie in het internationale toeristische veld alleen maar verzwakken en derhalve zeker leiden tot vermindering van de door de overheid zo gewenste deviezeninkomsten", aldus DMO.

"Terwijl bepaalde belastingen op de Bahamas net afgeschaft zijn, waardoor men nu lustig met een *duty free*-status promotie maakt, gaat Curaçao zichzelf een extra belasting opleggen die het bijna onmogelijk maakt voor ons eiland om nog langer met een *duty free label* te schermen", vervolgt het persbericht.

Bovendien wordt deze maatregel ingevoerd in een tijd waarin de winkeliers toch al te lijden hebben van teruglopende inkomsten uit zowel de toeristische als de lokale markt, omdat de bestedingen duidelijk achterblijven.

"Vandaar het dringende advies van de DMO om te zoeken naar andere mogelijkheden om de netto-inkomsten van de overheid te verhogen", aldus Downtown Management Organization.

Vermeend presenteert vijf-jarenplan Antillen

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Het Tweede Kamerlid Willem Vermeend van de PvdA-fractie presenteert vanavond een vijf jarenplan waarmee hij beoogt de Antillen er in financieel-economisch opzicht weer bovenop te krijgen. Het grootscheepse plan van de PvdA is al in vertrouwelijke gesprekken aan de orde gekomen met coalitiegenoot CDA en met minister Ernst Hirsch Ballin van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA). Zij verlenen in principe hun steun aan het pretentieuse plan. Tijdens de behandeling van de KabNA-begroting 1993 vanavond zal Antillen/Aruba-woordvoerder van de sociaal-democraten het plan ontvouwen.

Op de eerste plaats behelst het vijf jarenplan een saneringsplan. Sanering om tot een evenwichtige begroting en kapitaalsdienst te komen. Tot nu toe hebben de verschillende eilandgebieden en het land van de Antillen geen saneringsplannen gepresenteerd. Ten tweede moet daartoe het Nederlandse hulpgebied gewijzigd worden. Meer afstemming van het hulpbeleid op de saneringsoperatie, gericht op grotere zelfstandigheid van de eilanden.

Ten derde zou volgens het vijf jarenplan het Solidariteitsfonds omgevormd moeten worden tot een soort gemeentefonds, zoals dat in Nederland bekend is. De verdeelsleutel is wat de PvdA betreft dan bespreekbaar, daarmee een opening makend dat Nederland een groter bijdrage aan het fonds zou kunnen geven dan de twintig procent nu. Criterium zou dan kunnen zijn het aantal inwoners per eiland. Overigens wil Vermeend dan tegelijkertijd de artikel 12 Gemeente van toepassing worden. Daarmee krijgt Den Haag meer greep op het bestuur van de Antillen. Concreet betekent dat: de mogelijkheid om de Antilliaanse eilanden onder financiële curatele te plaatsen.

De Universiteit van de Nederlandse Antillen kent verouderde opleidingen, en dient opgewaardeerd te worden. Vermeend stelt een Europese Universiteit voor het Caribisch gebied voor. De staatkundige herstructurering moet nu snel opgelost worden, mede vanwege het uitblijven van buitenlandse investeringen door de heersende onzekerheid op dat terrein. Concreet is het voorstel: een sociaal-economische unie met Aruba, waarboven een lichte staatkundige bestuurslaag.

Ten slotte wil Vermeend hernieuwde fiscale verhoudingen. Daarvoor zijn langjarige afspraken nodig, die een bijdrage leveren aan de Antillen als financieel-economisch en fiscaal centrum. Daarbij is voor Nederland prioriteit om de Antillen naar voren te schuiven in plaats van andere Europese landen. Hoe het vijf jarenplan door de rest van de Tweede Kamer ontvangen zal worden, is nog niet bekend. Vanavond zullen de overige fracties daarover hun mening publiek maken. Hirsch Ballin krijgt van de PvdA een goed rapportcijfer voor zijn inzet, maar 'hij moet het nu vertalen in resultaten'.

'Onbehoorlijk bestuur'

Kritiek van Diaz op Landsbegroting 1993

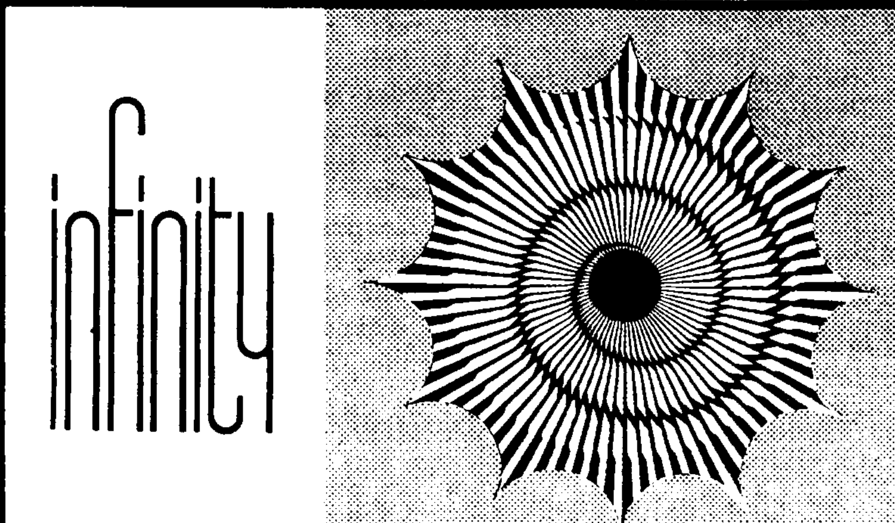
WILLEMSTAD — Statenlid Agustin Diaz heeft ernstige kritiek op de aangeboden begroting 1993. De wensen van de diensten zijn, zonder dat deze zijn behandeld in de Raad van Ministers, zo naar de Staten gezonden. "Onbehoorlijk bestuur," aldus Diaz, "en een duidelijk bewijs dat de regering zelf geen beleid heeft uitgestippeld. De Algemene Beschouwingen munten uit in zeer vage bewoordingen en termen, die doorspekt zijn met beloften en onduidelijke nog te nemen maatregelen." Bovendien is er nergens in de begroting een weerspiegeling te zien van het voorgenomen regeringsprogramma.

Diaz vindt het ook hoog tijd worden dat begrotingen 'degelijk en uitputtend' schriftelijk worden behandeld. Hij reageert daarmee op het feit dat al enige jaren de regering een voorlopige begroting vaststelt die tevens eindverslag is. De coalitie drukt zo ieder jaar weer haar wensen door.

Eerder had de MAN ook al forse kritiek geuit op de "wenselijkheid tevens eindbegroting", die in de eerste week van december in een openbare Statenvergadering moet worden behandeld. De MAN weigerde daarom schriftelijk vragen te stellen.

Diaz stelt wel vragen: over de overeenkomst met de vakbonden, maatregelen, omzetbelasting, Fonds Financiële Herstructurering Nederlandse Antillen, Verkeer en Vervoer, Justitie, Arbeid en Sociale Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Personeel, Onderwijs en Sport en Staatkundige Structuur.

Zo merkt hij ondermeer op, dat de regering in de Algemene Beschouwingen niet meer dan tien regels heeft gewijd aan de opvoeding van onze kinderen. Ook sport krijgt geen aandacht. Ten aanzien van de al beruchte omzetbelasting vraagt Diaz of het om een omzetbelasting gaat zoals die in Nederland wordt gehanteerd, of dat het om een verkapte verhoging van de invoerrechten. En zo ja het laatste: "Waarom dan niet direkt de invoerrechten verhogen? Of zijn de invoerrechten dermate hoog, dat het het onverantwoord is deze verder te verhogen?"



Wist U dat U tegenwoordig Club Infinity kunt afhuren voor Uw eigen feest of receptie! (zelfs op vrijdag en zaterdag!)

Uw eigen Partyroom, informeel maar toch stijlvol, met duizenden lichtjes binnen en buiten, sfeervol ingericht met diverse zitjes en een dansvloer. Alle apparatuur voor een optimale muzikale ondersteuning van Uw evenement is reeds aanwezig.

Club Infinity leent zich uitstekend voor feesten en recepties tot 70 personen. Voor een open bar met hapjes voor drie uur vanaf Naf.37,50 p.p. of een open bar met een Petit Buffet voor slechts Naf.55,00 p.p.

Ook voor een sfeervol "Bedrijfs-Happy-Hour" reserveren wij graag een vaste avond in de Club voor U en Uw collegae.

De mogelijkheden zijn legio, bel daarom vrijblijvend voor inlichtingen en reserveringen naar tel. 636280.

Studiedag ouderraden

WILLEMSTAD — Zaterdag 31 oktober is er een studiedag voor alle oudercommissies van Curaçao. De organisatie is in handen van de werkgroep voor oudervertegenwoordiging in het onderwijspresidium. De dag begint om 8:00 uur in het clubhuis De Oleander aan de Weg naar Welgelegen en eindigt rond 14:00 uur.

Werknemers hervatten werkzaamheden

Situatie bij ALM bijna normaal

WILLEMSTAD — Het ALM-personeel is weer aan het werk gegaan, conform de uitspraak van rechter Ter Berg gisteravond in de tweede kort gedingzaak. Echt van harte gaat het nog niet, maar men is wel zijn nieuwe roosters komen halen en weer begonnen. De catering wordt weer ter hand genomen en in de loop van de dag zullen de vluchten weer van voedsel kunnen worden voorzien. Vandaag worden een ALM- en een KLM-vlucht nog via Aruba van voedsel voorzien, morgen loopt alles weer normaal.

Vanmorgen ontstond nog wel even wrijving bij de afdeling belading. Beladers wilden vanmorgen aanvankelijk de lorries niet bedienen, totdat duidelijk was of zij daarvoor een speciaal rijbewijs nodig hadden of niet. In de loop van de ochtend normaliseerde de situatie.

De mensen zijn weer aan het werk gegaan, nadat rechter Ter Berg gistermiddag daartoe opdracht had gegeven op straffe van een dwangsom van duizend gulden voor ieder uur dat de 28 gedaagden niet aan het vonnis voldeden, en dwangsom van 100 duizend gulden voor ieder uur dat de SKK in gebreke zou blijven de werknemers van de ALM op te roepen weer aan het werk te gaan.

De NABLP heeft gisteravond een persbericht uitgegeven, waarin de vakbond stelt nog steeds van mening te zijn dat de directie in strijd handelt met de bepalingen in de cao en dat dit aantoont hoezeer de directie tegen de werknemers is. Ondanks eerdere verzoeken van de vakbond om over het rooster te overleggen, gebeurde dit niet eerder dan vorige week. Isa Henriquez benadrukte vanmorgen nog eens, zoals de rechter in zijn vonnis ook al had vastgesteld, dat bij verandering van dienstrooster wel overleg met de vakbond vereist is, maar dat de vakbond daaraan niet zijn goedkeuring hoeft te hechten.

Aan het verzoek van de werknemers om continudiensten in te voeren (een week avonddienst, een week nachtdienst etc., in plaats van de ene dag een dagdienst, dan weer een nachtdienst, dan weer een avonddienst) kan volgens de ALM-directie geen gehoor worden gegeven, omdat niet elke avond en nacht even druk is. Dan zou men mensen op sommige nachten dienst laten doen, terwijl er niet genoeg werk is. De ALM kan dat nu niet bekostigen. Aldus Henriquez. Braam jr., die optrad namens de gedaagden, voerde gisteren echter aan dat daarnaar nooit onderzoek is gedaan. "dan zou nog wel eens kunnen blijken dat het toch goedkoper is."

De ALM voerde verder aan, dat de vakbond al een maand op de hoogte was van het nieuwe schema, maar niet eerder om overleg heeft gevraagd. Op de vraag of dat wellicht komt doordat men zich de gevolgen van het nieuwe rooster pas ging realiseren toen men zag wat dat voor iedere werknemer persoonlijk zou gaan inhouden, antwoordde Henriquez: "Mogelijk. Maar het overleg was nog gaande." Ook de rechter nam dat in zijn oordeel mee.

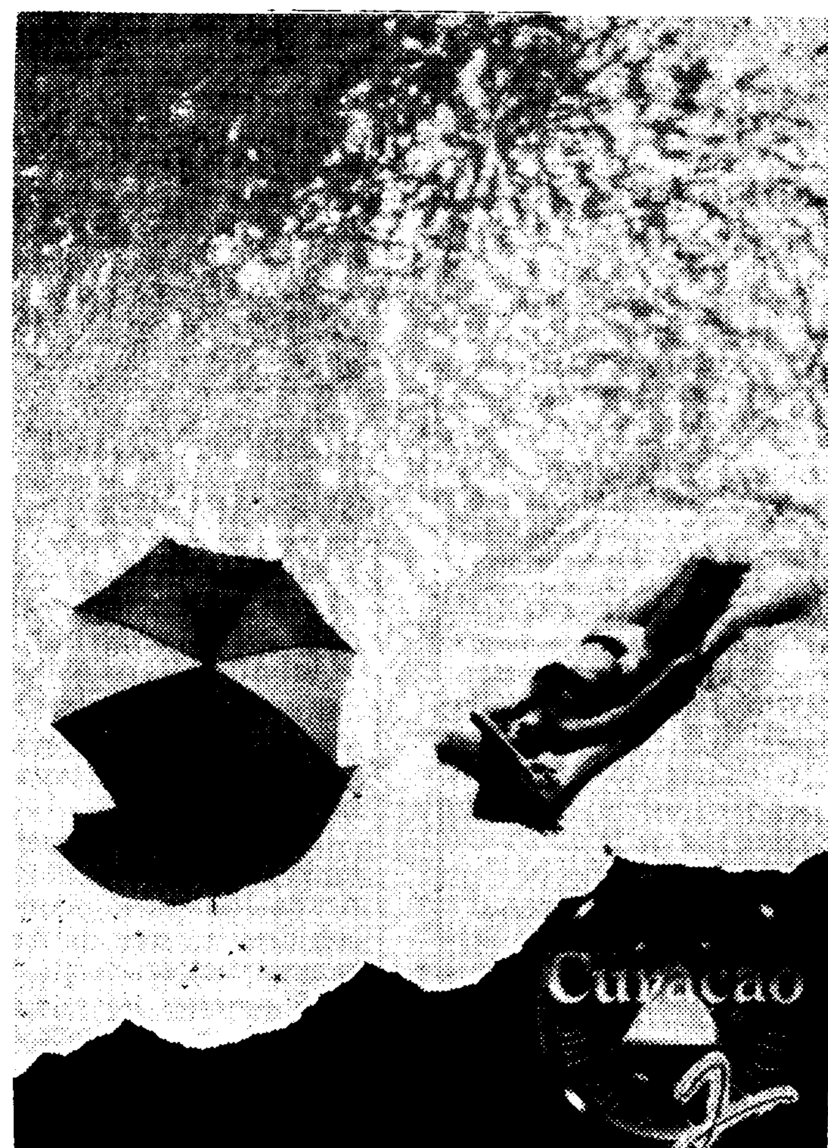
SERVICE

De hotelassociatie CHATA heeft gisteren "met grote bezorgdheid" kennis genomen van de staking bij het grondpersoneel van de ALM. Als Curaçao kan tonen een betrouwbare service te leveren aan de internationale reiziger, kan het eiland uitgroeien tot een regionale draaischijf voor passagiers en vracht. Maar het is dan strikt noodzakelijk dat de luchthaven die service 24 uur per dag kan leveren. Ook gezien de inspanningen die de CTDB en de CHATA doen om het deviezenproducerende toerisme verder van de grond te krijgen en nieuwe luchtvaartmaatschappijen aan te trekken.

Een van de argumenten die Soliana gisteren hanteerde in de ALM-kort gedingzaak, betrof het feit dat er per 25 oktober een toename is van het aantal nachtvluchten op de luchthaven en dat het invoeren van een nieuw dienstrooster dus onvermijdelijk is. Het betreft niet alleen de zes KLM-nachtvluchten, maar ook een uitbreiding van het aantal nachtvluchten dat de ALM uitvoert. Overigens zegt de CHATA zelf ook niet erg blij te zijn met het nieuwe KLM-winterschema met de verschillende avondlijke en nachtelijke vertrek- en aankomsttijden, maar er wel begrip voor te kunnen opbrengen.

Wie daar geen begrip voor kan opbrengen, is Statenvoorzitter Rufus Mc William. Die verklaarde, met voorbijgaan aan het feit dat ook de ALM vaker 's nachts vliegt, "dat de KLM ons op kosten jaagt, want naast het ALM-personeel dat de afhandeling doet, moeten ook immigratie- en beveiligingsbeambten en de brandweer komen opdraven, juist in een tijd dat wij financieel in de problemen zitten." Desgevraagd verklaart het hoofd van de brandweer, Clemens Ravelli, echter dat het voor de brandweer helemaal geen gevolgen heeft voor het dienstrooster, want dat de brandweer per definitie toch al 24 uur per dag op de luchthaven paraat staat.

Prijs voor Curaçaose poster



■*WILLEMSTAD / CARACAS — De Curaçaose toeristische promotie-poster 'Curacao sin pensarlo 2 veces' heeft onlangs een onderscheiding in de wacht gesleept van de Venezolaanse nationale reclame associatie (ANDA). Er werden in totaal 12 prijzen uitgereikt. Samen met twee andere posters werd de Curaçaose poster genomineerd. Het kleurige zon-en-zee-en-vrouw-plaatje dat veelvuldig in Venezuela gebruikt wordt om toeristen warm te maken voor de oversteek naar Curaçao won.*

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Dagmenu 28 okt.
Krabsalade
Gevulde Kipfilet met Dragonsaus
Fruitsalade
f 23,=
Voor inl. Tel. 377422

Crimineel weekeinde

WILLEMSTAD — Dit is het politie-overzicht van criminaliteit in het afgelopen weekeinde.

* Tien joy-ridingen (negen auto's teruggevonden).
* Twee verdachten van autodiefstal gearresteerd, waarvan één in verzekerde bewaring gesteld.
* 32 inbraken.
* Zestien diefstallen.
* Drie beroovingen.
* Een bedreiging.
* Vijf gevallen van mishandeling.
* Recherche en kinderpolitie hielden samen der-tien personen aan. De helft is minderjarig. Het gaat vooral om diefstallen.

Volgens de verkeersdienst deden zich van vrijdag tot en met zondag 26 aanrijdingen voor.

* Vijf personen raakten gewond in het verkeer, waarvan er een overleed en een met ernstig letsel in het ziekenhuis werd opgenomen.
* Een dronken rijder werd verbaliseerd.

Forse kritiek op Hirsch Ballin inzake staatkundige politiek

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Het politiek-staatkundig Antillenbeleid van minister Ernst Hirsch Ballin krijgt behoorlijke kritiek te verdragen. Volgens de VVD-fractie in de Tweede Kamer schept het grote problemen. Jan Kees Wiebenga van de VVD vindt dat "dit beleid zo niet langer kan doorgaan. De modellenbouwerij door Hirsch Ballin leidde tot verwarring." Volgens de oppositie zit de Nederlandse minister op een dood spoor: "Deze positie leidt tot een impasse, waarvoor de minister — helaas — verantwoordelijk kan worden gehouden", aldus Wiebenga. Vanmiddag om drie uur Antilliaanse tijd begon in de Tweede Kamer de plenaire behandeling van de begroting 1993 van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA).

Voor het eerst is het KabNA-begrotingsdebat in de nieuwe grote vergaderzaal van de Tweede Kamer. In deze zaal moet minister Hirsch Ballin zijn Antillen/Aruba-beleid verdedigen. Zoals gebruikelijk is, uit de oppositie nogal wat kritiek. Op de eerste plaats vindt Wiebenga dat de minister nu geen enkele kant meer uit kan als het gaat om de herstructurering van de Antillen.

"Hoe wil de minister Curaçao weigeren wat hij Aruba wel wil toestaan, namelijk een aparte status binnen het Koninkrijk als eindmodel?" vraagt hij zich af. De vierendeling van het Koninkrijk (de Antillen van vijf splitsen in een bovenwinds en een benedenwinds land volgens het Gemenebestconstitutieplan van Hirsch Ballin bij zijn aantreden) is al helemaal niets: "Een bovenwinds land is een luchtspiegeling gezien het wanbestuur op Sint Maarten".

Op de tweede plaats had er eerst een Toekomstconferentie moeten worden gehouden om te komen tot gezamenlijke afspraken over nieuwe bestuurlijke structuren en pas daarna het indienen van het wetsvoorstel tot schrapping van de onafhankelijkheid van Aruba. "Nu gaat veel tijd verloren", zegt Wiebenga. "De Toekomstconferentie moet zeer goed worden voorbereid, anders is het gedoemd te mislukken. En daarvoor is instelling van een koninkrijkswerkgroep vereist, en wel terstond".

"Overigens gaat de voorkeur van de VVD-fractie nog altijd uit naar een federatie van de zes eilanden, met licht centraal gezag, zo men wil binnen het Koninkrijk", zo voegt woordvoerder Wiebenga eraan toe. Een derde kritiekpunt richting Hirsch Ballin betreft het vernieuwde hulpbeleid. "Minister Hirsch Ballin heeft het hulpbeleid omgezet van welzijns-eninfrastructuurprojecten naar het zenden van deskundigen. Tevens is hij bereid begrotingssteun te geven. De VVD-fractie staat daar niet over te juichen. Het gaat hier om comsumptieve uitgaven (ambtenarensalarissen en saneringoverheidsuitgaven). Daardoor vallen economisch noodzakelijke investeringsprojecten weg. Op den lange duur is dat het paard achter de wagen spannen."

Wiebenga begint zijn betoog met het bezoek dat koningin Beatrix binnenkort aan de Antillen en Aruba aflegt. "Wat zal zij daar aantreffen? Financieel-economisch staan de seinen op oranje. De overheidsfinanciën zijn abominabel. Bestuurlijk zijn er evenzeer enorme problemen. Er is sprake van bestuurlijke waarlozing, het meest duidelijk op Sint Maarten, maar ook op de andere eilanden. En maatschappelijk gaat het evenmin probleemloos, met bij voorbeeld een jeugdwerkloosheid van dertig procent.

De VVD is trouwens niet bereid om op te draaien voor 'bewust verkeerd beleid' door Antilliaanse/Arubaanse autoriteiten. Ten slot merkt Wiebenga op, dat Hirsch Ballin inzake de politieke toekomst vooralsnog in een Gordiaanse knoop zit. "Hem rest niet veel tijd meer deze te ontwarren!"

Deviezenvoorraad daalt in september met 13,6 miljoen

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad is in de maand september met 13,6 miljoen gulden afgenomen. Dit is het resultaat van de netto aankoop van deviezen door de commerciëlebanken enerzijds en de overmakingen door PDVSA aan de Isla-raffinaderij en door Nederland in verband met ontwikkelingshulp, anderzijds, aldus een bericht van de Centrale Bank.

De rekening 'bankbiljetten', hetgeen de waarde van het aantal bankbiljetten in omloop weergeeft, is met 2,3 miljoen afgenomen. Mede als gevolg hiervan vertoonde de rekening 'banken' een kleine toename van 0,4 miljoen.

Het rekening-courant tegoed van de centrale overheid bij de Centrale Bank, de rekening 'landsontvanger', is met 3,5 miljoen toegenomen. Voorts is het tegoed op de rekening 'tijdelijks kasvoorschoot land', die normaliter een schuldpositie weergeeft, met 0,6 miljoen toegenomen. Dit houdt verband met de overmaking van gelden door de Landsradiodienst en met de opbrengsten in verband met de plaatsing van schatkistpromessen, enerzijds en het voldoen van rente- en aflossingsverplichtingen anderzijds.

De rekening 'Eilandsontvanger', het rekening-courant tegoed van het eilandgebied Curaçao bij de Centrale Bank, is met 1,7 miljoen afgenomen. Dit houdt verband met het voldoen van lopende verplichtingen. De rekening 'meerjarenplan projecten' is met 6,0 miljoen toegenomen als gevolg van de sporting van 10,9 miljoen in verband met ontwikkelingshulp door Nederland enerzijds en de financiering van ontwikkelingsprojecten voor 4,9 miljoen anderzijds. Van dit bedrag was 4.6 miljoen bestemd voor projecten van het eilandgebied Curaçao en 0,3 miljoen voor projecten van de centrale overheid.

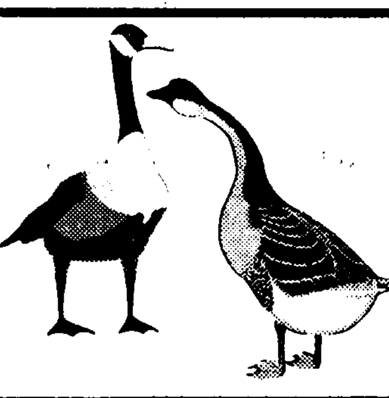
Tips tegen inbraak en diefstal

WILLEMSTAD — Uit cijfers blijkt dat van de 6.700 delicten die er dit jaar tot op heden bij de recherche bekend werden, ongeveer vijfduizend (75 procent) inbraken en diefstallen betreffen. Burgers zouden dat aantal kunnen minimaliseren door preventieve maatregelen te nemen. Hieronder een handvol tips van de voorlichtingsdienst van de politie.

Voor voetgangers de volgende aanwijzingen:
* Loop niet achteloos alleen, vooral 's avonds niet.
* Zoek geen verlaten of onverlichte routes uit.
* Loop niet opzichtig met waardevolle voorwerpen rond.
* Hou bezittingen zo dat niemand in het voorbij gaan ze kan wegrukken.

Voor automobilisten geldt het volgende:
* Natuurlijk de auto goed afsluiten, geen waardevolle spullen zichtbaar achterlaten, eventueel beveilingen met extra sloten of een alarm en niet op afgelegen plaatsen parkeren.
* Doe thuis het erfhek desnoods op slot.
* Neem eventueel een onderdeel weg uit de auto zodat de motor niet start. De garagehouder of de politie kan daarover meer informatie geven.
* Belangrijk is ook op de weg op te letten. Bij kruispunten is het bijvoorbeeld makkelijk voor iemand zijn hand door het openstaande portierraam te steken en iets weg te grissen.

Voor veiligheid thuis het volgende:
* Doe niet meteen de deur open voor personen die onbekend zijn.
* Installeer pinnen op shuifdeuren en ramen; tralies voor de ramen zijn geen overbodige luxe.
* Gebruik liever stevige sloten dan siersloten.
* Wie van dieren houdt en ze goed kan verzorgen kan een hond of gans als bewaker aanschaffen.



* Laat bij afwezigheid het licht aan.
* Leef goed met buren en ze letten graag op het huis.
* Schroef dakplaten vast; veel dieven proberen via de bovenkant een pand binnen te komen.
* Noteer van waardevolle apparatuur het serienummer. Indien dat ontbreekt is het goed zelf merktekens aan te brengen. Dit vergemakkelijkt herkenning bij teruggvinden.
* Van sierraden en kunstvoorwerpen kan het raadzaam zijn foto's te maken.

Oplossingen als het gebruiken van open stroomdraden of glas op het dak om inbrekers af te schrikken zijn niet zonder meer aan te raden. De huiseigenaar kan in het ergste geval aansprakelijk gesteld worden voor het letsel dat een inbreker oploopt. Raadpleeg hierover een jurist of de voorlichters van de politie (tel. 666142, -143, -144 of 145).

De politie adviseert altijd aangifte te doen. Ook als het zinloos lijkt. Soms doen aangehouden verdachten bekentenissen over andere zaken. Wil de politie daar iets mee kunnen doen dan moeten die diefstallen en inbraken wel aangegeven zijn door de gedupeerden.

Jeugdcriminaliteit neemt sterk toe

WILLEMSTAD — De jeugdcriminaltieit neemt sterk toe. Dat zegt politiechef Pedro Attacho van de justitiële dienst. De misdaad gepleegd door jongeren neemt niet alleen toe, maar is ook ernstiger van aard. Hij doet een beroep op ouders en andere opvoeders jongeren beter te sturen. Bestrijding van criminaliteit zet niet veel zoden aan de dijk als de stimuli van de opvoeders achterwege blijven. Attacho gebruikt de beeldspraak van dwijlen met de kraan open.

Jongen van zestien steekt collega neer

WILLEMSTAD — J.L., een jongen van zestien heeft een collega van 24 op het werk in de rug gestoken na een grote ruzie. Het slachtoffer raakte ernstig gewond. De tiener is thuis aangehouden nadat hij van zijn werk gevlucht was.

Het incident deed zich maandagavond voor in een zaak aan de Ontarioweg en was de explosie van een al lang sluimerend conflict. Het slachtoffer bekrachtigde zijn argumenten met een bezemstok waarmee hij de zestienjarige te lijf ging. L. nam een mes in de keuken weg en stak C. hiermee in de linkerzijde van zijn rug. Het slachtoffer ging per ambulance naar de polikliniek. Zijn toestand is kritiek. Binnen drie kwartier werd de jongen thuis in de Kaya Augusto Boelijn aangehouden. De kinder- en zedenpolitie moet de zaak uitpluizen.

WILLEMSTAD — Het gezochte meisje van veertien dat onlangs met scherp schoot op een meisje van negentien is vrijdagochtend aangehouden. De politie zocht een paar dagen tevergeefs naar het kind. Met het meisje is ook een man van 21 opgepakt.

Schip in problemen

WILLEMSTAD — Het Nederlands vrachtschip Swallow is tussen Venezuela en Curaçao in problemen geraakt door een lek in een tank waardoor een zeer giftige chemische stof vrijkomt. Met een helicopter van Pelican Air werden vanmiddag vanaf Curaçao anti-gaspakken overgevlogen naar het schip.

Het RCCC coördineert de assistentie-actie. Een sleepboot is eveneens uitgevaren. Het schip wordt naar Curaçao gebracht. Morgen zullen experts proberen het lekkende ventiel van de tank te repareren. Dat zal buitengaats gebeuren.



La Casa Amarilla and Bob Mackie

Are proud to announce the launching of Mackie, in their store on October 31st. from 10.00 a.m. till 6.00 p.m.

You and your guest are cordially invited. Complimentary Champagne and appetizers, also great gifts with your purchase.

la Casa Amarilla

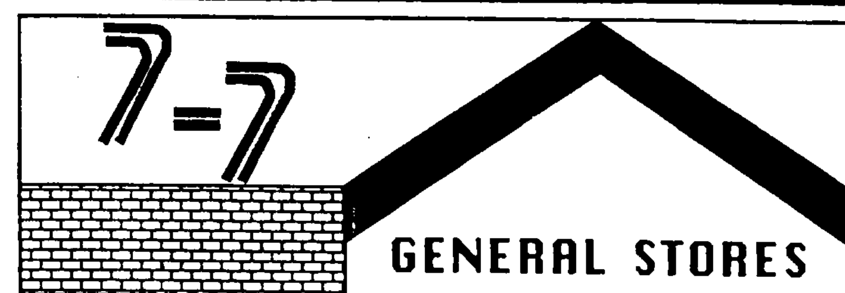
Breedestraat Punda Princess Beach

WAAROM MEER BETALEN?

Bij aankoop van een strijkplank, nu:

een Philips strijkijzer voor f 19,=

Vindingrijk: omzetbelasting over invoerrechten



Jan Noorduynweg / Erieweg



AANBESTEDING MET VOORAFGAANDE SELECTIE
PROJECT ACTUALISERING MTO, FASE 2

AANBESTEDER	: Directie Onderwijs namens het Land Aruba
UITVOERING AANBESTEDING	: Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door N.V. Nederlands Inkoop Centrum (NIC)
FINANCIERING	: Overheidsfondsen KABNA, ex MJP
KORTE OMSCHRIJVING	: Voor het MTO op Aruba is inventaris voor werktuigbouwkunde nodig. Dit betreft apparatuur voor praktijk en practicumruimtes voor o.a. verspanende/niet-verspanende technieken, installatie-techniek, technologie en mechanisatie, incl. aansluiten/installeren, implementeren van software en bedieningscursussen.
TIJD VAN UITVOERING	: midden 1993
SELECTIE PROCEDURE	: Bij de selectie zal gelet worden op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor een aanbesteding als turn-key- of deelleverancier.
VRAGENLIJST VOOR OPSTELLEN: NADERE GEGEVENS	Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op hieronder genoemde adressen.
PLAATS EN SLUITINGSDATUM INDIENING VAN NADERE GEGEVENS	: 12 november 1992 Aruba: Directie Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle, Oranjestad
	9.00 uur a.m.
NADERE UITNODIGING TOT AANBESTEDING NA SELECTIE	: Deze zal omstreeks eind november 1992 gebeuren.

De nettowinst van de VS-Bankers trust is in het derde kwartaal gestegen van 185 miljoen dollar tot 211 miljoen dollar. De voorziening voor verliezen op leningen verminderde van 60 tot 45 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 530 tot 591 miljoen dollar, terwijl de voorziening voor kredietverliezen omhoog ging van 163 tot 175 miljoen dollar.

Hans Nahar overleden

ORANJESTAD — Op 82-jarige leeftijd overleed in Paramaribo de voetballer Hans Nahar. Jaren geleden was hij als werknemer van de Lago op Aruba woonachtig.

In zijn vrije tijd speelde hij in het eerste elftal van Aruba Juniors en maakte ook deel uit van de Arubaanse voetbalselectie. In 1946 scoorde hij tijdens het zilveren jubileum toernooi van de CVB het enige Arubaanse doelpunt tegen de keeper Ergilio Hato. Verwacht wordt dat binnenkort een documentaire over het leven van Nahar op Aruba vertoond zal worden. De begrafenis vindt aanstaande vrijdag in Suriname plaats. Het condeleance-adres is: Prins Hendrikstraat 10, Paramaribo, Suriname.

Mrs Roberts psychic tells past, present, future. Spiritually solves all problems, removes evil influences. Call for free reading 305-491-5649.

ORANJESTAD — De Arubaanse Atletiek Bond (AAB) maakte haar wedstrijd kalender 1992/93 voor *cross country* en *roadrace* bekend. Op 15 november wordt een start gemaakt met de Nationale Roadrace Kampioenschappen 1992, die van start gaan op de Bucutiweg ter hoogte van Bucuti Jachtclub. Om 17.15 uur start de vijf kilometer junioren en om 17.40 uur de tien kilometer voor senioren/veteranen. Op 29 november is er een *cross country* in de Colony, georganiseerd door CAMO, aanvang 16.15 uur voor alle leeftijdklassen. Op 6 december wordt een *cross country* te Arashi georganiseerd [illegible] 16.15 [illegible] klassen. Op 12 december zijn Centraal Amerikaanse en Caribische kampioenschappen te Curaçao. Aruba zal met een dames- en herenteam deelnemen.

Op 17 januari is er een *cross country* te Alto Vista, georganiseerd door de gezamenlijke clubs, aanvang 16.15 uur voor alle leeftijdklassen. Op 31 januari zijn de Nationale Cross Kampioenschappen te Grapefield die om 16.15 uur beginnen. Het aantal leefttijdklassen is gelimiteerd. De AAB heeft deelname aan het cross-seizoen eveneens opengesteld voor niet-leden. De voorwaarden voor deelname alsmede de afstanden en starttijden per categorie zullen nader bekend worden gemaakt.

ORANJESTAD — [...]ngaande woensdag 28 [o]ktober is er bij de pompstations weer een prijsverhoging voor gasoline en diesel. De nieuwe prijzen zijn: gasoline (unleaded) 105,5 cent; gasoline (extra) 102,6 cent en gasoil (diesel) 72,2 cent per liter.

COASTAL REHABILITATION COMPANY N.V.
IS GELIQUIDEERD
en de naam is doorgehaald in het Handelsregister.
Aruba, 26 october 1992.
De vereffenaar,
ARESTA II ARUBA N.V.

COASTAL LOCAL REHABILITATION COMPANY N.V.
IS GELIQUIDEERD
en de naam is doorgehaald in het Handelsregister.
Aruba, 26 october 1992.
De vereffenaar,
ARESTA II ARUBA N.V.

GEZOCHT
Nederlands sprekende Arubaanse of Nederlandse dame voor de huishouding
Leeftijd: tussen de 20 en 35 jaar met eigen vervoer.
Tel: 34950 tussen 08.30 en 13.00 uur tijdens werkdagen

HARBOUR TERRACE GRILL N.V.
(EETCAFÉ THE PADDOCK)
vraagt voor spoedige indiensttreding:
BEDRIJFSLEIDER
(bij voorkeur van Arubaanse afkomst)
Funktie-vereisten:
— uitstekende kontaktuele eigenschappen
— minimaal enkele jaren ervaring in vergelijkbare funktie binnen de horeca
— leidinggevend vermogen aan een vaste staf van medewerkers
— keukenervaring en bereidheid deze in de praktijk te brengen
— middelbare hotelschool of vergelijkbare opleiding
— organisatievermogen en het talent zijn ideeën in de praktijk te brengen
— vloeiend Nederlands en Engels sprekend.
Uitsluitend schriftelijke sollicitaties met uitgebreid Curriculum Vitae en pasfoto dient U te richten aan de direktie van Harbour Terrace Grill N.V., L.G. Smith Boulevard # 26, Oranjestad, ARUBA.

GEVRAAGD:
LOKALE of NEDERLANDSE DAME
die ook Engels kan spreken ter begeleiding van toeristen op buitenritten te paard.
Geïnteresseerden s.v.p. bellen tel.: 24244 of 23310.

BINNENKORT
DIVI DORAL TENNIS CLUB
U kunt zich nu **inschrijven** voor onze tennisclub.
Speel overdag of 's avonds op één van onze drie (3) kunstgras tennisbanen.
Leden kunnen ook gebruik maken van andere hotel faciliteiten. Schrijf snel in want het aantal leden is beperkt.
Voor meer informatie bel Bjorn Praalder
bij Divi Resorts, Tel.: 23300, ext. 639 of 755.

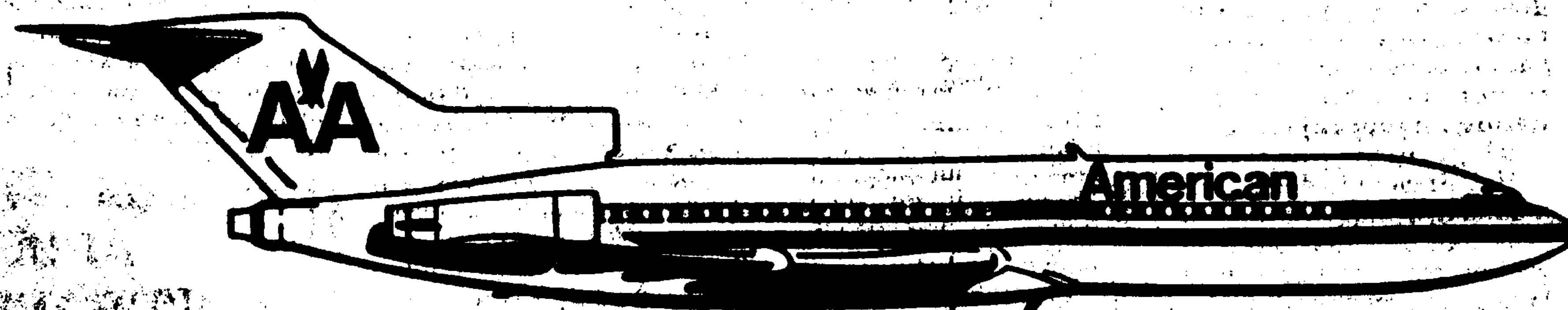


Simariyo N.V.
OFFICENTRE
We offer
PROFESSIONAL SERVICE
in the following fields:
- Secretarial & Administrative
- Telephone answering
- Photocopy & Facsimile
- Legal address.

QUALITY, FAST & CONFIDENTIALITY.
For information feel free to call us Tels. 30797 or 30781. We are conveniently located at Concessielaan # 8 in Oranjestad.


buro **arends**
praktijkopleidingen
aruba · arendstraat 9 · tel. 23515
Zoveel te doen en zo weinig tijd. Alles moet klaar.
Stress. Hoofdpijn. Hoe moet je je tijd en werk indelen?
De volgende vaardigheidstraining zal gegarandeerd helpen:
TIME MANAGEMENT
(2, 9, 16 en 23 november 1992)
Informatie kunt U telefonisch aanvragen op nr.23515/Fax 38463


American orguyosamente ta anuncia loke tanto Aruba tabata spera



Servicio directo pa Miami.

E servicio nobo aki ta cuminsa dia 1 November 1992

Pronto lo por disfruta American su vuelonan directo tur dia pa bo destinacion preferi na Merca: Miami!. Cu salida conviniente y for di Miami bo por haci coneccionnan facil pa destinacionnan rond Norte-, Centro-, y Sur America, Europa y Japon. Y si bo ta un miembro di AAdvantage, bo por obtene credito riba miya pa viajenan gratis of upgrades cada vez cu bo viaja cu American pa cualkier di e 280 destinacionnan rond mundo. Miembrecia di AAdvantage ta gratis y facil, pues join nos awe.

Pa mas informacion, reservacion of pa join e programa di AAdvantage, yama bo Agencia di Viaje of American Airlines na 22700 of 25015.

AA directo pa Miami*
Salida Aruba: 10.00 a.m.
Yegada Miami: 11.47 a.m.
AA directo pa Aruba
Salida Miami: 5.25 p.m.
Yegada Aruba: 9.11 p.m.

AmericanAirlines®
Algo special den dia.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter S.S. Snee via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300 of via Alarmcentrum (115).. Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

Dienstverlening met een Persoonlijk karakter

Beatrixstraat 34
Tel. 22720
ZIEKTEVERZEKERING

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Sta. Cruz). Tel.: 28028.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

Kwaliteits foto's


Uitsluitend bij:
Checkpoint Color
– Columbusstraat
– Port of Call
– Playa Linda
– Casa del Mar

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavor
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

Classique de l'Isle
Fine Jewellery
Uw Klasse Juwelier Harbourtown

****

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Government Program; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International News; 21.45 Larry King; 22.30 Hotel; 23.30 Sports Tonight; 24. Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO. openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

De Ruyter in brief aan Oduber:
'Boycot van Plantation Bay door politieke onwil en onbekwaamheid'

ORANJESTAD — Initiatiefnemer van het Plantation Bay project, Jan de Ruyter, schrijft in een open brief aan premier Oduber dat de Arubaanse bevolking duidelijke antwoorden van hem wil hebben inzake de boycot van het hotelproject. Nadat de Ruyter vorige week een kort geding won en de rechter bepaalde dat TeleAruba de drie spots over het onafgebouwde project moest uitzenden, haalde Oduber tijdens de wekelijkse persconferentie uit naar De Ruyter. Deze daagt Oduber nu uit om zonder uitstel over te gaan zijn volledige medewerking te geven aan een parlementair onderzoek.

De Ruyter schrijft aan Oduber: "Verbeten, gefrustreerd, boos en nerveus wist u niets beter te doen dan enkele zinnen van oude brieven van mij, gedateerd 1990 en begin 1991 aan te halen, waarin ik u bedankte voor uw medewerking. Laat ik u hierbij heel duidelijk uitleggen dat wanneer beschaafde mensen een brief richten aan een premier met een verzoek, het normaal is de premier te bedanken voor zijn steun en medewerking".

Volgens De Ruyter verzuimt Oduber echter bij twee belangrijke zaken te vermelden dat ondanks de redelijkheid van De Ruyters' verzoeken en zijn beleefde schrijfstijl, de premier deze nooit afdoende heeft behandeld. Oduber zou tijdens de persconferentie alleen de zinnen hebben aangehaald die hem goed uitkwamen, terwijl hij de rest van de tekst gemakshalve maar wegliet. "Ik heb het anders gedaan", zo schrijft De Ruyter. "Zoals bekend heb ik op 6 augustus jongstleden minister Ernst Hirsch Ballin geschreven en alle correspondentie tussen ons daarbij opgestuurd. Dit gehele pakket heb ik nu vrijgegeven aan de lokale persmedia en uit de volledige tekst van alle correspondentie tussen u en mij komt vast te staan dat u het Plantation Bay project geboycot heeft door een combinatie van onbekwaamheid en politieke onwil. Op alle brieven die nu zijn vrijgegeven gaat u inhoudelijk niet in. Logisch, want het is moeilijk op te boksen tegen de feiten".

Dat de premier de beleefdheid van De Ruyter nooit heeft bevat, is volgens de hotelier logisch omdat de premier zelf ook geen enkele beleefdheid betracht. Hij verduidelijkt dat met een een voorval tijdens een vergadering over het lage bouwtempo van CMF, begin 1991, waarbij ook de gevolmachtigde minister Ella Yarzagaray-Tromp aanwezig was. De Ruyter schrijft: "Wederom, zeer emotioneel schreeuwde premier Oduber: "Ik heb genoeg van dat genaai met die Italianen'. Toen mevrouw Yarzagaray bekomen was van de schrik, stond zij op en meldde de premier beledigend: 'Premier Oduber, als u bent uitgenaaid, dan groet ik u want ik ga nu weg'. Kijk premier, dat is nu het verschil in taalgebruik tussen u en mij", aldus de hotelier.

Ook reageert De Ruyter op de denegrerende opmerking van Oduber dat hij Plantation Bay niet steunt omdat De Ruyter geen geld heeft. De Ruyter schrijft dat hij persoonlijk 1 miljoen in Plantation Bay heeft geïnvesteerd via Transcendence nv. Ook werd een lening van 2 miljoen dollar afgesloten bij een gerenommeerde lokale bank die terugbetaald zou worden vanuit de Management Fees die zouden toekomen aan Transcendence. De Ruyter: "Ik heb dus al het geld dat ik heb in het project geïnvesteerd. Als u nu stelt dat ik geen geld meer heb, is dat logisch. U bent er zelf door uw boycot verantwoordelijk voor dat de kosten van 67 miljoen op 15 maart 1991 opliepen tot over de 80 miljoen dollar in oktober 1992".

De Ruyter vraagt zich af waarom de premier hem van februari 1991 tot en met juli 1991 weigerde te ontvangen om de problemen te bespreken en op te lossen. Hij wil weten waarom Oduber in januari 1991 weigerde naar Sace in Rome te reizen, ondanks verzoeken van de Dresdner Bank, van de NIB en van Sace zelf, die zeer bereid was de problemen van alle drie onafgebouwde hotels (Beta, Ramada en Plantation) op te lossen. Ook vraagt hij zich af waarom Oduber op 15 maart 1991 weigerde een 5 miljoen dollar garantie te behandelen, terwijl hij thans het project wil laten slagen door maar liefst 40 miljoen dollar extra garantie af te geven aan de NIB.

Verder schrijft de hotelier dat journalisten hem reeds gewaarschuwd hebben voor represailles van Oduber. De Ruyter: "De eerste represaille heeft u inmiddels genomen en u weet heel goed waarover ik praat. Als u meent daarmee door te moeten gaan, laat ik u nu reeds weten mij tot de rechter te zullen wenden om de vrijheden die ik als burger heb, te beschermen".

Staking bij Air Aruba

ORANJESTAD — Personeel van de grondafhandeling van Air Aruba legde gistermiddag het werk neer. Het personeel is moe van de vele beloften, en wenst zonder uitstel de beloofde aanpassing te krijgen en wil erkenning van de FTA als haar vakbond. Vanmorgen duurde de staking voort.

Zoals bekend wordt de afhandeling van Air Aruba door de Ogden Company behandeld. Het personeel was toegezegd dat per 1 september een verhoging kon worden verwacht, maar tot op heden gebeurde niets. Het personeel is het wachten moe. Zij wil eerst erkenning van de FTA als haar vakbond die daarna met Ogden gaart onderhandelen. Ook vanmorgen zorgden de *supervisors* voor de bagage terwijl het Air Aruba-personeel voor afhandeling van de passagiers zorgde. Verwacht wordt dat Ogden vandaag met de FTA aan tafel gaat om te proberen de problemen op te lossen, waarna het werk hervat kan worden.

OLA protesteert tegen 'belastingcadeau' voor Lago

ORANJESTAD — OLA-leider Glenbert Croes tekent protest aan tegen het feit dat de Arubaanse overheid 1 miljoen florin te veel betaalde belasting aan de Lago uitbetaalt. Croes is van mening dat de bevolking door deze uitkering wordt benadeeld, temeer daar een overeenkomst van algehele kwijtschelding tussen Aruba en Lago werd bereikt.

"OLA ziet hiervoor geen enkele aanleiding, zeker niet nadat de regering Lago reeds een geschenk van 250 miljoen florin gaf door het kwijtschelden van de milieuclaim. En dat terwijl van de bevolking onder moeilijke omstandigheden en dwang belastingen worden gevorderd", aldus Croes. OLA wil dat een onderzoek wordt ingesteld naar deze uitkering van 1 miljoen florin. "De huidige gang van zaken bewijst weer eens dat verandering van regering een dwingende noodzaak is geworden", aldus de OLA-leider.

Volgens Briesen verhoging stroom- en waterprijs

ORANJESTAD — FTA-voorzitter Anselmo Pontilius is van mening dat wanneer de overheid de water- en stroomprijzen wil verhogen, hiervan eerst een gedegen studie moet worden gemaakt.

Pontilius reageerde daarmee op de verklaringen van minister Briesen, die aankondigde dat gezien de grote investeringen bij het WEB, een verhoging noodzakelijk is. Volgens Pontilius moet bij deze verhoging rekening worden gehouden met de inkomens van de bevolking. Belangrijk noemt hij het dat de verschillende groeperingen uit de gemeenschap bij een dergelijke studie worden ingeschakeld. Ook dient niet vergeten te worden dat verhoging van stroom- en waterprijzen van invloed is op de kosten van het levensonderhoud.

Bijeenkomst

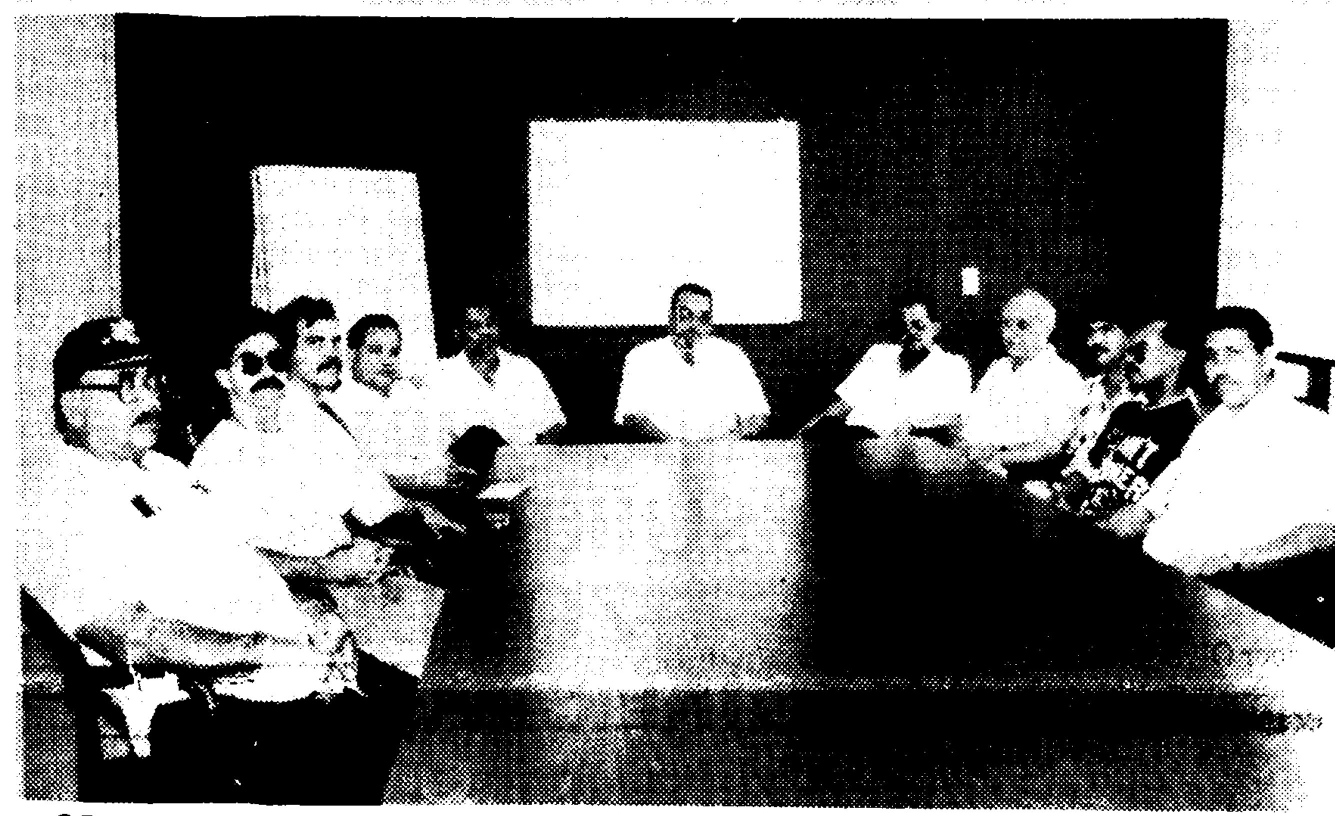
ORANJESTAD — In het kader van de sociaal-educatieve projecten voor de hotelsector van de vakbond FTA/CENFOR, wordt voor werknemers van Holiday Inn Aruba een bijeenkomst gehouden, die in het teken staat van de 'Gezinsbegroting'. De opening van deze workshop is aanstaande donderdag om 7.45 uur in Holiday Inn.

Onderwijsdelegatie naar Jamaica

ORANJESTAD — Van 24 tot 30 oktober brengt een onderwijsdelegatie van het basisberoeps onderwijs een werkbezoek aan Jamaica. Onder hen zijn drs A Halley-Groot en R. Mezas van het departement van Onderwijs alsmede zes onderwijskrachten.

Het werkbezoek wordt door de regering betaald en is erop gericht de delegatie kennis te laten maken met de ervaringen die Jamaica meemaakte op gebied van onderwijsvernieuwingen. Jamaica heeft op het gebied van de onderwijsvernieuwing reeds veel werk verzet. Tijdens het verblijf op Jamaica worden bezoeken gebracht aan Institute of Arts, Science and Technology, de University of the West Indies, het ministerie van de Jeugdzaken en verschillende andere bij het onderwijs betrokken instanties of instellingen. Na terugkeer zal de delegatie de ruim 140 leerkrachten in het lbo-onderwijs van hun ervaringen op de hoogte stellen.

Bespreking bij APA



ORANJESTAD — Bij Aruba Port Authority (APA) werd in een bijeenkomst verslag uitgebracht over de regionale maritieme bijeenkomst die recentelijk met workshops op Curaçao werd gehouden. Onder meer gaf de adviseur van Maritiem Simulator Centrum Nederland (MSCN) J. Mol, die destijds loods op Aruba was, een uiteenzetting over loodsdiensten. De vergadering werd bijgewoond door havenmeester Wim Martinus, loodsen, kapiteins van de sleepboten en personeel van het kuststation.

De DUITSE automobielindustrie heeft in de eerste negen maanden van dit jaar een recordaantal van 3.920.300 auto's geproduceerd. Dat is vijftien procent meer dan het vorig jaar gevestigde record. In de maand september kwam het aantal vervaardigde exemplaren uit op 482.200. De produktie werd gestimuleerd door de vraag uit het buitenland.

Vakbond vraagt om hulp van bemiddelaar

ORANJESTAD — Union Electricistas Arubano (UEA) heeft de hulp van de Landsbemiddelaar ingeroepen in de onderhandelingen met de Elmar-direktie.

De onderhandelingen met de directie zijn vastgelopen omdat de directie, aldus de vakbond, niet wenst te praten over eliminering van de bevriezing van kosten van levensonderhoud. UEA heeft alle stukken over de tot nu toe gevoerde onderhandelingen in handen van de Landsbemiddelaar gesteld. Laatstgenoemde zal na bestudering van de stukken, de vakbond in de loop van deze week bijeenroepen over het resultaat van zijn bevindingen en de mogelijkheden.

ORANJESTAD — Op de banen van Eagle Bowling Palace wordt aanstaande zaterdag een bowlingmarathon gehouden. Zaterdag gaat om 19.00 uur de strijd van start en gaat aan een stuk door tot zondag dezelfde tijd. De deelnemers spelen 20 spelen gedurende 24 uur.

Er bestaat voor deze marathon grote belangstelling. Belangstellenden kunnen zich inschrijven bij Caspar Helmeijer (Favorito Supermarkt) of bij Eagle Bowling Palace.

FILTER CIGARETTES
Marlboro
Uitslag trekking maandag 26 okt. 1992
Winnende nummers
9
22
24
27
Joker: 30
Eerste prijs:
Afls. 183.051,04 één winnaar
Tweede prijs:
Afls. 11.905,99 één winnaar
Derde prijs:
Afls. 4.799,60
104 winnaars
(104 x Afls. 46,15)
waarvan 73 Lotto Loco
Volgende trekking
Maandag 26 oktober '92
± Afls. 560.000,- florin
à Afls. 12,50
HELPT LOTTO
DE SPORT HELPEN
Superior Tobacco Co.

Minister tekent verhoging thuis

ORANJESTAD — De politie heeft proces-verbaal opgemaakt tegen een man die zonder vergunning een watersportbedrijf runde. De ondernemer vertelde aan de politie dat minister Nicolaas persoonlijk een vergunning voor hem had uitgeschreven. Dat zou gebeurd zijn in het woonhuis van de bewindsman.

De ondernemer toonde de agenten een vergunning op gewoon papier, waarin de minister schrijft, dat de betrokken ondernemer een vergunning had gevraagd, maar dat deze nog niet klaar was. De brief was niet op officieel overheidspapier geschreven omdat de minister dat op dat moment niet tot zijn beschikking had. De datum op de brief vermeldt 24 oktober 1992; dezelfde dag waarop de ondernemer door de politie is aangehouden. Tegen de ondernemer is een procesverbaal opgemaakt, daar hij geen vergunning kon tonen die ondertekend was door de commissaris van politie.

Nieuwe bussen

ORANJESTAD — Arubus verwacht in de eerste week van november vijf nieuwe Blue Bird-bussen. Door deze aanschaf zal de Paradera-route uitgebreid kunnen worden, hetgeen ook het geval zal zijn op de route naar de Smithboulevard via Noord. Tevens zal een bus 's nachts tussen 00.00 en 01.00 uur ingezet worden op de Boulevard-route via Noord. Ten aanzien van een nieuwe Arubus-centrale in Oranjestad, is de beslissing gevallen dat komt op de plek waar thans de DOW-garage staat.

dow
dienst openbare werken aruba
PUBLIC WORKS
De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:
dat op **20 november 1992** om **11.00 uur v.m.** ten kantore vn de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed.
Bestek D.O.W. nr. II - 1992
"Het bouwen van een politiewacht te Sta. Cruz, Aruba".
Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 29 oktober 1992 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van AFls.200,- per stuk.

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT


HET IS KOUD, NAT, ZUUR !!!!
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown.
Tel.: 38826


Voor iedere gelegenheid:
Aruba's Best loved imported wine RIUNITE on ice.
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
Uw feest slaagt zeker met RIUNITE!


openingstijden dinsdag t/m vrijdag 5.30 - 12.00 middernacht
Zaterdag - zondag 17.00 - 12.00
Maandag gesloten.
Caya Betico Croes 107 (Aruba) schuin t.o. Amigoe
Tel. 20152 - 20168
Vanaf 1 september 1992 zijn wij niet meer geopend voor lunch
catering worden tot in de puntjes verzorgd

UITSLAG AMIGOE TOTO nr 8

1 3 1 3 3 3 1 1 3 3 1 1

1e Prijs – 12 goed:
Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours
(geen winnaar)

2e Prijs – 11 goed:
Weekpas Sundance Health & Fitness Centre
(geen winnaar)

3e Prijs – 10 goed:
Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)
(geen winnaar)

4e Prijs – 9 goed:
Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)
6 goede inzenders, na loting: **K. Bongers**

5e Prijs – 8 goed:
Fles Campari (Licores Maduro)
6 goede inzenders, na loting: **Dhr. Kostons**

6e Prijs –7 goed:
Waardebon Inter Photo, t.w.v: Nafl 30,-
17 goede inzenders, na loting: **N. Schemering**

Extra prijs:-gelijke spelen:
Krat Amstel Bier/Malta Amstel
5 goede inzenders, na loting: **G. van het Hof**

****

HOOFDPRIJZEN

Tulip Notebook Computer

De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.
t.w.v. Nafl 10.000,-
(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)

Vliegtickets Air Aruba
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

Electronische apparatuur (Wimco NV)
Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)
*"*Goldcard " Sundance Health & Fitness Center**
(Koredor tel: 627740)
Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel
Assortiment Heineken (Mensing & Co)
Sportuitrusting twv Nafl 250,- (Salas Sport Shop)
***

OSLO - Vijf Noren zijn maandag beboet omdat zij zondag de auto's, waarin Juan Antonio Samaranch en andere leden van het Internationaal Olympisch Comité vervoerd werden voor een bezoek, hebben beschadigd.

Het IOC-gezelschap was in Lillehammer voor het bezichtigen van de installaties van de Olympische Winterspelen van 1994.

Een groep van twintig mensen demonstreerde in Hamar tegen Samaranch voor diens rol in de regering van de vroegere Spaanse dictator Franco.

De groep riep ondermeer "fascist ga naar huis". Verder werd een koplamp van een van de auto's beschadigd en liep een andere wagen deuken op nadat er tegen was getrapt.

De vijf arrestanten kregen boetes opgelegd variërend van 1000 tot 1500 gulden. Bovendien moeten zij de schade vergoeden.

In volleybalcompetitie

Watakeli wint in goed bevochten partij van de tijgers van Wishi

WILLEMSTAD - De volleyballers van Watakeli en de Wishi Tigers waren gisteravond in Sentro Deportivo Kòrsou (SDK) de onbetwiste hoofdrolspelers van een hard bevochten wedstrijd. Vijf sets lang streden ze om elk beschikbaar punt op de vierde competitiedag van het lokale volleybalkampioenschap. Het zestal van Watakeli won uiteindelijk met 3-2 van de tijgers van Wishi. In totaal werden gisteravond vier wedstrijden in de twee hoogste klassen afgewerkt.

De volleybalcompetitie, die afgelopen woensdag officieel van start ging in de hoogste dames- en herenklassen, verloopt voorspoedig. Er wordt op maandag, woensdag, vrijdag en zondag gespeeld.

De drie andere winnaars van gisteravond zegevierden allemaal zonder een set aan de tegenpartij toe te staan. In de damesgroep wist Green Socks met 15-5, 15-13 en 15-5 Hurricane te verslaan. De volleyballers van Xaverianen lieten de spelers van Stakamahachi alle hoeken van het veld zien. Ze boekten setstanden van 15-7, 15-12 en 15-13. Het zestal van de Birds Olympia had ook geen kind aan Warwaru. Alleen in de eerste set bood Warwaru wat tegenstand (10-15), maar werd in de twee volgende sets (beide 15-3) totaal overspeeld.

Alleen Warwaru en opnieuw de Wishi Tigers leken zondagavond tijdens de derde competitiedag tegen elkaar opgewassen te zijn. Deze wedstrijd ging de volle vijf sets. Uiteindelijk trokken de tijgers van Wishi toen wel aan het langste eind. De eindscore was 2-3 voor de Wishi Tigers met de setstanden: 13-15, 15-9, 5-15, 15-10 en 13-15.

Het lijkt dat het damesteam van Shuatanari dit jaar beter presteert dan vorig jaar. Of dat aan het nieuwe teamuniform ligt, is niet duidelijk, maar het zestal verliest weinig sets. Slechts een set stond het team af aan de sterren van Santa Rosa. De dames vaan Shuatanari wonnen met 3-1. Het is geen wonder, dat de spelers en het bestuur van Shuatanari hun sponsor, de Amstel Brouwerij, bij de presentatie van hun nieuwe uniformen afgelopen woensdag toezegden de kampioenstitel te zullen veroveren. Het team heeft goed geoefend voor de competities.

In de tweede partij zondag in de damesklasse werd de Green Socks zonder enig medelijden door Xaverianen van het veld gespeeld. De Green Socks bleven zelfs onder de score van tien punten en verloren alle sets achtereenvolgend met 7-15, 8-15 en 4-15.

Het herenteam van Xaverianen bewees echter het tegenovergestelde van het gelijknamige damesteam. Het zestal kon namelijk niets beginnen tegen het sterk spelende team van Watakeli en verloren de drie gespeelde sets met 15-12, 15-11 en 15-9.

In de dames A-klasse werd ook de wedstrijd O.K.-Birds Olympia afgewerkt. De Birds Olympia won beide gespeelde sets met de standen 15-5 en 15-12. De tweede wedstrijd die moest gaan tussen de Wishi Tigers en Sito werd afgelast, omdat het Sito-zestal zich terugtrok van de competitie.

Het kampioenschap wordt woensdagavond voortgezet in SDK. Het programma ziet er als volgt uit: 19.30 uur in de dames A-klasse Xaverianen-Watakeli en in de mannen A-klasse Birds Olympia-UNA. Hurricane en de Santa Rosa Stars ontmoeten elkaar om 20.30 uur in de hoogste damesklasse, terwijl de Birds Olympia op hetzelfde tijdstip uitkomt tegen Watakeli in de hoogste mannenklasse.

* * * * *

SCHAATSEN / AMERSFOORT - Charles Luyk (60) uit Oss wordt op 12 december bij de algemene ledenvergadering van de koninklijke Nederlandse schaatsenrijdersbond (KNSB) voorgedragen als nieuwe voorzitter. Luyk moet de opvolger worden van Rinse Zijlstra, die wegens drukke werkzaamheden de hoge functie niet meer kan uitoefenen. Luyk heeft geen ervaring met de schaatswereld. Hij komt uit de hockeywereld.

Damessoftball in beslissende fase

WILLEMSTAD — De competitie van het damessoftball is in haar beslissende fase beland. In de play-off om uit te maken wie Pichingolo in de finale zal ontmoeten, behaalde Blue Angels zondagavond een nipte 1-0 overwinning op Rising Trotters dat zich dit seizoen na een reeks minder succesvolle jaren als een van de topploegen heeft ontpopt.

De eerste ronde van play-offs ging tussen de nummers 1 en 2 en 3 en 4. Pichingolo handhaafde zich daarbij als nummer 1 door in twee partijen Blue Angels aan de kant te zetten, terwijl Rising Trotters op nogal verrassendse wijze Cardenales aftroefde. Als sub-kampioen van de voorcompetitie heeft Blue Angels echter het voordeel van herkansing en zondag zette het dan ook in de eerste confrontatie met Trotters de eerste stap richting finale.

Het duel werd gekarakteriseerd door gemiste kansen. Trotters kreeg in zijn eerste slagbeurt reeds de mogelijkheid om de score te openen. Met drie loopsters op de honken en slechts één out werd deze vroege kans echter niet uitgebuit. Blue Angels spande echter de kroon: niet minder dan drie keer bezette het alle honken zonder dat er ook maar een punt werd geproduceerd. Dit lukte pas in de zesde inning, weer met alle honken bezet mede als gevolg van een aantal misgrepen bij Trotters. Audrey Obispo zorgde voor het verlossende punt met een honkslag in het midveld.

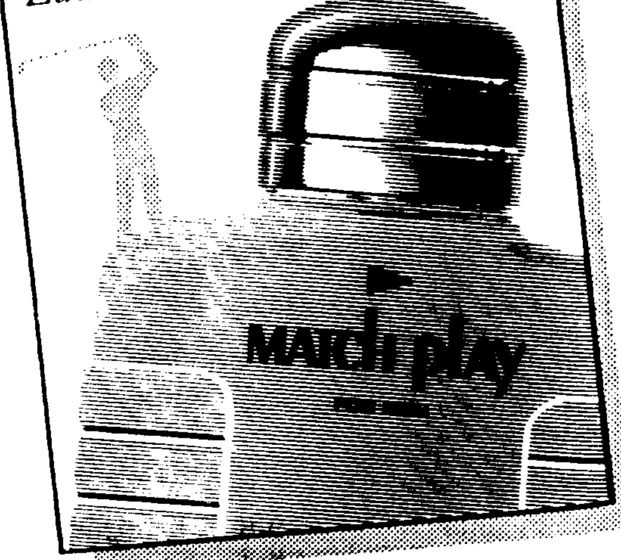
De eindcijfers waren: 1-3-0 en 0-3-4. Cijfers die getuigen van een uitstekende optreden van de werpsters, ook die van de verliezende partij. Voor Blue Angels wierp Dulce Sophia en voor Trotters Moya Hooi. Besten aan slag waren Ruthline Martina en Svenska Martiszoon, beiden met 2-1.

De tweede, mogelijk beslissende, partij vindt vanavond plaats in het Stadion Dr Antoine Maduro. Een overwinning voor Angels betekent uiteraard het einde van deze play-off, terwijl Trotters erop uit zal zijn om een derde, beslissende, wedstrijd te forceren.

CREDIT SUISSE, de op twee na grootste bank van Zwitserland, heeft de middelgrote Ekobank van de ondergang gered. Kortgeleden gelastten de Zwitserse autoriteiten de sluiting van deze bank.

Een nieuw koncept op geur-gebied!

MATCH PLAY



Met zijn verfrissende en elegante geur, speciaal voor de dinamische, actieve en sportieve man...

Ter introduktie krijgt U bij aankoop van één van zijn produkten een Match Play T-shirt of een zonneklep CADEAU!

Eau-de-cologne, After Shave en Deodorant verkrijgbaar bij geselekteerde zaken.

Importeur: Hector Henriquez B., Inc. Caracasbaaiweg 38 - Tel.: 613266

NATUURLIJKE SUIKERSMAAK ZONDER SUIKER-KALORIEËN

NATRENA KRISTALPOEDER smaakt precies als suiker en ziet er ook hetzelfde uit. Bovendien is één lepel kristalpoeder even zoet als één lepel suiker. Bestanddelen die ook in vers fruit voorkomen worden gebruikt bij de bereiding van die natuurlijke suikersmaak. Het zoetmiddel bij uitstek voor koffie en thee. Het laat zich ook heerlijk strooien over b.v. toetjes, yoghurt en fruit. Natrena kristalpoeder is verkrijgbaar in potten, gemakkelijk en voordelig in gebruik.

NATRENA VLOEIBAAR is een smaakvolle suikervervanger om tijdens het bakken en koken kalorieën in toom te houden.

Natuurlijk zijn er ook de handige NATRENA TABLETJES in meeneem-verpakking, om altijd bij de hand te hebben.



ZOET ZONDER KALORIEËN

Casa Nena • 77 General Stores • Bazar Ideal • High Choice • Maysam General Sales • Kiki's Home Appliances (Bonaire) • Boolchand's • World Wide Impex • Hollanda Korsow •



We beginnen lekker vroeg dit jaar met onze kerstloterij.
Win één van onze 5 grandioze *'State of the Art'* Hi-Fi systems uit *The Philips Collection.*

U krijgt een lot voor elke f. 25,- die u besteedt aan Philips produkten in onze Showroom of bij de bovenstaande dealers.
Gewoon even invullen en op naar één van de 5 Hi-Fi systems. Trekking vindt plaats op 31 december 1992.



PHILIPS

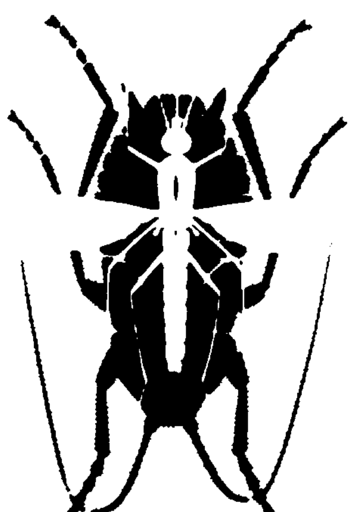
Philips Showroom Zeelandia Kaya Michigan 4, tel.: 61...

TRIPLE ACTION
® **Baygon**





Bescherm Uw huis met de #1 insekticide van de Caribbean



® **Baygon**
from
Bayer



■Eenspelmoment uit het duel tussen koploper Porto en Farense. De Braziliaanse Porto-speler Antonio Carlos (rechts) heeft Faresne-speler Portela de bal ontfutseld.

Benfica verspeelt punt in Portugal

LISSABON - In Portugal heeft Benfica een tweede plaats verspeeld door gelijk te spelen bij het onder in de middenmoot verkerende Gil Vicente: 1-1.

De club, die nog een duel te goed heeft tegen Pacos Ferreira, staat nu met 10 punten uit acht duels op de derde plaats. Porto en Belenenses maakten geen fout in eigen stadion en wonnen met grote cijfers.

De stand in de Portugese competitie na het weekeinde is:

Guimaraes - Braga 1-0, Porto - Farense 3-0, Belenenses - Pacos Ferreira 4-1, Gil Vicente - Benfica 1-1, Beira Mar - Famalicao 1-1, Estoril - Tirsense 4-0, Chaves - Espinho 1-1, Maritimo - Salgueiros 2-2, Boavista - Sporting 0-0.

Stand:

1. Porto	9-15
2. Belenenses	9-13
3. Benfica	8-10
4. Boavista	9-10
5. Sporting	9-10
6. Salgueiros	9-10
7. Maritimo	9-9
8. Estoril	9-9
9. Guimaraes	9-9
10. Tirsense	9-8
11. Braga	9-8
12. Espinho	9-8
13. Gil Vicente	9-8
14. Pacos Ferr.	8-7
15. Farense	9-7
16. Famalicao	9-7
17. Beira Mar	9-7
18. Chaves	9-5

AGENDA SPORT

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14 00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

****

DINSDAG
TENNIS
(Team Tennis)
vanaf 18.00 uur vervolg competitie - banen Sport & Country Club Sta Catharina.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
veteranen
19.30 uur SV Sporting vs Jong Holland
21.00 uur SV Dak vs Jong Colombia - Sentro Deportivo Kòrsou.

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
play-off
19.30 uur Blue Angels vs Rising Trotters - Stadion Dr. Antoine Maduro.

****

WOENSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18 00 uur dammen.

Amerikaanse president nodigt Blue Jays uit

BILLINGS - President George Bush heeft de Toronto Blue Jays uitgenodigd voor een bezoek aan het Witte Huis.

Bush heeft Cito Gaston, de manager van de Blue Jays, zondag telefonisch gefeliciteerd en hem gevraagd met zijn ploeg naar Washington te komen op een tijdstip dat hen schikt.

De president van de Verenigde Staten had er tijdens zijn verkiezingscampagne geen geheim van gemaakt een voorkeur te hebben voor de Atlanta Braves.

Volgens voorlichters [illegible] water heeft Bush tegen Gaston gezegd dat Amerika trots is op de winnaars van de World Series. Bush heeft zaterdag op de televisie de zesde en beslissende wedstrijd gevolgd.

Alle profvoetballers in Uruguay geschorst

MONTEVIDEO - De voetbalbond van Uruguay heeft alle profspelers van de clubs in het land geschorst, als antwoord op een algemene staking die de voetballers al twee weken voeren.

Dat heeft een woordvoerder van de bond (AUF) gezegd tegen het Franse persbureau AFP.

De schorsing is ook uitgesproken over de talloze Uruguayaanse spelers die in het buitenland actief zijn. De nationale bond heeft een fax met zijn beslissing gestuurd naar de wereldbond FIFA alsmede naar verschillende Latijns-Amerikaanse en Europese federaties, zoals die van Argentinië, Brazilië, Italië, Frankrijk en Spanje.

De Uruguayaanse bond wil ook verhinderen dat sommige van de stakers wedstrijden spelen in Argentinië waarmee ze geld willen verzamelen om de stakerskas te vullen.

De werkweigering begon, nadat de bond twee clubs uit de tweede divisie zwaar had gestraft naar aanleiding van ernstige supportersrellen [illegible] kwam een fan [illegible] leven.

* * * * *

PAARDESPORT / GRONINGEN - De Nederlandse hippische sportbond (NHS) heeft toestemming gegeven voor het houden van een internationaal indoor concours hippique in februari van het volgend jaar in Groningen. Het evenement zal in de Martinihal plaatsvinden.

Eerste finalepartij tussen Adams en Gelfand remise

TILBURG - De eerste finalepartij van het Interpolistoernooi tussen de Engelsman Adams en de Witrus Gelfand was maandag in Tilburg in 25 zetten beslist.

Na drie uur besloten de spelers tot deling van het punt.

Het was de vierde maal sedert 1988 dat beide spelers tegenover elkaar aan het schaakbord zaten. In de drie voorgaande ontmoetingen had Gelfand twee maal gewonnen en was een partij in remise geëindigd.

Die score leek in het voordeel van Gelfand maar ook hij weet dat Adams in de afgelopen vier jaar als schaker gerijpt is en veelzijdiger is geworden.

In Tilburg kwam in de eerste finalepartij, waarvoor de belangstelling opmerkelijk groot was, een Siciliaan op het bord. Adams, die alle typen stellingen speelt zonder een speciale voorkeur, koos een wat ongebruikelijke opstelling.

Hij wilde daarmee Gelfand, die zeer sterk voor samenhangende posities voelt, van gebaande wegen lokken. Het lukte overigens nauwelijks.

De Witrus ontweek het bevrijdende ..d5 in een bekend type van het Siciliaans en koos voor een verdedigende stelling. Adams slaagde er overigens niet in actief spel te krijgen. Daarom werd na drie uur en 25 zetten tot remise besloten.

Ranglijsten bij de heren- en dames prof-tennissers

MONTE CARLO - De ranglijst van de professionele tennissers per 26 oktober:

1. Courier (Vst) 3439, 2. Sampras (Vst) 3402, 3. Edberg (Zwe) 3093, 4. Chang (Vst) 2470, 5. Korda (Tsj) 2161, 6. Lendl (Vst) 2118, 7. Ivanisevic (Kro) 2091, 8. Agassi (Vst) 1971, 9. Ferreira (Zaf) 1763, 10. Becker (Dui) 1757,

11. Washington (Vst) 1630, 12. Forget (Fra) 1584, 13. Krajicek (Ned) 1541, 14. Costa (Spa) 1514, 15. Volkov (Rus) 1388, 16. Bruguera (Spa) 1346, 17. Stich (Dui) 1288, 18. Muster (Oos) 1227, 19. Clavet (Spa) 1146, 20. John McEnroe (Vst) 1137,

34. Haarhuis 832, 47. Siemerink 668, 85. Eltingh en Schapers 463.

Bij de vrouwen is de WTA-ranglijst:

1. Monica Seles (Joe) 277,05 pts. 2. Steffi Graf (Dui) 247,68. 3. Gabriela Sabatini (Arg) 194,94. 4. Martina Navratilova (Vst) 181,47. 5. Arantxa Sánchez (Spa) 169,90. 6. Mary Joe Fernández (Vst) 113,35. 7. Jennifer Capriati (Vst) 110,65. 8. Conchita Martínez (Spa) 90,82. 9. Jana Novotna (Tsj) 82,07. 10. Manuela Maleeva (Zwi) 81,74.

11. Anke Huber (Dui) 67,69. 12. Nathalie Tauziat (Fra) 61,53. 13. Katerina Maleeva (Bul) 60,38. 14. Helena Sukova (Tsj) 58,47. 15. Lori McNeil (Vst) 56,07. 16. Amy Frazier (Vst) 55,26. 17. Mary Pierce (Fra) 55,00. 18. Zina Garrison (Vst) 54,68. 19. Magdalena Maleeva (Bul) 53,01. 20. Amanda Coetzer (Zaf) 51,05.

Anderlecht-praeses zweert bij Nederlandse voetballers

Vandenstock plaatst Peter van Vossen bij de heel grote profvoetballers

BRUSSEL - Waar de een wervelt door het voetbaltheater van Brussel, is de ander ongelukkig in zijn bijrol. Beiden zijn Nederlander. In de korte periode dat Peter van Vossen zich opwerkte tot de meest geprezen aanvaller van Royal Sporting Club Anderlecht, raakte Johnny Bosman zijn plaats kwijt.

Constant Vandenstock is voorzitter van Anderlecht sinds jaar en dag. Al bij zijn leven kreeg het stadion de naam van de bejaarde bierbrouwer, die in een ver verleden de nationale ploeg samenstelde. Vandenstock zweert bij Nederlandse werknemers.

Van het contingent dat langs trok, vierden Muller, Rensenbrink en Haan de grootste successen, was Van Loen de miskoop. "De pers heeft hem kapotgemaakt", oordeelt de voorzitter. "De pers mag kritikeren, belachelijk maken is niet fair. Maar natuurlijk: Van Vosssen heeft meer kwaliteiten dan Van Loen."

De tweevoudig international, die het EK miste door trombose in de arm, heeft voorlopig alle krediet. Hij maakt furore, net zo snel als hij sprints trekt over het hele veld. Nog geen veertien dagen geleden keerde hij terug van Nederland - Polen, met zijn eerste twee doelpunten als international. De Zeeuw uit Zierikzee, die als nummer veertien in de rij van zestien kinderen voetbalde als hij naar de bijbelles was gestuurd, blonk uit tussen Van Basten en Bergkamp.

Drie dagen later was zijn treffer tegen Antwerp van wereldklasse. Een lob na een solo, uit een vreemde hoek. Weer een halve week verder scoorde hij tegen Dinamo Kiev. Met het hoofd nota bene. Van Vossen rende van vreugde een half veld over, terwijl hij zich telkens voor het hoofd sloeg om de zeldzaamheid te benadrukken. "Ik kan helemaal niet koppen, ik kan me niet herinneren dat ik eerder ooit gescoord heb met het hoofd. Als zelfs dat gaat lukken, waar moet het dan naar toe."

GROTE VOETBALLERS

Vandenstock schaart Van Vossen in de reeks heel grote voetballers. Hij zegt dat Anderlecht al vijf jaar op hem loerde, toen hij nog liefhebber was in Zeeland. "Hij was nog zonder tactiek, een ruwe diamant." De aimabele praeses ziet in de snelle aanvaller de nieuwe, moderne centervoor. Snel, technisch, atletisch, fysiek sterk. "Hij zoekt de gaten aan de zijkanten en maakt openingen in het centrum. Dat is zeer interessant."

De voorzitter vergelijkt met vroeger en heeft nog altijd een lichte voorkeur voor Jan Muider uit Winschoten. ,,Mulder had alles. Snelheid, kracht, techniek. Hij zou in de huidige tijd zo kunnen meespelen. Haan had goede kijk op het spel, Rensenbrink was de attractiefste. In het voetbal van nu zou hij meer moeite hebben te overleven."

Johnny Bosman is gewoon een goede in de rij. Hij scoorde vaak bij Ajax en KV Mechelen, minder gemakkelijk bij PSV, zestien keer in zijn eerste jaar Anderlecht. Hij begon verdienstelijk aan de huidige jaargang, met vier doelpunten in vijf duels. Een lichte blessure, een weekje ziekte en de afgang voor eigen publiek tegen Waregem (2-5) kostten hem zijn plaats. Trainer Peruzovic, een man die risico's uit de weg gaat, offerde een spits op. Simpel gezegd: hij koos voor het duo Van Vossen-Nilis. Bosman week, verdediger Graeme Rutjes, Drs. economie uit Rotterdeam, kwam.

BOSMAN WARMLOPEN

Zodat Johnny Bosman, dertien doelpunten in 22 landenwedstrijden, zich wel eens een half uur of langer moet warmlopen. Zoals afgelopen zaterdag tegen AA Gent, om voor tien minuten in te vallen (voor Van Vossen nog wel) en te helpen de voorsprong naar het einde te brengen. "Het is belachelijk dat ik niet in de basis sta", zei hij. "Maar het is de keus van de trainer. Hij legt verdedigende accenten."

Voor Bosman is het moeilijk de motivatie vast te houden. "De situatie bij PSV was anders. Toen speelde ik niet goed. Nu wel, ik ben in vorm, ik wil voetballen. Ik ga nog met plezier naar de training, maar weet niet hoe lang ik dit kan volhouden. De situatie is frustrerend. Wat ik heb gedaan tijdens dat warmlopen? Och, ik stond lekker met supporters te babbelen. Een half jaar op de bank, dat doe ik niet. Ik vind dat ik in Anderlecht pas." Bosman kan vooralsnog slechts hopen op ellende bij collega's. Zo is Degrijse binnenkort geschorst en hoopt hij op een kans.

Het vertrouwen dat Peruzovic Bosman onthoudt, verleent hij Van Vossen. "Dankzij het vertrouwen, kan ik alles doen. Alles draait, alles loopt. Ik geniet, maar zal niet gaan zweven. Daarvoor ben ik geen type. De mensen die me ophemelen, zullen me het eerst neerhalen als het slecht gaat", aldus Van Vossen, voor wie Beveren-trainer Johan Boskamp de belangrijkste schakel in zijn ontwikkeling was. De vroegere Feyenoorder leerde hem vooral voetballen zonder bal, lopen.

AFSPEELPUNT

Kwaliteiten die bij Anderlecht van pas komen, met een aangever als Marc Degrijse in de buurt. De winnaar van de Gouden Schoen: "Voor ons middenvelders is Peter een zeker afspeelpunt. Hij verricht veel werk, dat doet de ploeg deugd. Hij verliest wel eens een bal, maar zoekt telkens weer de hoeken op. Soms wel drie, vier keer achter elkaar. Zo'n speler hadden we niet."

Volgens Degrijse was het een afwachten of Van Vossen het niveau van de Belgische hogeschool meteen zou aankunnen. "Beveren is natuurlijk geen Anderlecht, maar in de interland tegen Joegoslavië had hij zich eigenlijk al bewezen. Bovendien gedraagt hij zich professioneel, zeer ambitieus, en is hij Nederlander. Zeeuw of Amsterdammer, dat maakt mij niet uit. Ik zie het verschil niet, maar in België kunnen we Nederlanders goed gebruiken. Ze praten meer dan Belgen en nemen initiatief."

Kwaliteiten die Vandenstock al opmerkte aan de onderhandelingstafel. "Als Nederlandse jongens een contract komen onderschrijven, discussiëren ze open maar eerlijk. Als eenmaal getekend is, zullen ze in de loop van de overeenkomst niet om meer geld vragen. Ook niet als ze erg goed spelen, zoals Van Vossen. Bij Belgen wil dat nog wel eens anders zijn."

Doelpuntenfestijn in Zaalvoetbal Toernooi

WILLEMSTAD - De eerste ronde van het Voorbereidings Zaal Voetbal Toernooi van de Curaçaose Zaalvoetbal Federatie, resulteerde in een groot doelpuntenfestijn. Drie van de vijf winnende teams scoorden afgelopen zaterdag vijf of meer doelpunten op het zaalvoetbalterrein van het waterdistributiebedrijf KAE. De Kitjan Boys had in pool-A het hoogste aantal, want de doelman van Apache moest namelijk zes keer achter de bal aan om deze uit zijn doelnet te halen.

Er werd in totaal maar liefst 33 keer gescoord in slechts vijf gespeelde partijen. Dit is een goed teken voor het lokale kampioenschap dat binnenkort van start zal gaan. Meestal willen de liefhebbers van zaalvoetbal naast een goede wedstrijd ook doelpunten zien vallen.

De Boys van Kitjan speelden afgelopen zaterdag de sterren van de hemel. Hun aanvallend spel en de talloze op het doel afgeloste schoten lieten uiteindelijk een saldo zien van zes doelpunten. De Kitjan Boys liet er geen twijfels over bestaan dat zij het beste team was. De Apache-voetballers werden totaal overspeeld, hoewel zij toch kans zagen om drie treffers te maken. De eindscore was 6-3.

In pool-B scoorden de Brandweer- en de U.D Siklonselectie elk vijf doelpunten tegen respectievelijk het team van de Sociaal Verzekerings Bank en de ISLA-voetballers. De uitslagen waren als volgt: Brandweer-SVB 5-3, Koraal Specht-Souax Express 3-1, U.D. Siklon-ISLA 5-2 alle in pool B. In pool A Kitjan Boys-Apache 6-3 en 25-Plus versus The Pub 2-3.

Het toernooi wordt aanstaande zaterdag voortgezet met twee wedstrijden in pool-A en maar slechts één partij in pool-B. Om 20.00 uur komen de voetballers van Bati Kibra Si uit tegen de UNA in pool-B. De T.N.T.-selectie komt in actie tegen Bati Kibra CWZ om 20.40 uur, terwijl de KAE-zaalvoetballers om 21.20 uur het zullen moeten opnemen tegen het team van Ennia. Deze wedstrijden worden op het KAE-terrein te Otrabanda afgewerkt.

Gullit nog niet zeker

Contracten met Van Basten en Rijkaard verlengd tot 1995

MILAAN - Marco van Basten en Frank Rijkaard zullen een dezer dagen hun contract bij AC Milan verlengen tot medio 1995.

Dat is gemeld door de krant Tutto Sport en bevestigd door een woordvoerder van de landskampioen. De contracten bevatten betere financiële voorwaarden voor beide spelers.

Voor Ruud Gullit ligt de situatie ingewikkelder. Zijn prestaties van de laatste weken hebben hem en de club dichter bij elkaar gebracht, maar voor Gullit is een nieuw contract nog ver weg.

De belangen van het Nederlandse trio van Milan worden behartigd door de Nederlandse advocate Ella Adriaanse. Zij wordt binnenkort in Milaan verwacht.

Trainingscentrum niet verplaatsen

Zwitserse bondscoach krijgt steun van Davis Cup-spelers

GENEVE - De vier Zwitserse tennissers die begin december de finale van het toernooi om de Davis Beker tegen de Verenigde Staten moeten spelen, staan vierkant achter hun Franse coach Georges Deniau.

Jakob Hlasek, Marc Rosset, Claudio Mezzadri en Thierry Grin vinden dat de coach gelijk heeft in zijn geschil met de Zwitserse tennisbond.

Deniau verzet zich tegen het plan van de bond het nationale trainingscentrum van Ecublens naar Burgdorf te verplaatsen, van het Franstalige deel van het land naar het Duitssprekende.

De coach vindt het in de eerste plaats een stap terug en ten tweede ziet hij hoog op tegen de taalproblemen, die Zwitsers uit La Suisse Romande altijd ondervinden in het andere en grotere deel van het land.

Zelfs als zij goed Duits geleerd hebben, worden zij overvallen door een "vreemde" taal, die maar in heel weinig lijkt op wat zij geleerd hebben. De coach wijst er bovendien op dat het ongewenst is de spelers, die allen Frans spreken, in een vreemde omgeving te laten werken.

Het viertal stelt in een brief aan de bond dat het de voorstellen verwerpt. "Wij staan volledig achter de gedachten van Deniau die in Ecublens een opleidingsvorm heeft geschapen die volkomen nieuw en bovendien zeer doelmatig is.

Ieder van ons heeft van het begin af zelf alles moeten doen om een plaats in de tenniswereld te veroveren, maar Deniau werkt gericht met jong talent. Wij zullen ons moeten beraden op de toekomst van onze ploeg, wanneer de door Deniau opgezette structuur gewijzigd wordt."

De voorzitter van de bond, Christine Ungricht, geeft toe dat het plan voor veranderingen misschien op een verkeerd moment gekozen is, maar dat de beslissing uitsluitend uit financiële overwegingen is genomen.

Zij weigert nadrukkelijk in te gaan op wat zij chantage van de spelersgroep noemt en zegt niets liever te willen dan dat de coach zijn werkzaamheden voortzet.

GROOTSE OPRUIMING
Kortingen van 40 - 50
tot zelfs 65%
young man shop

Veel theorieën over steeds maar dalend aantal kiezers:

Hogere opkomst in VS verwacht bij verkiezingen dankzij Perot

WASHINGTON-"Wehebben de indruk dat de opkomst bij de presidentsverkiezingen dit jaar iets hoger zal komen te liggen dan in 1988. Toen was het voor iedereen die een beetje IQ had duidelijk dat Bush zou winnen. Zodoende was er weinig belangstelling. Nu is de verkiezingsstrijd spannender, met name door de inbreng van Ross Perot. Hij vertegenwoordigt de gefrustreerde kiezer die geen zicht meer heeft op de gecompliceerde problematiek. Perot lijkt eenvoudige oplossingen te bieden, dat trekt kiezers aan, zij het voor een korte periode." Dit zegt William Kimberling van de FEEC, de Federale verkiezingscommissie, in Washington DC die de naleving van campagneregels controleert.

Als Kimberling gelijk heeft zal aan de drie decennia durende daling van de opkomstpercentages bij Amerikaanse verkiezingen een einde komen. Van 62.77 procent bij de presidentsverkiezingen in 1960, tussen John Kennedy en Richard Nixon, is het aantal kiezers gedaald tot een magere 50,15 procent vier jaar geleden. En nog altijd is het aantal Amerikanen dat gaat stemmen gering. Voor de presidentsverkiezingen van 1992 hebben meer dan negentig miljoenen kiesgerechtigden zich niet laten registreren. Dat is bijna veertig procent van het electoraat.

TIEN

"Er bestaan tien theorieen waarom steeds minder Amerikanen naar de stembus gaan. In alle tien zal wel iets van de waarheid schuilen," zegt Kimberling. Hij gelooft niet zo in simpele, eenduidige verklaringen voor de geringe opkomst. "Zo wordt beweerd dat het te maken heeft met het feit dat men zich eerst moet laten registreren. Meer dan tien procent van de niet-stemmers zegt dat zij door deze administratieve barrieres niet gaan stemmen. Ik geloof ze niet.

Er bestaan geen administratieve barrieres om op het postkantoor een briefkaartje te halen en in te vullen. Om in dit land een rijbewijs te halen moet je naar het 'Motor vehicle office'. Daar bestaat een bureaucratie die slechts te vergelijken is met die in Rusland. Desondanks heeft 87 procent van de Amerikanen een rijbewijs. In Noord-Dakota zei eenderde van de niet-stemmers dat de inschrijvingsprocedure de reden was waarom ze niet ging stemmen. Maar in Noord-Dakota is geen verplichte kiezersregistratie. Mensen gebruiken dit argument als excuus. Bovendien geeft registratie geen antwoord op de vraag waarom sinds 1960 de kiezersparticipatie met twintig procent is afgenomen."

WETSVOORSTELLEN

Inmiddels worden allerlei pogingen ondernomen om Amerikanen te bewegen naar de stembus te gaan. Van tv-advertenties, oproepen in kranten tot het langdurig openhouden van de stembus. Zo kan in Colorado en in Texas weken voor 3 november op een van de presidentskandidaten gestemd worden. In Denver (Colorado) zijn de stembussen al op 5 oktober opengegaan. Of het allemaal veel uitmaakt wordt betwijfeld. Kimberling: "Er zijn dit jaar twee wetsvoorstellen ingediend om het eenvoudiger te maken zich te laten registreren. Ondanks dat er geen enkel bewijs is dat als meer mensen geregistreerd zijn er ook meer zullen gaan stemmen. De eerste werd door de senaat afgewezen en over de ander, die overigens aan alle kanten rammelde en door het ministerie van Justitie als ondeugdelijk werd bestempeld, heeft president George Bush zijn veto uitgesproken."

NAAR LEEFTIJD

De trend van de afgelopen decennia heeft volgens Curtis Gans, voorzitter van de commissie voor de studie van het Amerikaanse electoraat, veel te maken met de demografische structuur. Mensen van achttien tot 24 jaar stemmen het minst, hun opkomst was in 1988 slechts 42 procent. "Het blijkt dat hoe ouder men is, hoe trouwer men stemt. De hoogste participatie is te meten bij de leeftijdsgroep tussen 45 en 65 jaar. En mensen van 65 tot 75 jaar doorkruisen het beeld volledig. Hun deelname neemt juist toe."

De gebrekkige belangstelling voor de Amerikaanse verkiezingen is volgens Kimberling en Curtis mede veroorzaakt door de ontbinding van de politieke partijen. "Dertig jaar geleden waren deze nog goed georganiseerd en was, bij wijze van spreken, op elke hoek een partijkantoor. De leden hielden heel goed in de gaten wie wel en wie niet ging stemmen. En als je om vier uur 's middags nog niet was geweest, werd je opgebeld en gevraagd of je misschien vervoer of een baby-sit nodig had om naar het stembureau te komen. Dat persoonlijke contact is er niet meer", aldus Curtis.

ARMEN

Een andere reden is dat er geen belangrijke onderwerpen meer zijn die de natie in beroering brengen. Door het gebrek aan een fundamentele crisis, zijn mensen minder geinteresseerd, meent Kimberling. "Je kunt dat positieve apathie noemen. De democratie is dermate solide in Amerika dat men zich er niet meer mee wil bemoeien. Bovendien zijn de partijen het in grote lijnen met elkaar eens. Dat geldt ook voor deze verkiezingsstrijd. Zowel de Democraten als de Republikeinen zeggen iets te willen doen aan het enorme begrotingstekort. Ze verschillen slechts over de wijze waarop. En deze discussie is zeer specialistisch. Het enige dat kiezers erover kunnen zeggen is, 'Wel, dat klinkt logisch'. Maar begrijpen doen ze het niet."

Niet-stemmers zijn over het algemeen de slechtst opgeleiden, met de laagste algemene ontwikkeling. Kortom, de armen, constateert Curtis. Hij voegt aan de tien theorieen van Kimberling nog een hele reeks oorzaken toe. "Sinds 1960 hebben we slechts negatieve verkiezingen gekend: Men stemde tegen iemand. Ons politieke bestel heeft diepe vertrouwenscrises gekend zoals de Vietnamoorlog en het Watergate-schandaal. Ons leven wordt steeds drukker en de tijd om informatie tot je te nemen beperkter. Er zijn steeds meer een-oudergezinnen. Het onderwijs verslechtert. En de politiek heeft geen oplossingen voor de dagelijkse problemen. Degenen die vroeger in een file van vijftien minuten stonden, staan er nu in een van dertig minuten."

AANPASSING

Volgens Kimberling is er bovendien sprake van een structureel aanpassingsprobleem. "Immigranten, zoals nu de Vietnamezen en de Filipijnen, hebben de neiging om zich niet met de politiek te bemoeien. Pas latere generaties worden actief. Ditzelfde zag je bij de invoering van het vrouwenkiesrecht, begin jaren twintig. Vrouwenparticipatie was en bleef lange tijd heel beperkt. Tot de jaren tachtig, toen overtroffen ze het aantal mannelijke kiezers. Een soortgelijk proces speelt zich af bij de zwarten. Zij zijn pas in de jaren zestig volwaardige burgers geworden. Voor die tijd waren er allerlei barrieres die voorkwamen dat zij deelnamen aan de politiek. Maar hun bijdrage is nog altijd gering. Het duurt nu eenmaal even om in het Amerikaanse politieke proces mee te draaien."

Leider van ex-communisten verzoenend

Litouwers massaal voor nieuwe grondwet

VILNIUS - Tegelijkertijd met de parlementsverkiezingen werd zondag in Litouwen een referendum gehouden waarin de kiezers zich konden uitspreken over de nieuwe grondwet van de kleine Baltische staat. Die werd met grote meerderheid (ruim 83 procent) aangenomen.

Daarmee werd de weg vrijgemaakt voor presidentsverkiezingen die begin volgend jaar worden gehouden. Die strijd zal waarschijnlijk gaan tusen Brazauskas en Landsbergis. Brazauskas, de voormalige hervormingsgezinde communistische leider van Litouwen die destijds brak met de Communistische partij in Moskou, zei verbaasd te zijn over de uitslag van de verkiezingen waarbij zijn partij 45 procent van de stemmen kreeg. "Het was een verrassing voor mij. De mensen hebben hun steun gegeven aan de realistische gematigde krachten".

Hij toonde zich verzoeningsgezind. "Wij zullen met de andere partijen praten. Wij hebben er geen behoefte aan de macht te monopoliseren. De tijd is gekomen om de ambities overboord te gooien en samen te werken".

Woordvoerders van de Sajudis-beweging van president Landsbergis welke nog geen twintig procent verzamelde reageerden ontgoocheld op de uitslag. Landsbergis aanvaardde zijn nederlaag. "Ik moet erkennen dat deze partij (van Brazauskas) een manier heeft gevonden om de kiezers over te halen". Minister van Justitie Zenon Junkevicius sprak van "volksbedrog" door zijn politieke tegenstanders.

De nettowinst over het derde kwartaal van het VS-conglomeraat ITT is met 36 procent afgenomen ten opzichte van het derde kwartaal vorig jaar. Het resultaat, dat uitkwam op 113 miljoen dollar, werd positief beinvloed door een buitengewone bate van 622 miljoen dollar uit de verkoop van de deelneming van dertig procent in het Franse telecommunicatieconcern Alcatel. Daartegenover stonden voorzieningen van 582 miljoen dollar om de verliezen van verzekeringspoot HARTFORD te dekken.

***

ST. ELISABETH HOSPITAAL - CURAÇAO

Op onze polikliniek kan er op korte termijn een

SPECIALISTENASSISTENTE

worden tewerkgesteld.

Korte taakomschrijving:
Het voorbereiden van het onderzoek voor de specialisten. Het assisteren bij het onderzoek.
Het uitvoeren van administratieve en andere werkzaamheden.

Vereisten:
- Diploma doktersassistent en/of ziekenverzorgende
- Moet ook kunnen typen
- Goede kontaktuele eigenschappen
- In teamverband kunnen werken
- Minstens 3 jaar ervaring met poliklinische werkzaamheden
- Bekend met de Spaanse, Papiamentse, Engelse en Nederlandse taal.

Leeftijd: 25 - 35 jaar

Schriftelijke sollicitaties dienen vóór 1 november a.s. te worden gericht aan het Hoofd Personeelszaken, St. Elizabeth Hospitaal, Breedestraat 193 (O), Alhier.

STORK® Stork Wescar N.V.

Stork Wescar N.V.

Eén van de vooraanstaande aannemersbedrijven op Curacao, zoekt voor indiensttreding op korte termijn een:

INKOPER/MAGAZIJNBEHEERDER

Inhoud funktie:
- Ontvangt en verwerkt alle administratieve gegevens omtrent te verwachten en binnenkomend materiaal en gereedschappen
- Is verantwoordelijk voor controle op kwaliteit en kwantiteit
- Bepaalt en geeft instrukties hoe indeling magazijnruimtes, opslagterreinen en opslag van goederen zal zijn
- Bewaakt voorraad en zorgt voor tijdige aanpassing van goederen en gereedschappen bij bezettingswijzigingen
- Geeft leiding aan 4 of meer magazijnmedewerkers
- Onderhoudt contacten met klanten en leveranciers omtrent materiaal en gereedschappen.

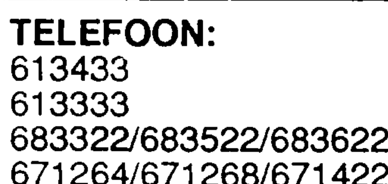
Funktie-eisen:
- M.T.S.-niveau of L.T.S.+ met minimaal 3 jaar ervaring op het gebied van magazijnbeheer
- Ruime kennis en toepassing van materialen
- Ruime kennis en toepassing van gereedschappen
- Kennis van magazijnadministratie
- Moet technisch rapport kunnen opmaken van eventuele schade en/of vermissing van materialen en/of gereedschappen
- Moet contacten kunnen onderhouden met leveranciers en opdrachtgevers
- Moet op duidelijke wijze leiding en instrukties geven aan 4 of meer magazijnmedewerkers.

Schriftelijke sollicitaties vergezeld van diploma's en getuigschriften binnen 2 weken te richten aan:
Stork Wescar N.V., Industriepark Heintje Kool z/n, P.O. Box 3508, t.a.v. afdeling Personeelszaken.

JAZZ'N EASY in curaçao n.a.
Price: fl. 35
CONEY ISLAND JAZZ TOWN

FRIDAY NOV 6
The Caribbean Jazz Explosions
Irakere
La Sonora Ponceña

FRIDAY NOV 7
Charlie Sepúlveda
Tania Maria
Irakere



SPONSORED BY: AIR ARUBA • ABN-AMRO BANK • C.T.D.B. • O.K.S.N.A.
Tickets are available at: Hubo - Saliña, Mensing's Caminada, Music House, Sound Waves, Tik-Tak - Punda, Van Dorp - Promenade & V.G.K.S.

OOK VERKRIJGBAAR: RODE (OCRE) ETERNIT DAKPLATEN

DAKMATERIALEN ZOALS:
Zink
Eternit
- Grote golf dakplaten
Alle soorten dakspijkers
Aluminium dakplaten
- Gegolfd 20, 24, 30 vt.
- Trapezium 20, 24, 30 vt.
Dakpannen
Nokstukken
Panvorsten
Hout voor het dak
IJzer
etc.

Dakgoten
Dakverf
Roofcement
Loderite, butivilt
Batuband
Kwasten
NIEUW
Snowroof
Trappen

KOOYMAN

FILIAAL:	ADRES:	FAX:	TELEFOON:
DOMINGUITO	KAYA KOOYMAN 42-46	613564	613433
LATRA	KAYA MENSING 44	615086	613333
STA. MARIA	W. CHURCHILLWEG 112	687272	683322/683522/683622
STA. ROSA	STA. ROSAWEG 198	671517	671264/671268/671422

Kamer over garantie-problematiek :

'Niet alleen Aruba, ook Nederland zit in de boot'

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Een van de hoofdmoten van het mondeling overleg tussen minister Hirsch Ballin en de Tweede Kamer betrof de problematiek van de garantieverlening voor de hotelbouw op Aruba. Als alle bedragen in één keer zouden worden opgeëist, dan gaat het om een totaalbedrag van een kwart miljard dollar. Ter vertrouwelijke kennisname lag er voor de Kamerleden een stuk over het eindrapport van de commissie-Biesheuvel inzake de hotelproblematiek. VVD-Kamerlid Erica Terpstra noemt de hotelaffaire een molensteen om de nek van Aruba, terwijl er op andere punten nu juist zo aardig vooruitgang wordt geboekt.

Terpstra kwam tot de conclusie 'dat het nog erger is dan wij dachten en dat het laatste woord nog lang niet is gezegd. Niet alleen Aruba zit in de boot. Ook Nederland zit in de boot'. Zij sprak haar twijfel uit over de vraag of de oplossing die nu gevonden is wel voldoende soelaas biedt. "Als blijkt dat Aruba op een of andre manier niet aan zijn eigen verplichtingen kan voldoen, ben ik bang dat Nederland een steeds zwaardere financiële medeverantwoordelijkheid zal krijgen en zich daar niet aan kan onttrekken".

WAKKER

De VVD-fractie maakte gelegenheid om nog eens in de tijd terug te kijken. "Ik herinner eraan dat juist de VVD halverwege de jaren tachtig bezwaar heeft aangetekend tegen het op grote schaal afgeven van overheidsgaranties." En richting de voormalige minister Jan de Koning: "Er kwam nogal fragmentarische berichtgeving. Het motto van de voorgangers van deze minister leek: geen slapende honden wakker maken en vooral de zaak sussen."

Het Statuut zegt dat de rijksministerraad eigenlijk alleen maar toestemming hoeft te geven voor het aangaan of garanderen van een geldlening buiten het Koninkrijk ten laste van Aruba, indien de belangen van het Koninkrijk daarmee gemoeid zijn.

Toestemming zou niet kunnen worden geweigerd tenzij de belangen van het Koninkrijk zich daartegen verzetten. "Het aangaan van zoveel leningen of garanties, waarbij mogelijkerwijs ook spake kan zijn van het witwassen van drugsgelden, kan wel degelijk worden geïnterpreteerd als het indruisen tegen de belangen van het Koninkrijk", aldus Terpstra. Volgens de VVD moet artikel 29 lid 2 Statuut ter voorkoming van een herhaling worden aangepast.

ZORGEN

Het liberale Kamerlid maakt zich ernstig zorgen over Aruba's toekomst en verwijst daarbij naar de dramatische teruggang in de bezettingsgraad van de hotels. In 1991 gedaald naar 68,9 procent en voor 1992 lijken de cijfers nog slechter te worden. "Zou de minister ons kunnen uitleggen of überhaupt het nog afbouwen een verstandige keuze is geweest. Zal dat straks niet als een boemerang uitwerken met een verdere teruggang van de bezettingsgraad? Een nog grotere financiële problematiek? En dragen wij hiermee in feite zelf niet actief bij aan het uitbouwen van een ongewenste nog grotere mono-cultuur die buitengewoon kwetsbaar is?"

Voor de duidelijkheid stelde Haty Tegelaar-Boonacker (CDA) nog eens de vraag: "Heb ik het goed begrepen dat er geen financiële of bedrijfseconomische toetsing zal plaatsvinden als de toestemming alleen kan worden onthouden als het verlenen van garantie in strijd is met de belangen van het Koninkrijk? Mijns inziens zouden dergelijke projecten door Nederlandse deskundigen bekeken moeten worden. Moet Nederland Aruba niet waarschuwen als het om niet bonafide partners gaat?"

Ook Willem Vermeend van de PvdA ging in op het punt van de medeverantwoordelijkheid van Nederland. "Er wordt wel gezegd dat er strikt formeel bezien juridisch geen sprake is van aansprakelijkheid van Nederland, maar ik vraag mij dat af. Het is duidelijk dat wij economische wel degelijk gevaar lopen. Ik ben nog niet zover dat ik kan zeggen dat mijn fractie zonder meer akkoord gaat met het afgeven van een garantie", aldus Vermeend over de hulp die Nederland Aruba biedt bij het oplossen van de garantieproblematiek.

ELLENDIG

Minister Hirsch Ballin noemde het een 'ellendige geschiedenis'. Het raakt ook het Koninkrijk wanneer Aruba in de vernieling zou geraken door deze garanties. Maar dat is iets anders dan te beweren dat het Koninkrijk eigenlijk mede aansprakelijk is voor de garanties.

Over de hotelbeddencapaciteit zei Hirsch Ballin dat deze eigenlijk los staat van de garantieproblematiek. Wel is een van de gestelde voorwaarden een moratorium voor de hotelbouw. Wel zijn er een aantal timesharingprojecten waarvan de Arubaanse regering meent het moratorium niet te kunnen toepassen. volgens Hirsch Balin zijn het echter 'met elkaar verbonden markten. Het is nodig om ook als het gaat om timesharing, tot een moratorium te komen."

"De schade kan naar beste taxatie van dit moment oplopen tot het gigantische en ondraaglijke bedrag van 233 miljoen dollar. Die schade moet zoveel mogelijk worden beperkt door tot afbouw te komen, waar dat zinvol is, exploitatie en het verwerven van inkomsten", aldus de Nederlandse minister. Hij vervolgt: "Er zijn geen Nederlandse fondsen beschikbaar. Wij kunnen die rekening niet doorsturen door extra lasten op de Nederlandse belastingbetaler te leggen of zo."

Op dit moment ligt er bij de Arubaanse regering een voorstel onder voorbehoud van Hirsch Ballin. Allereerst is het nodig dat Aruba een standpunt bepaalt.

Expo Nel en Norva



■*WILLEMSTAD — Tussen 1 en 14 november wordt bij de UNA een expositie gehouden van werken van Nel en Norva Simon. Organisatie is in handen van Unique Hands Foundation en de dienst Cultuur.*

Workshop Akademia di Arte

WILLEMSTAD — De Akademia di Arte organiseert een tiendelige workshop 'Inspiratie en Intuïties' in vorm, kleur en beeldgedrag' onder begeleiding van paragnost en docent beeldende vorming Martien J. Verstraaten. De workshop start aanstaande donderdag 29 oktober om zeven uur 's avonds.

Het vervolg is wekelijks op woensdagavond. De kosten voor de gehele workshop bedragen 175 gulden. Aanmelding is bij de Akademia di Arte. Voor inlichtingen kan men 623344 bellen (dagelijks van 08.30-11.30 uur en op dinsdag-, woensdag- en donderdagavond van half acht tot half tien). De Akademia di Arte is gevestigd in het gebouw van St. Thomas College (Roodeweg 7-A, naast het St. Elisabeth Hospitaal).



■*WILLEMSTAD— In het ITC vond afgelopen zaterdag de presentatie plaats van nieuwe, zeer geavanceerde stereo en andere apparatuur van het merk Panasonic. In verband hiermee zijn Panasonic-vertegenwoordigers van het Latijns Amerika-kantoor overgekomen, terwijl ook afgevaardigden van de lokale agent Omni Electronics present waren in het ITC.*

De industriële produktie in POLEN is in september met 8,5 procent gegroeid ten opzichte van augustus en met 13,1 procent in vergelijking met september vorig jaar.

Meer dan 5000 handtekeningen tegen plutonium

WILLEMSTAD — De milieubeweging op Curaçao heeft ruim vijfduizend handtekeningen tegen het vervoer van plutonium door de Caribische wateren verzameld. De actie sloot afgelopen zaterdag.

De handtekeningen zullen officieel aan minister-president Maria Liberia worden aangeboden. Amigu di Tera en Defensa Ambiental hebben haar inmiddels benaderd voor een afspraak. Een defintief tijdstip is nog niet bekend.

Kerstpost

WILLEMSTAD —In het artikel van gisteren met betrekking tot het ITC-feest rond de Snip, komt een storende verschrijving voor. De Snip landde uiteraard niet op 23 november, maar op 22 december, waarvoor mijn excuses. L.v.G.

Conferentie Caribische Kerken wil stappen tegen vervoer giftig plutonium

WILLEMSTAD — De Conferentie van Caribische Kerken heeft tijdens een voorzittersvergadering te Barbados het plutoniumtransport door Caribische wateren scherp veroordeeld. Zij roept de regeringen van de Caribische landen op om zowel afzonderlijk als gezamenlijk stappen te ondernemen die het vervoer van dergelijke giftige en levensgevaarlijke stoffen door hun territoriale en economische wateren verbieden.

Naar verwacht zal het Japanse schip zeer binnenkort met 1,7 ton plutonium uit de Franse plaats Cherbourg vertrekken. Het plutonium wordt gebruikt als nucleaire brandstof voor kerncentrales. Het schip zal mogelijk via Caribische wateren naar Japan terugvaren. Veel landen waaronder de Verenigde Staten en Zuid-Afrika hebben al protest aangetekend tegen mogelijk transport door hun territoriale wateren. Ook in Japan zelf wordt de tegenstand tegen het transport met de dag groter.

De Conferentie van Caribische Kerken noemt plutonium een uiterst radioactief element. Het wordt vervoerd in de vorm van fijn poeder, wat het alleen maar gevaarlijker maakt, aldus de verklaring. Het inademen of inslikken van een enkele microgram plutonium kan kanker veroorzaken.

De gezamenlijke kerken menen dat de route door het Caribisch gebied gekozen is vanwege de vermeende machteloosheid van de Caribische landen uit het oogpunt van internationale status.

De Caribische kerkleiders willen deze en volgende plutoniumverschepingen niet alleen zien als een zaak van gerechtigheid, macht en moraliteit, maar vooral ook a een zaak van leven en doo zelfs als een kwestie van h overleven van de menshe en het milieu.

Dit transport is het eers in een reeks van transporte die de komende twintig t dertig jaar zullen plaat vinden. Elke twee maande vaart er een schip met plut nium van Frankrijk of Eng land naar Japan. De rout wordt iedere keer op h laatst bepaald. Mocht h schip dit keer niet door h Caribisch gebied gaan, da kan dat een volgende kee wel gebeuren.

De omvang van het POSTBANK Vermogensgroeifonds is sinds de introductie op 5 april 1991 gegroeid tot Nf 525 miljoen per eind augustus. Er zijn nu 30.000 deelnemers.

INGEZONDEN

Onze Vader...

ONZE VADER in de heme behoed mij voor:

- Automobilisten, die rusti staan te praten midden o de weg.
- Auto's, die met een hog snelheid ronddraaien o kruispunten.
- Automobilisten, die link blijven rijden op de Nieuw Havenweg.
- Motorfietsen zonder uitla die mij met hoge snelhei passeren.
- Automobilisten, die co stant vijftig kilometer p uur rijden op de weg na Westpunt.
- Automobilisten, die hun knip perlicht links aan hebbe en rechts afslaan.
- Automobilisten, die m klein licht buiten de sta rijden.
- Vrachtwagens vol vuil e puin, waarvan de bak nie gedekt is.
- Dragracers op de Nieuw Havenweg vrijdagavond.
- Toeristen op scooters e fietsen.
- Open jeeps met kindere achterin, die buitenboo hangen.
- Disco's op wielen, die mij nachtrust verstoren.
- Automobilisten, die doo rood licht rijden als die va mij op groen staat.

Nog één ding Heer, behoe mij ook voor *joy-riders*, die he op mijn auto gemunt hebben. Dank U, Heer.

ARTHUR DONKE
Curaça



OPUS ONE
A NAPA VALLEY RED WINE

Opus One is a blend in the classic Bordelais tradition; it is predominantly Cabernet Sauvignon, with a varying amounts of Cabernet Franc and Merlot included for complexity and balance.
The grapes come from a number of different vineyards, and are combined to produce a delicate, firm wine with both complexity and balance

Robert Mondavi
Baron Philippe De Rothschild

Served exclusively in Bistro Clochard

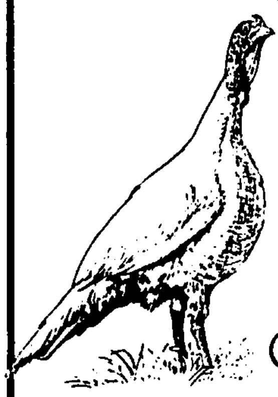
De Taveerne
restaurant

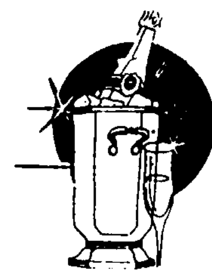
Vanaf heden is het

Wild Seizoen

weer geopend.

Gelieve te reserveren: Tel. 370669





Super-slank-broekje

Met deze revolutionaire slank-broek lost u al uw figuurproblemen op. Iedereen zal versteld staan van uw nieuwe figuur. En u alleen kent het geheim. De met klitteband verstelbare band korrigeert uw buik en taille en biedt extra steun. De masserende werking van de stof geeft u een heerlijk ontspannen gevoel. En... u zult zich weer 10 jaar jonger voelen.

Bel hiervoor de Svensson info-lijn op 623301

TOKO ZUIKERTUINTJE

La semaine française
Du pain, du vin et du fromage à prix spécial!

Geldig van 26 t/m 31 oktober 1992

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

I.Z.G.S. BABYBED (wit); commode (wit); pluchebeesten; kinderschoentjes; lakentjes. Tel.: 623075 (tijdens kantooruren).

JEEP DAIHATSU Rocky Softtop '89, in zeer goede staat, met extra's, nieuw, f.39.000,-, nu f.17.500,-; surfplank; semi-zinker met prof. tuig f.950,-. Tel.: 613550 (René de Vries) of 685601 (na 19.00 ur).

HONDA CBX '91, financiering mogelijk. Tel.: 689798.

TOYOTA CRESSIDA '83, airco, power steering, automatic, mac wheel, i.z.g.s. Tel.: 683573.

HYUNDAI PONY '80, gekeurd tot juni '94, vraagprijs f.1.200,-. Tel.: 671848. Herst 5.

MERCEDES BENZ 280 S, i.z.g.s, bj. '79, autom., airco, p.st, p.br., vr.pr. f.11.500,-; boottrailer, gegalv., 23 ft., vr.pr. f.1.500,-. Tel.: 675996/603859.

ZITKAMERSET f.1.600,-; eetkamerset f.1.400,-; grote wandmeubel in drie delen f.1.100,-; Sony tv 13 inch + remote f.170,-; bed + matras + harde plank f.100,-; onderbed, harde plank f.20,-; plafondfan f.50,-; ijskast Kelvinator f.110,- en andere huish. art. Fensohnstraat 21 (Schelpwijk).

HOUTEN BOX + kleed f.99,-; badstandaard f.22,50; baby-wiptstoel f.40,-; babydraagzak f.37,50; babyboxtrainer; babykleertjes. Tel.: 676015.

3-DELIG BANKSTEL f.350,-; 1 tapijt f.150,-. Tel.: 655162.

TOYOTA CORONA '85, i.z.g.s. Tel.: 694088.

FORD FIESTA '88, prima staat, f.7.500,-; Singer naaimachine, z.g.a.n. f.300,-; draadloze grasmaaier f.280,-; eettafel met 6 stoelen (hout) f.150,-; Epilady f.40,-; Braun staafmixer f.20,-; 2 plastic tuinstoelen f.30,-; kinderbad Little Tikes f.50,-; Curver koelbox f.20,-; strijkplank f.15,-; spiegel 12'x48' f.35,-; kastje f.20,-. Tel.: 648599.

WEGENS VERTREK: Daihatsu Cuore, bj. 1984, i.z.g.st., met kenteken, keuring, verzekering, economisch wagentje, prijs f.3.300,-. Bel 371785 (tijdens kantooruren, vragen naar Coen).

SURFPLANK MET onderdelen, stabiele plank voor beginners, f.175,-. Tel.: 571298.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

BABYBOX, LIEFST wit of blank hout. Tel.: 691292.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

OPPASHUIS OF appartement voor de mnd. dec. '92 + jan. '93 voor (oudere) dame + heer, min. 2 slpk. Info. tel.: 682651 (na 6 uur p.m.).

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

TA BUSKA un hende pa 5 dia pa siman pa hasi trabou di kas, 2-6'or, mester por strika. Schelpwijk. Info. tel.: 376183 (despues di 1'or).

DIVERSEN CURAÇAO

GEZOCHT: OPPASHUIS voor ouder Nederlands echtpaar. Het verzorgen van huisdieren doen zij met plezier. Periode 15 december tot eind januari (of gedeelte hiervan). Reacties tel.: 377235/379553.

GOED NIEUWS LIJN
689590

Voor de beste WETLOOK of DRYLOOK
HAIRLOX
PRODUKTEN
MAMITA: Tel. 623233



DESIGNER'S EDGE

In onze "Lighting Boutique" vindt U vele soorten lampen van hoge kwaliteit en unieke vorm, zowel modern als traditioneel. Voor gezelligheid binnen en dekoratieve verlichting buiten. Komt U eens langs aan de Nijlweg 24. Het gebouw van Bomanite en Eldorado Stone, tel. 686952

BENZINE STATION · NIJLWEG · ROTONDE PALU BLANKU · HERU N.V. · DESIGNER'S EDGE

Speciaal bij aankoop van een flesje

DUNE

Eau de toilette

Ontvangt u een leuk spiegeltje van Christian Dior Kado

Vraag ernaar!!!

Natuurlijk bij

PENHA & SONS

Heerenstraat

PENHA

TE KOOP

BOXER PUPPIES

F 750,=

TEL: 615610

Te koop op Semikok één van de meest moderne villawijken op Curaçao.

BOUWKAVEL groot 835 m2

Informatie: **611500**

TE HUUR GROOT HUIS

Bestaande uit: 3 slaapkamers, 2 zitkamers, 2 badkamers, 1 eetkamer, grote moderne keuken, tevens eetkamer.
2 Vóór-porches plus zij-porch, 1 buitenwashok, 1 vrijstaand appartement, 1 grote schuur.
Deepwell met electrische pomp, aangesloten op het huis plus badkamers.
Geasfalteerd.
In buurt St. Maria.
fl 2200,= per maand.
Tel. 379859, ochtend uren en na zes uur.
Beschikbaar per 1 december 1992.

CLIMA CARS

AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 67[illegible] Sta. Rosa

SEA UN BON STUDIADANO SOLISITA PA POLIS

Pa informashon yama tel.: 692596 / 69[illegible]97

PA TUR TRABOU DI KURA

Mantenementu di kurá
Limpiamentu di kurá
Kortamentu di palu ku machin
Plantamentu di gras
Pa transpòrt di santu, piedra
Pa tira sushi afó
Seramentu di kurá ku waya òf blòki
Dònstrak di santu òf
Dònstrak di greis

Yama telefon: 695383 - [illegible]

Te huur: Compleet gemeubileerde
[redacted]
met 1 en 2 slaapkamers (airco) all in.
Ruim, mooi, rustig en veilig.
Omgeving Janwé.
Tel: [illegible] fax: 6578[illegible]

FUN TRAVEL

Salinja 204, Tel.: 613466 - Fax.: 616436

Het beste reisbureau voor prettig verzorgde zakenreizen
Het beste reisbureau voor goed verzorgde vakantiereizen
Het beste reisbureau voor verrassende avonturenreizen

TE KOOP
wegens overcompleet
24.000 BTU NATIONAL AIRCO
in zeer goede staat
Prijs: Fl.800,-
Arguswég 17 - Cerrito
Tel.: 671229

Jongedame zoekt
een leuk
[redacted]
(min. 2 krs)
Redelijke huurprijs.
Tel: 370061
(2 - 6 p.m.)
Tel: 618304

SERCON

Voor verplaatsbare **scheidingswanden** en **hangplafonds**
Tel.: 602093 - 378604

TE HUUR AANGEBODEN
EEN PAND
in het centrum van de stad, zeer goed gelegen.
Brieven onder # 68 aan het bureau van dit blad, Curacao.

Te koop gevraagd door partikulier:
TERREIN 500 tot 900 M2
in bestaande wijk
Tel. 682259
Mevr. M. Vlieland

CRISAL APARTMENTS
Vakantiegangers:
te huur aangeboden
[redacted]
vanaf f 50,= per dag.
Voor verdere info.
tel. 626164

Ook in Zeelandia is het wildseizoen weer geopend

Peperpaté met Cranberry Saus
*
Hazerugfilet met een Saus van Wilde Paddestoelen
Verse Groenten en Firsse Groene Salade
*
Peer met Vanille Roomijs en Caramelsaus

Naf. 52,50 per Couvert

Bel voor reserveringen: Tel. 614688

ZEELANDIA

Stichting werkzaam in de ziekenzorg en op sociaal gebied zoekt op korte termijn

een DIRECTEUR/DIRECTRICE

(leeftijd minstens 35 jaar)

hij/zij zal onder verantwoordelijkheid van het Bestuur worden belast met:
- de leiding van een team van vijf medewerkers;
- het begeleiden van vrijwilligers;
- overleg voeren met andere hulpverleningsorganisaties;
- planning van diverse activiteiten;
- secretariaatswerkzaamheden.

Vereisten:
- opleiding op minstens HAVO/VWO/HBO niveau;
- management capaciteiten;
- representatieve persoonlijkheid met goede kontaktuele vaardigheden;
- goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden in het Papiamentu, de Nederlandse, Spaanse en Engelse taal;
- bekendheid met de maatschappelijke problemen op Curaçao;
- zelfstandig kunnen werken;
- in het bezit zijn van een auto en rijbewijs B;
- zich dienen te onderwerpen aan een psychotechnische test.

Ervaring strekt tot aanbeveling.

Sollicitatiebrieven met recente pasfoto en curriculum vitae kunnen tot uiterlijk 15 [illegible] 1992 worden gezonden onder nr.67 aan het buro van Amigoe, Curaçao.

Vibratie-massagegordel

[illegible] maar u mag vast, zonder moeilijke oefeningen of dieet. Een prima aanvulling bij één van onze andere afslankapparaten. De vibro-massage doet haar werk terwijl u zich rustig ontspant. De 200 kleine rubberen massage-noppen, die zacht, diep doordringend vibreren, maken uw spieren op een prettige manier weer soepel en elastisch. *Een vlakke buik*, [illegible] of mooiere bovenbenen [illegible] dat heerlijke gevoel.
Op batterijen.

Verkrijgbaar in de meeste botika's en supermarkets.

Voor meer informatie over dit SUPER-APPARAAT bel ALL NATURE, 623301.

RENTOOL N.V. - Tel.: 601762

Breekhamer
Muurfrees
Generator
Triplaat
Trilnaald
Tapijtreiniger
Lastransformator
Is kopen te duur?
Huur.

Grondboormachine

RUM SAN PABLO
Heerlijk en Gezond

BODY Line

Nieuwe kollektie kinder balletpakjes
Ook binnen balletschoenen, jazz en tapschoenen.

Bloempot Shopping Center, tel: 371221

Een betrouwbaar bedrijf en verantwoordelijk

Ramiro Service
is een bedrijf gespecialiseerd in alle soorten
KLUSSENWERK
t.w. schilderswerk, loodgieterswerk, metselwerk en timmerwerk.
Voor meer informatie:
Tel. 680491, 603345

Uit Duitsland ontvangen: **rokken** met **bijpassende blouses, jurken, blouses**, ook in grote maten. **Fantasie sieraden** en een grote zending *Hanes* **panties.**

Boutique Margot
Promenade Shopping Center, tel. 371666

IMPACTO Uitzendburo heeft met spoed nodig:

- Chauffeur met rijbewijs C

Scharlooweg 108, Telefoon 617415

TE KOOP:
SCHOTTEGATWEG OOST 52

Kantoor/praktijkruimte, voor terrein geasfalteerd t.b.v. parkeerruimte,
ongeveer 240 m2 bebouwd,
ongeveer 895 m2 eigendomsgrond.
Oplevering in overleg .... Naf. 395.000,-

Inlichtingen:
CARESTONE
Real Estate and Development
Trompetbloemweg 28 -Mahaai
Tel.: 375655 - Fax.: 371300
Service is our Business

AVMT

---

6 KILO'S in 4 WEKEN?

Dat kan! ME FIRST biedt 'n individueel programma aan, dat het afslanken gemakkelijk, ontspannend en toegankelijk maakt voor iedereen.

VERLIES 1-2 kg. per week
VER[illegible]
ONT[illegible]
winn[illegible]
VERMINDER STRESS zonder de geringste fysieke inspanning.

ME FIRST!

ersen Centrale Bank

RINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE) GELDIG OP DINSDAG 27 OKTOBER 1992 EN TOT NADER R:

TA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
LLAR	1.77	1.78	1.80
OLLAR	1.410	1.430	1.450
TERLING	2.730	2.785	2.845
LD	102.31	103.03	103.83
ANCS	129.49	130.21	131.01
ANCS	32.86	33.96	34.66
E MARK	115.26	115.98	116.78
E	1.01	1.31	1.37
ORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
SE YEN	145.04	145.90	146.70
	-.-	227.67	228.47

BANKPAPIER
OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT NK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE SEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

NTO: 6%
NINGSRENTE: 7%

obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

ockmarket-NEWS

PREV.	26-10	FRANKFURT	PREV.	26-10	AMSTERDAM	PREV	26-10
3207	3226	DAX INDEX	1526	1540	EOE	278.10	278.21
20.25	20.50	ASKO	516.00	515.00	ABN-AMRO	50.10	50.10
54.25	54.50	BASF	215.50	219.30	AEGON	72.50	72.80
43.00	44.00	BMW	483.50	492.00	AHOLD	74.00	75.00
27.75	27.63	COMMERZBANK	251.30	253.00	AMEV	62.80	62.50
42.38	42.00	DAIMLER BENZ	561.00	561.00	AKZO	128.70	129.60
26.00	26.63	DEUTSCHE BANK	673.70	677.50	BOLS	39.50	39.70
16.75	16.75	HOECHST	241.00	244.50	BUHR.TET.	30.20	29.70
29.38	29.50	KAUFHOF	438.00	438.00	DAF	11.00	10.50
40.13	40.13	MAN	254.00	257.00	DSM	86.60	84.50
34.00	33.63	PREUSSAG	310.00	311.50	ELSEVIER	109.10	108.90
47.00	47.00	SIEMENS	561.30	562.80	FOKKER	15.80	18.10
41.88	42.00	VW	271.00	271.00	GIST BROC.	30.50	30.60
62.00	61.75				HAGEMEYER	108.00	107.50
39.75	40.13				HEINEKEN	172.30	171.50
76.00	76.13	LONDON			HOOGOVENS	26.40	26.90
33.50	34.00				HUNT.DOUGLAS	36.50	36.70
39.25	38.75	FT-100 INDEX	2665	2659	ING	50.00	50.00
12.63	12.38				KLM	24.50	24.30
69.00	68.00	ARGYLL	3.65	3.62	KNP	30.60	30.70
72.38	72.38	BARCLAYS BANK	3.36	3.40	NEDLLOYD	34.90	35.60
43.13	43.38	BASS	5.60	5.61	PHILIPS	20.20	20.40
41.00	42.13	BRITISH STEEL	0.62	.54	ROBECO	92.00	92.40
03.13	103.88	BRITISH TEL	3.76	3.69	ROLINCO	91.00	91.00
3.25	63.50	BTR	4.99	4.96	RORENTO	76.90	76.90
2.50	73.38	CADBURY	4.52	4.56	RODAMCO	45.80	45.00
1.38	75.13	CABLE & WIRE	5.90	5.83	ROYAL DUTCH	145.00	144.80
.63	66.63	GRAND MET	4.05	4.06	UNILEVER	189.80	190.70
.63	42.25	MARKS & SPENCER	3.42	3.43	VMF STORK	25.60	25.90
.63	30.13	REDLAND	3.50	3.41	VNU	78.00	78.10
50	32.25	TATE & LYLE	3.52	3.57	WESSANEN	94.50	94.60
30	341.75	TOKYO			TORONTO		
77	3.74	NIKKEI DOW IND.	17117	17011	TSE 300	3246	3268
44	21.24	BRIDGESTONE	1110	1110	ALCAN	16.13	16.50
		CANON	1270	1260	BELL	43.75	44.13
05	122.00	DAI ICHI KANGYO	1490	1480	BANK OF NS	22.75	23.25
		DAIWA SEC.	865	875	CAN.PAC.	15.00	15.13
53	1.54	HITACHI	713	710	IMASCO	37.63	37.50
		HONDA MOT.	1320	1290	LAIDLAW	10.63	10.88
39	158.75	JAPAN AIRLINES	588	580	MOORE	18.00	18.13
		NOMURA SEC.	1490	1490	NORANDA	18.63	18.63
.72	1.73	NIPPON STEEL	293	288	PLACER DOME	14.50	14.38
.60	127.85	MASDA	423	421	POWER CORP.	14.88	15.25
.16	80.00	SONY	4080	4030	ROYAL BANK	23.38	23.75

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Financieel Nieuws

GM-topman Stempel bij aftreden:

Hopelijk komt er einde aan chaos

DETROIT - General Motors zit sinds maandag zonder bestuursvoorzitter. Robert Stempel, voorzitter van Amerika's grootste automobielconcern, is na een dienstperiode van ruim twee jaar afgetreden. Een opvolger is nog niet benoemd, zo heeft General Motors maandag laten weten. Stempel zal daarom voorlopig aanblijven totdat er iemand is gevonden.

Stempel kwam de laatste week zwaar onder vuur te liggen door de hoge verliezen en de tot nu toe weinig succesvolle reorganisatie van de Noordamerikaanse activiteiten. Vorige week werd bekend dat General Motors in het derde kwartaal een verlies verwacht van 845 miljoen dollar. De definitieve cijfers worden deze week gepubliceerd. Van de dan acht afgesloten kwartalen hebben er zeven een verlies laten zien.

"Ik hoop dat mijn beslissing om af te treden de chaos van de afgelopen weken kan beeindigen. Daardoor moet het management in staat zijn zijn aandacht te vestigen op het behoud van het concurrentievermogen van 's werelds grootste autoproducent", aldus Stempel. General Motors is bezig met een pijnlijke reorganisatie. Ruim zeventigduizend banen worden geschrapt, terwijl 21 fabrieken hun deuren sluiten. Vrijdag werd bekend dat de Noordamerikaanse activiteiten worden verenigd in vier divisies tegenover zes divisies in de oude structuur.

General Motors probeert met de wisseling van de wacht de organisatie nieuw leven in te blazen. Volgens berichten in de Amerikaanse pers loopt de huidige herstructurering moeilijk. De directie is omgeven door een concern dat verlamd is door angst, verwarring en frustratie, zo meldde de Wall Street Journal maandag. De grootste pijn veroorzaakt de Noordamerikaanse organisatie.

...ROBERT STEMPEL...
...grote verliezen bij GM...

De Amerikaanse W.R. Grace, de grootste producent van speciale CHEMICALIEN ter wereld, heeft in het derde kwartaal een verlies geleden van 82,1 miljoen dollar tegenover een winst van 53,9 miljoen dollar in hetzelfde kwartaal van 1991. De omzet nam toe van 1,33 miljard tot 1,43 miljard dollar. Het verlies is ontstaan door een kostenpost van 140 miljoen dollar voor Grace's Belgische vestiging. De negenmaandswinst zakte van 148,6 miljoen tot 2,6 miljoen dollar, de negenmaands omzet was met 4,03 miljard dollar vrijwel onveranderd.

Na rustig begin van nieuwe week:

Dow Jones index maandag flink hoger

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft maandag een flinke stijging laten zien. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen steeg met 36,45 punten tot 3244,09 punten. De omzet bereikte de 187 miljoen aandelen na 196 miljoen eind vorige week.

Het zag er aanvankelijk niet naar uit dat er een flinke winst uit de bus zou komen. De handel begon mat met een beursindex die iets boven het slot van afgelopen vrijdag bleef hangen. De handelaren zijn voorzichtig geworden met de presidentsverkiezingen van 3 november voor de deur. Pas in de laatste anderhalf uur van de handel werd de stijging echt duidelijk. Toen traden computeraankoopprogramma's in werking op grond van de stijging van de termijnnoteringen. Ook de halvering van het verlies dat in de obligatiehoek werd bewerkstelligd deed de aandelenkoersen goed.

De dollar stond in New York tegen het einde van de handel op Nf 1,7215 na Nf 1,7170 eind afgelopen week. In Amsterdam was de koers gestegen tot Nf 1,7290 (na een slotkoers van Nf 1,7195 aan het eind van de handel van afgelopen vrijdag) op speculaties dat de Bundesbank haar rente zal verlagen. Toen van de kant van de Bundesbank werd gezegd dat er geen renteverlaging inzit, ging de dollar wat omlaag. Het pond sterling moest maandag flink wat terrein prijsgeven. De slotkoers van maandag bedroeg Nf 2,7450 tegenover een slotkoers van Nf 2,7765 aan het eind van vorige week. Het pond heeft te lijden van de aanhoudende onzekerheid op economisch en politiek terrein.

Dollar: weinig verandering

AMSTERDAM - In de koers van de Amerikaanse dollar is maar weinig verandering gekomen. Vanmorgen om tien uur werd Nf 1,7275 genoteerd tegenover een slotkoers van Nf 1,7290 op maandag.

Volgens een handelaar worden er dollars gekocht op het moment van een koersdaling en wordt dan afgewacht wat er gebeurt. Nu de presidentsverkiezingen in de VS steeds dichterbij komen, wordt de houding steeds afwachtender. De speculaties op een renteverlaging in Duitsland, waartoe de Bundesbank komende donderdag wellicht zou kunnen besluiten, worden steeds zwakker.

De effectenbeurs van Tokyo wist een kleine stijging te boeken. De Nikkei-index van de 225 fondsen ging met 173,95 punten omhoog tot 17.185,26 punten. De handel stelde maar weinig voor.

Fokker smaakmaker op lusteloos Damrak

AMSTERDAM - Fokker bleef dinsdagmorgen de smaakmaker op een saaie Amsterdamse effectenbeurs. Hoewel een definitief samenwerkingsakkoord met het Duitse DASA langer uitblijft dan verwacht, stapten toch veel beleggers in het fonds.

Aanleiding daarvoor is de ten opzichte van de beurskoers hoge prijs die de staat lijkt te krijgen voor zijn pakket aandelen. Na de koersstijging van Nf 3.40 van maandag kwam de notering nu al snel weer Nf 1 hoger te liggen op Nf 19,20.

Verder was Amsterdam niet vooruit te branden. Het Damrak trok zich weinig aan van de stijging met 36 punten van Wall Street, die sterk te danken was aan binnenlandse ontwikkelingen. Maar ook naar een bijna 20 punten lager Londen werd niet gekeken. De beide indexcijfers in Amsterdam gaven tegen het middaguur een stand te zien die leek op een doelpuntloze voetbalwedstrijd. Zowel de CBS-stemmingsindex als de EOE-index stonden op dat moment op exact het slotpeil van de voorgaande dag, respectievelijk 104,5 en 278,41. Op de obligatiemarkt kwamen fractionele koersverliezen voor.

Van de internationals kon alleen Philips zich handhaven op Nf 20,50. De andere waarden moesten licht terrein prijsgeven met Koninklijke Olie voorop, die 70 cent verloren op Nf 143,30. DSM zette de daling van de voorgaande dag voort met Nf 1 op Nf 84,40. Polygram zakte 80 cent naar Nf 42,70. Van Ommeren ging geleidelijk omhoog en noteerde laat in de ochtend Nf 1,20 beter op Nf 32,20. Ook de rest van de aandelenmarkt lag er ongeïnteresseerd bij en leed onder gebrek aan affaire.

De brouwer van ORANJEBOOM in Breda wil de kleine Arcense bierbrouwerij overnemen. Deze kleine producent van speciale biersoorten onder de namen Hertog Jan en Arcener (dertien man personeel) was al eerder eigendom van Oranjeboom.

Minister Bukman en Europese commissaris Andriessen

Nu tijd voor GATT-akkoord

LUXEMBURG - "De Amerikanen zijn bereid concessies te doen. De EG moet gebruik maken van het moment. Deze kans moeten we niet voorbij laten gaan". Zo vatte de Nederlandse minister Piet Bukman van Landbouw de discussie samen, die de EG-ministers van Landbouw maandag in Luxemburg voerden over een nieuw internationaal vrijhandelsakkoord. Zijn landgenoot Frans Andriessen als Europese commissaris van Economische zaken was van mening dat de Franse voorzitter van de Europese commissie Jacques Delors verkeerd tegen de GATT-problematiek aankijkt.

Volgens Bukman stelde ook zijn Franse collega Jean-Pierre Soisson zich tijdens de vergadering gematigd op. Hij zou hebben gepleit voor een evenwichtig pakket, met concessies aan beide zijden op alle terreinen. Over het uitstellen van het zogeheten GATT-akkoord tot na de Amerikaanse presidentsverkiezingen van 3 november, waarover Franse bewindslieden vorige week openlijk spraken, repte Soisson niet.

Frankrijk is de grootste landbouwexporteur van de EG. Meer beperkende maatregelen voor de Europese landbouwproduktie, dan waartoe de EG deze zomer al besloot (bekend onder de naam plan-McSharry), zijn voor de Fransen niet aanvaardbaar. Bukman liet er geen misverstand over bestaan dat dat voor alle EG-landen geldt. "Er is een vrij grote weerstand om akkoord te gaan met een overeenkomst, die meer vraagt dan de herziening van het gemeenschappelijk landbouwbeleid", aldus de minister.

Europees commissaris Andriessen vindt de inzichten van de Franse voorzitter Delors van de Europese commissie over de effecten van een handelsakkoord met de Verenigde Staten "niet juist". Hij hoopt hem daarvan te kunnen overtuigen. Andriessen zei dat maandagavond in het televisieprogramma Nova. Er is veel kritiek op Delors omdat hij terwille van de Franse boeren een GATT-akkoord zou willen vertragen. Andriessen benadrukte dat hij en de Landbouwcommissaris McSharry in het kader van de GATT-besprekingen onderhandelen binnen de beperkingen van het Europese landbouwbeleid. Hij hoopt de Fransen ervan te kunnen overtuigen dat de marges van het EG-landbouwbeleid niet worden overschreden. Andriessen bestrijdt dat het GATT-akkoord de belangen van de boeren schaadt. Volgens hem is juist het tegendeel het geval: "de voordelen voor de boeren zijn veel en veel groter dan de nadelen".

ST. ELISABETH HOSPITAAL - CURAÇAO
polikliniek is er een plaatsingsmogelijkheid voor een
DESK-SEKRETARESSE / FAKTURISTE
eisen:
a MAVO IV of gelijkwaardige opleiding
unnen typen
g met P.C.-gebruik strekt tot aanbeveling
r taak behoort o.a.:
spreken, ontvangen en afroepen van patiënten
rzorgen van de administratie betreffende onderzoek, opname of ontslag
zamelen en verstrekken van statistische gegevens
schrijven van rekeningen, kontroleren van betalingen en rappeleren.
ndig en in teamverband kunnen werken.
: 25 - 35 jaar
lijke sollicitaties dienen vóór 1 november a.s. te worden gericht aan het Hoofd
elszaken, St. Elizabeth Hospitaal, Breedestraat 193 (O), Alhier.

INTERDEC CARIBBEAN N.V. Interiors
GRANDIOZE OPRUIMING
Kom profiteren van onze grandioze opruiming.
Vitrage en gordijnstoffen voor ongelooflijk lage prijzen!!!
Alles van 1e kwaliteit en in mooie, frisse designs.
De voorraad is beperkt, kom dus snel langs.
VITRAGE
Kamerhoog, diverse kleuren en patronen
vanaf Naf. 20,= p/m
GORDIJNSTOFFEN EN BEKLEDINGSSTOFFEN
Schitterende designs, 100% katoen.
vanaf Naf. 10,= p/m
SCHEMERLAMPEN
In alle kleuren en maten.
KORTINGEN TOT 30%
Interdec Caribbean N.V.
T.M. 1.36
I.T.C.-Building
Tel: 636155
Openingstijden:
Ma t/m vrijdag
8.30 tot 17.00 uur
Zat. 9.00 tot 14.00 uur.

very Wednesday
Queens night
From 10 pm - 2 am
Live Band Entertainment by
The Façade Band and
for the Ladies free entrance
and a drink of choice
CLUB Façade
oin us !
Lindbergweg 32, Curaçao, Neth. Antilles
Tel. 614640 / 613419

MARTINAIR'S EUROPE
ANG/AWG 999,- FROM ARUBA BONAIRE CURAÇAO
TO AMSTERDAM
Let ALM and MARTINAIR HOLLAND fly you roundtrip via Miami to glorious Amsterdam.
No charge for stopovers in Miami.
*Add $21.25 U.S. Depart. Tax/Govt fees. Other local taxes apply. Certain cancellation conditions & restrictions apply. Fare valid Oct 05 - Nov 30, '92. All travel must be completed by Nov 30, '92.
Martinair Holland The other Dutch airline

EASTEX N.V.
Notice is hereby given to the shareholders that a
GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS
will be held at the offices of the corporation, 9, Kaya Flamboyan, Curacao, Netherlands Antilles on November 9, 1992 at 10.00 a.m.
The agenda may be inspected by the shareholders at the offices of the corporation.
Curacao, October 26, 1992.
The Management.

MENSEN



■ *Een gezin dat het slachtoffer werd van de bloedtransfusiepraktijken van dr Michel Garretta. Vader Patrice Gaudin (midden), zijn vrouw Agnès en hun zoon Stéphane. Hun andere zoon, het broertje van Stéphane is inmiddels overleden aan aids. Het jongetje dat aan hemofilie leed, kreeg met aids besmet bloed toegediend.*

Aids-verpreidende arts onderweg naar gevangenis

Michel Garretta, de oud-directeur van de **Franse bloedtransfusiedienst** die verleden week in Parijs bij verstek tot vier jaar gevangenisstraf werd veroordeeld, keert vandaag of woensdag erug naar Frankrijk. Dit heeft zijn advocaat maandag meegedeeld. Garretta verblijft momenteel in de Verenigde Staten.

Garretta kreeg de straf voor zijn aandeel in het schandaal rond met aids besmet bloed. De arts had toegelaten dat zo'n 1.200 hemofiliepatienten zeven jaar geleden bloed kregen toegediend dat met aids was besmet. Meer dan 250 van de patiënten zijn inmiddels overleden.

Vrouwencondoom snel uitverkocht

De apothekers en drogisten gaan vanaf begin januari 1993 het **vrouwencondoom** Femidom verkopen. Het is het eerste voorbehoedmiddel voor vrouwen dat ook beschermt tegen geslachtsziekten en aids.

In Zwitserland, dat begin dit jaar de primeur had, was de voorraad binnen twee weken uitverkocht. Conform de verwachting werd deze piek gevolgd door een daling, maar op het ogenblik stijgen de verkoopcijfers weer. Na de introductie in Groot-Brittannië, veertien dagen geleden, was de voorraad bij de grootste drogisterijketen na vier dagen al uitverkocht.

Het produkt is in vijftien landen - waaronder Nederland - getest. Het lijkt op een mannencondoom, maar het is langer en breder en heeft aan weerszijden een ring: een binnenring om het aan te brengen en een iets grotere "buitenring". Het goed inbrengen van het condoom vergt enige oefening. Het is ongeveer twee keer zo duur als het condoom voor mannen.

Het Britse bedrijf Chartex heeft vooral vrouwen op het oog die de kans lopen op seksueel overdraagbare aandoeningen, bij voorbeeld in de seksindustrie.

Bankieren voor kinderen

Kinderen en geld. Hoe leer je je kroost verantwoord omgaan met financiën? Een paar tips uit de *Miami Herald*:

* Leer het ze **jong**. Zodra ze kunnen tellen, moeten ze het belang van geld begrijpen.

* Wees ze tot **voorbeeld**. Als ouders meer geld uitgeven dan ze verdienen en nooit sparen, kan van het kind niet verwacht worden dat ze anders zullen doen.

* Stimuleer ze te **sparen** door steeds een klein percentage opzij te zetten van hun zakgeld.

* Overweeg het om ze **rente** te betalen op hun geld. Vraag ze om uit te rekenen hoeveel ze daarmee verdienen. Zo zien ze hoe snel geld kan groeien, wanneer ze het sparen.

* Neem kinderen mee naar de **winkel**. Laat ze prijzen vergelijken.

* Laat ze hun eigen **beslissingen** nemen en zelf bepalen waaraan ze hun geld uitgeven. Ze zullen leren van hun fouten.

* Maak ze attent op het gevaar van **lenen** en rente betalen. Als ze geld willen lenen voordat hun zakgeld wordt uitbetaald, laat ze dan rente betalen. Dan zien ze hoe duur het is om iemand anders' geld te gebruiken.

* Leg ze uit hoe een **credit card** werkt, hoeveel rente je betaalt en hoe u denkt de rekening te vereffenen.

■ *Een Haïtiaanse kunstenaar, geëmigreerd naar de Dominicaanse Republiek in 1986 legt de laatste hand aan een schilderij. Hij werkt in zijn twee bij twee meterkamer in Maquiteria, Santo Domingo's grootste sloppenwijk. De schilderijen verkoopt hij voor een zacht prijsje aan een lokale handelaar, die ze voor een veel hoger bedrag doorverkoopt aan toeristen.*

Inslag komeet onwaarschijnlijk

De kans dat de komeet *Swift-Tuttle* op 14 augustus van het jaar 2126, zoals de Australische astronoom Duncan Steel heeft berekend, in botsing komt met de aarde, is zeer gering. Dat zegt de sterrenkundige Govert Schilling van het Zeiss Planetarium in Amsterdam. Maar het is volgens hem ook niet helemaal uit te sluiten.

De baan die het hemellichaam volgt, is vrij nauwkeurig bekend. Op 11 juli 2126 zal de komeet het dichtst bij de zon zijn. Daarna kan er nog van alles gebeuren. Dat hangt volgens de Amsterdamse astronoom onder meer af van de gasuitstroom van de komeet, die optreedt als gevolg van de straling van de zon. Het effect daarvan is niet te voorspellen, maar dit verschijnsel kan de baan die het hemellichaam volgt, drastisch wijzigen. Er hoeft zich maar een hele kleine verandering in de omloopbaan van de komeet voor te doen, of het object mist de aarde op vele duizenden kilometers.

Jacht op miljoenen van rijkste kleuter ter wereld

De rijkste kleuter ter wereld dreigt van haar miljoenen te worden beroofd. Vier jaar na de dood van haar moeder Christina Onassis woedt er nog steeds een enorme strijd over het beheer van het enorme fortuin dat Athina heeft geërfd. Sinds Christina's opgezwollen lichaam in 1988 werd aangetroffen in het bad van een huurvilla bij Buenos Aires, vecht haar vierde echtgenoot en vader van haar enige kind, Thierry Roussel, met de vier Griekse 'grijsaards' die nu de Onassismiljoenen beheren, over haar testament. Christina beschikte dat het vermogen (van tussen de 800 miljoen en een miljard dollar) door een stichting wordt beheerd tot Athina achttien jaar is.

"Een slimme en vooruitziende zet", zo vindt een vriend van de familie. "Christina wilde twee dingen voor Athina: het recht om op te groeien in een liefhebbende familie buiten de invloedsfeer van de Griekse tycoons, en de zekerheid dat ze de dynasty van opa kan overnemen."

Christina Onassis' leven was een eindeloze aaneenschakeling van emotionele en fysieke rampen van obsessieve liefde, bizarre seks en een serie mislukte huwelijken. Tot op het laatst besefte ze dat ze door het leger jonge, knappe mannen dat haar over de hele aardbol volgde niet meer was dan een dik neurotisch meisje met rottende tanden en een medicijnverslaving.

De enige man die haar gelukkig leek te maken was de Franse playboy, Thiery Roussel, de vader van Athina die nu probeert beslag te leggen op het fortuin."Maar uit Christina's testament blijkt duidelijk wat haar wensen waren", aldus Papadimitriou, een vriend van haar rijke grootvader."Roussel zegt dat hij het recht heeft om alle bezittingen van Onassis te beheren, iets wat wij ten zeerste aanvechten en wat door het Griekse gerechtshof zal moeten worden uitgemaakt."



■*Christina Onassis en dochtertje Athina, de ... wiens miljoenen de in... van een strijd van ... gende grijsaards. De ... meid erfde het vermo... haar grootvader toen ... moeder Christina over... 1988.*

Salades lekkerder en houdbaar met bacteriën

In de toekomst kunnen vlees-, vis-, groenten- en vruchtensalades door toevoeging van bacteriën **houdbaar en lekkerder** worden gemaakt. De uitvinding heeft ir M. Bonestroo van de landbouwuniversiteit in Wageningen gedaan. Bonestroo promoveert dinsdag op zijn ontdekking.

Volgens de methode van Bonestroo worden aan salades melkzuurbacteriën toegevoegd. De salade wordt vervolgens in de verpakking een aantal uren op een temperatuur van 42 tot 45 graden gehouden (fermentatie) en daarna afgekoeld tot koelkasttemperatuur. De bacteriën zorgen ervoor dat de salade daarna vijf tot zes weken houdbaar is, terwijl de smaak volgens een woordvoerster van de universiteit nog beter is ook.

De methode van Bonestroo werkt alleen bij salades met maximaal 25 procent vlees of vis. Grotere hoeveelheden werken de fermentatie tegen.

Met toevoeging van voedingszuren en conserveermiddelen zoals altijd gebeurde, zou salade zeven tot acht weken houdbaar zijn. Volgens Bonestroo is dat niet waar. Door de doorzichtige verpakking en de verlichte koelvitrine wordt de olie al veel eerder ranzig, terwijl de toegevoegde azijn scherp gaat smaken. Conservering met melkzuurbacteriën heft deze bezwaren op.

Hosselaa...

De politie in Surinam... onderzoeken of auto... listen in de binnenst... Paramaribo door j... onder druk worden ge... neer die hun voorstel... hun auto te passen. De *krant Suriname* mel... met deze 'hossel' do... migen meer dan t... derd gulden per dag... verdiend. In een ... gevallen gaven de aut... listen niet toe aan de... drang. Prompt merkt... op dat hun voertui... digd was of dat een b... leeggelopen.

Volgens een politi... voerder maken de 'hos... zich schuldig aan af... en/of oplichting.

Vrouwenhandel stopgezet

Drie kopstukken van een internationaal netwerk van **vrouwenhandel** zijn de afgelopen week in Antwerpen aangehouden bij invallen door de politie in een aantal bars en nachtclubs. Het drietal zou deel uitmaken van de zogenaamde miljardairsbende in Rotterdam, die eveneens door Belgen wordt geleid.

Het Antwerpse filiaal van de bende werd gerund door Freddy de C., die de geronselde vrouwen zou hebben voorzien van valse identiteitspapieren. Bij de invallen werden ook dertig vrouwen aangehouden, van wie er zeven illegaal in België verbleven.

Freddy de C. stond enkele jaren geleden bij de gemeenteraadsverkiezingen in Sint-Niklaas op de kandidatenlijst van het extreem-rechtse Vlaams Blok, dat alle buitenlanders zo snel mogelijk het land uit wil hebben. Freddy de C. Maakte een uitzondering voor jonge vrouwen uit de Filippijnen, de Dominicaanse Republiek, Polen en Hongarije. Daar werden meisjes geronseld met het voorwendsel dat ze in België werk konden krijgen.

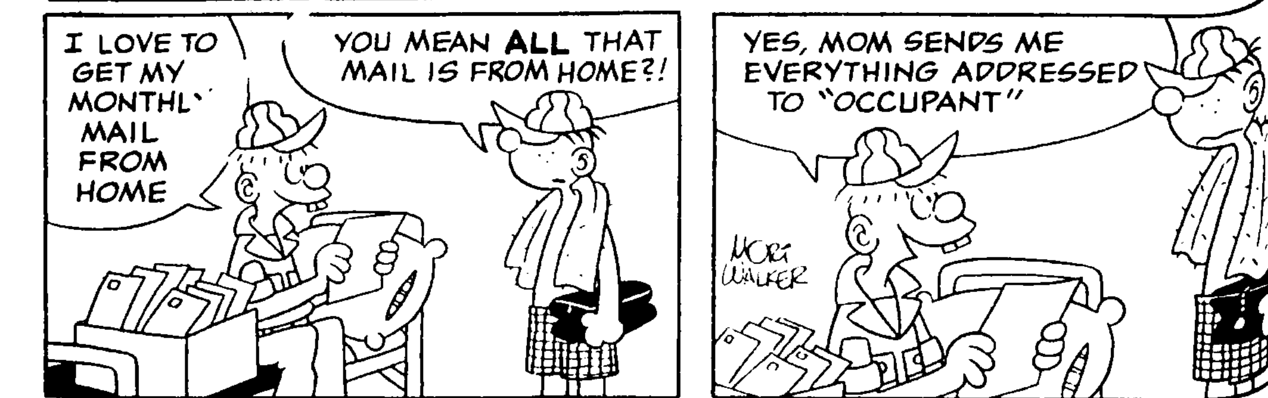
HENRY ® **By Dick Hodgi...**



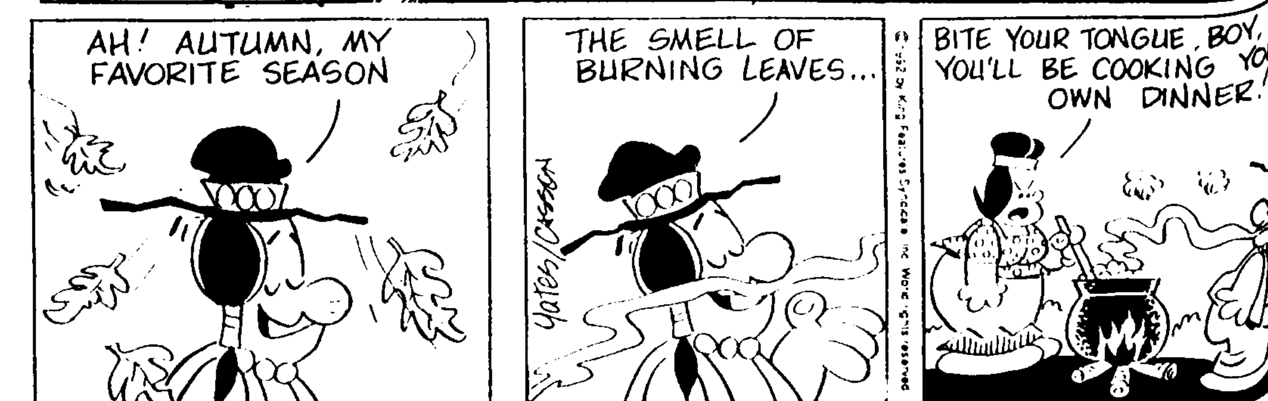
BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johns...**



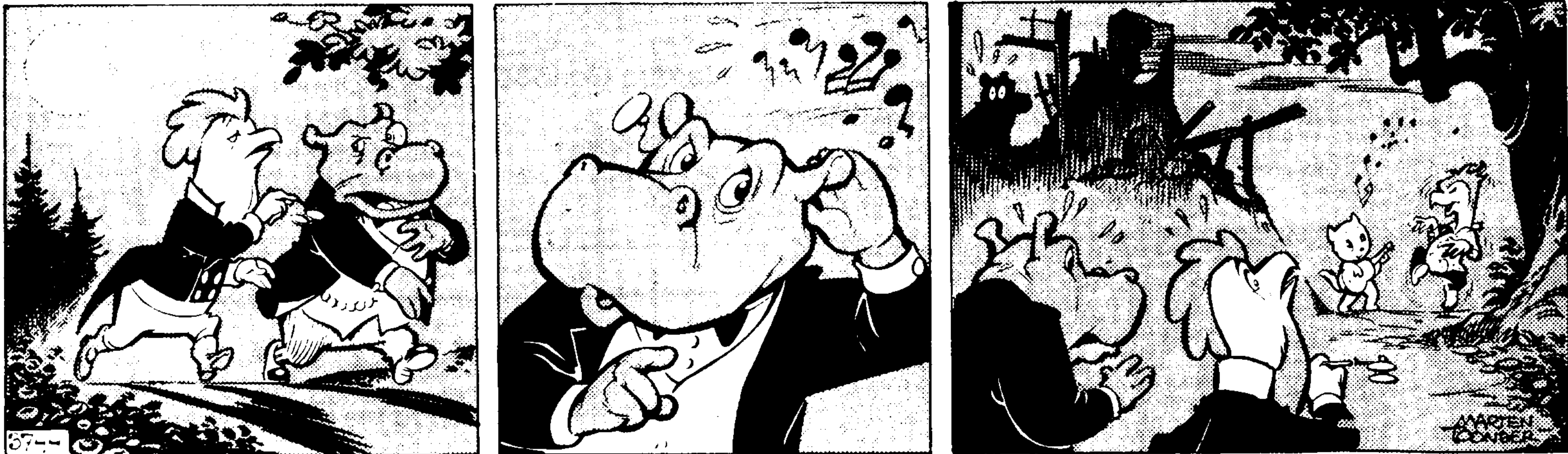
BEETLE BAILEY ® **By Mort Walk...**



REDEYE **By Bill Yates & Mel Cas...**



Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3744 — De markies en de burgemeester repten zich door het maanlicht naar slot Bommelstein.

"Parblue, wat een toestand", sprak de eerste. "Daar heeft me die Bommel kans gezien om het ei te ontvoeren. Een woesteling, mijn waarde!"

"Het is vreselijk", gaf de magistraat toe. "Men mag er niet aan denken in welke omstandigheden de feunix thans terecht komt. In plaats van de verfijning waar hij zo op gesteld is, niets dan verwording en ruw geweld. De heer Zielknijper is ernstig mishandeld; vooral geestelijk. Zoals hij mij telefonisch meedeelde. Maar wees gerust; de politie volgt bereids een spoor".

"Niet nodig", hernam de edelman. "De barbaar is met de buit teruggegaan naar zijn bouwval. Let op mijn woorden".

"Ik hoop het", zei de heer Dickerdack bezorgd. "Anders verdoen wij onze tijd. Het valt op mijn leeftijd niet mee om bij nacht en ontij een ongunstige ruïne te gaan bezoeken.

"Het is zo", verzekerde de markies een vinger opstekend. Luister maar; de bruut is aan een gelag bezig".

De beide heren stonden stil en hielden de adem in. Door de stille nachtlucht dreven de klanken van gitaarmuziek nader en ook was er een wild gezang te horen, dat ongeveer klonk als: "Ik ben de hap, ik ben de hop, ik ben de hupsafladder..."

Beklemd slopen de luisteraars nader en nu ontvouwde zich een vreemd toneeltje voor hun oog............

ELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG
Ora pa Mucha
Obra di Man met Loupe
Mira i Skucha
Informe Deportivo met Rosario
Nieuws in het Nederlands
Tempu pa Dios
Kushina di Oro met Saida ...ndez
Caribscope
Telenotisia
Telenovela: *Ti Ti Ti*
Enkuentro (presentator Paul ...)
Wega di Number Kòrsou
CNN World Report
...uiting.
(...ngen voorbehouden!)

TBS
(kanaal 89)

DINSDAG
Tom and Jerry's Funhouse
Flintstones
The Jetsons
Brady Bunch
Happy Days
Happy Days
Three's Company
Andy Griffith
Beverly Hillbillies
Sanford & Son
Portrait of Japan
Movie: 'The Delta Force' (1986; ...Norris/Lee Marvin)
Movie: 'Once Upon a Time in ...est' (1969; Charles Bronson)
Three Stooges
All in the Family
Gomer Pyle
CNN News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

DINSDAG
Aktie
NOS Journaal
...p 40
...udio Sport
TV Dokter
Sluiting.
...dag van 09.00-11.00 uur her-...

CBS
(kanaal 75)

DINSDAG
Rescue: 911
Movie: 'President's Child' (1992; ...Mills/William Devane).

ABC
(kanaal 99)

DINSDAG
...ll House
...ngin' With Mr. Cooper
...seanne
...ach
...ing to Extremes.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 27 oktober: zuster Jacobus. Tel.: 684375.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

CONSALES
Groothandel in verse groenten en fruit
WHOLESALE Self Service
Bombardiersweg z/n

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0366 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia. Tel.: 626314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas. Tel.: 649641 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/54492.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur: woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam).
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst (pastoor K. Streefkerk; Gen. 32).
****

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Schelpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Lieeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur RAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isseli (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Nasidijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Joe van der School
Redactie: Ed Hermans, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der School, Djiebie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundove Road, Pointe Blanche, tel: 23019.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mila Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Joe de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 205.900; Maduro Bank rek. nr: 266.350.05 en ABN rek. nr: 11.15.825

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,— per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

HBO
(kanaal 83)

DINSDAG
17.00 Pen Pals
17.45 Movie: 'The Banzai Runner' (1987; Dean Stockwell/John Shepherd)
19.15 Movie: 'Cannonball Run' (1981; Burt Reynolds/Dom DeLuise)
21.00 Movie: 'Ricochet' (1991; Denzel Washington/John Litgow)
23.00 Women on Trial (Host: Lee Grant)
24.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
24.30 Movie: 'Fast-Walking' (1981; James Woods/Kay Lenz)
02.30 One-Night Stand
03.00 Movie: 'Pursuit' (1992; James Ryan/Robin Smith).
04.35 Movie: 'Ricochet' (1991; Denzel Washington/John Litgow)
06.20 Movie: 'Interceptor' (1992; Andres Divoff/Elizabeth Morehead).

AE
(kanaal 73)

DINSDAG
16.30 Disaster Chronicles
17.00 The Fugitive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 Howard Hughes
22.00 Cartoons Madness: Fantastic Max Fleischer Cartoons
24.00 Evening at the Improv
01.00 Howard Hughes
02.00 Cartoons Madness: Fantastic Max Fleischer Cartoons
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'The Terror' (1963; Boris Karloff)
06.30 Disaster Chronicles.

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG
21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

Wega di Number Kòrsou

8 6 7 3 9 6 10 7 4 2

1714
1261
9738

HET WEER

...ERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00

...ht tot half bewolkt en overwegend droog. In de loop van ...acht en morgenochtend kans op een enkele plaatselijke ...

...tige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind ...sen tien en 22 knopen).

...EROVERZICHT:
...der invloed van een beperkte activiteit van de intertropi-... convergentiezone zijn de vochtigheid en onstabiliteit in ...angevoerde lucht enigszins toegenomen. Hierdoor kan ... in de komende 24 uur een plaatselijke bui op de ...edenwindse eilanden tot ontwikkeling komen.
...opische storm *Frances* is de loop van gisteren 'extra-...ch' geworden en zal na vandaag niet meer vermeld ...en.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
...on	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
...a	zwaar bewolkt	33	25	11.1
...çao	zwaar bewolkt	35	27	0.5
...ustatius	half bewolkt	33	27	1.1

...ANBESTEDING MET VOORAFGAANDE SELECTIE
PROJECT ACTUALISERING MTO, FASE 2

...ESTEDER	: Direktoraat Kultureel Edukatieve Zaken, namens het Eilandgebied Curaçao
...OERING AANBESTEDING	: Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door N.V. Nederlands Inkoop Centrum (NIC)
...NCIERING	: Overheidsfondsen KABNA, ex MJP
...TE OMSCHRIJVING	: Voor het MTO op Curaçao is inventaris voor werktuigbouwkunde nodig. Dit betreft apparatuur voor praktijk en practicumruimtes voor o.a. verspanende/niet-verspanende technieken, installatietechniek, technologie en mechanisatie, incl. aansluiten/installeren, implementeren van software en bedieningscursussen.
...VAN UITVOERING	: midden 1993
...CTIE PROCEDURE	: Bij de selectie zal gelet worden op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor een aanbesteding als turn-key- of deelleverancier.
...ENLIJST VOOR OPSTELLEN: ...RE GEGEVENS	Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op hieronder genoemde adres, de heer C. Statia
...TS EN SLUITINGSDATUM ...NING VAN NADERE ...VENS	: 12 november 1992. Curaçao: Dir. KEZ, Schouwburgweg z/n, 9.00 u a.m.
...RE UITNODIGING TOT ...ESTEDING NA SELECTIE	: Deze zal omstreeks eind november 1992 gebeuren.

Arthur Andersen

Accountants

Zoekt voor één van haar kliënten een:

MANAGER (HEAD) INTERNAL AUDIT Initiatiefrijk en zelfstandig

Lokatie: Curacao, Nederlandse Antillen

Onze kliënt is een vooraanstaande commerciële bankinstelling met vestigingen in de Nederlandse Antillen en Aruba. Voor indiensttreding op korte termijn wordt een manager (head) internal audit gezocht die rapporteert aan de algemeen direkteur en de raad van commissarissen.

Tot de taken en verantwoordelijkheden van de manager internal audit behoort het sturen en begeleiden van een team van 6 medewerkers bij het:

* Kontroleren en beoordelen van de betrouwbaarheid, volledigheid en integriteit van de financiële en operationele informatie en de systemen die gebruikt worden voor het identificeren, meten, klassificeren en rapporteren van deze informatie.
* Kontroleren van de operationele activiteiten om te beoordelen of de aktiviteiten en haar uitkomsten in overeenstemming zijn met de door de directie van de bank geformuleerde doelstellingen van de bank en of deze aktiviteiten volgens plan worden uitgevoerd.
* Kontroleren van de middelen ter waarborging (bescherming) van de aktiva van de bank alsmede het verifiëren van het bestaan van deze activa.
* Beoordeling van de doelmatigheid en efficiency van de verschillende bedrijfsprocessen binnen de bank.

De geschikte kandidaat voldoet aan het volgende profiel:

* (Bijna) afgeronde opleiding op HBO of universitair niveau (UNA, SPD, HEAO, NIVRA 1e fase, CPA, etc.).
* Leeftijd bij voorkeur 30-40 jaar.
* Ruime relevante ervaring (bankinstelling, accountantskantoor).
* Bekendheid met geautomatiseerde systemen.
* Ruime ervaring met PC's.
* Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden in de Nederlandse en Engelse taal.

De succesvolle kandidaat is in staat een team te inspireren en leiden, heeft analytisch vermogen, takt en is stressbestendig, representatief en stijlvol.

Geïnteresseerde kandidaten worden verzocht kontakt op te nemen met H.C. Groeneveld R.A., telefoon (599-9) 617177, fax. (599-9) 617150 of kunnen hun schriftelijke sollicitatie sturen naar Arthur Andersen & Co., Jupiterstraat 8, P.O. Box 721, Curacao, Nederlandse Antillen.

Wij zijn diep geschokt door het heengaan van

JOVANY ELIGIO WALLÉ

Wij betuigen ons intens medeleven aan

Stanley en Milva Wallé- de Windt
Standy en Sharlinda Wallé
en overige familieleden.

Direktie en personeel

FATUM
De Nederlanden van 1845

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van

JIOVANY WALLÉ

in de leeftijd van 17 jaar.
Ons medeleven gaat uit naar de familie en wij roepen hierbij al onze leden op om bij de begrafenis hun deelneming te betuigen.

Het bestuur van de Road Runners Club Korsow.

D&D Lokaal Speedy Koerier & Group
deelt hierbij mede dat zij op
woensdag 28 oktober 1992
wegens rouw
na 12.00 uur gesloten zullen zijn.

Op zaterdag 24 oktober 1992 overleed te Suriname op 82-jarige leeftijd

Harry Isidor Adolf Nahar
beter bekend als
Hans Nahar

oud-werknemer van de ISLA / SHELL	(1938 - 1942)
oud-werknemer van de LAGO	(1942 - 1967)

oud international van de Surinaamse, Curaçaose en Arubaanse voetbalselectie
oud-speler van Jong Holland en Aruba Jrs.

Namens zijn echtgenote	: Esseline Nahar - Wijngaarde
kinderen	: Eric Nahar en familie te Suriname Rita Nahar en familie te Nederland Gene Nahar en familie te Aruba.

De begrafenis vindt plaats te Suriname op vrijdag 30 oktober 1992.
Condoleance adres: Prins Hendrikstraat 10, Paramaribo, Suriname.

Met diepe leedwezen maken wij het overlijden bekend van ons innig geliefde echtgenoot, vader en grootvader

FRANK ROBERT GARMES

Namens zijn echtgenote	: Mw. de Wed. Elvia Garmes-Schoop
kinderen	: Meyla en Marshall Godschalk-Garmes Eve en Jan Ringers-Garmes Adine en Roger Penso-Garmes
kleinkinderen	: Aide Liang-Rhodes en familie Harold Garmes Henry Garmes en kind Elle en Lelle Garmes Kelly en familie Dudley en Vera Garmes en familie Rudy en Marlene Garmes Bracelly en familie Winy Garmes en familie Zan Circkens en familie Deborita Vanenburg en familie.
oom en tantes	: Arnolda Spröck-Garmes Hector Rhodes Ruben Rhodes-van Eps
alle neven en nichten	
Overige families	: Garmes, Circkens, Cardona, Spröck, Rhodes, Ng Chak, Liang, Vanenburg, Berend, Schoop, Uytrecht, Victoria.
Families op Aruba	: Pieters, Odee, Maduro, Tromp, Swaen
zijn vrienden	: Roberto Oleana, Helmo Koridama en alle overige vrienden.

De teraarde bestelling zal plaats vinden op woensdag 28 oktober, vertrekkende vanuit de Kathedraal van Pietermaai naar de Rooms Katholieke begraafplaats te Berg Altena.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 15.00 uur.
Voor de laatste bestelling zal er om 16.00 uur een Heilige Mis worden opgedragen in de Kathedraal te Pietermaai.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Het VS-olieconcern AMOCO heeft in het derde kwartaal zijn nettowinst zien stijgen van 390 miljoen tot 466 miljoen dollar. De omzet nam toe van zeven tot 7,3 miljard dollar. Over de eerste negen maanden bedraagt de winst 392 miljoen dollar. Daarin is verwerkt een bedrag van 805 miljoen dollar voor een herstructurering. In dezelfde periode van 1991 bedroeg de winst 1,02 miljard dollar. De omzet was met 21 miljard dollar vrijwel onveranderd.

TE KOOP
in goede staat verkerende direktiewagen:
VOLVO 740 GLE
bouwjaar 1990 - ± 28.000 k.m.
Te bevragen bij:
HUDIG-LANGEVELDT (ANTILLEN) N.V.
Fokkerweg 11 - Telef.: 614168
(tijdens kantooruren)

NIEUW...NIEUW...NIEUW...NIEUW...NIEUW
SIROMA N.V.
Antilliaans/Surinaams Afhaal Bar/Restaurant
Fr. Rooseveltweg 122, tel. 692067 - 695711
Open: 11.00 v.m. - 10.00 n.m. (dagelijks)

Roti	f 5,=/f 6,50	Aros Porkchop	f 5,=/f 7,50
Bami	f 5,=/f 7,50	Jambo ku funchi	f 5,=/f 7,50
Nassi	f 5,=/f 7,50	Aros moron ku Stoba	f 5,=/f 7,50

Bestellingen vanaf f 50,= worden bezorgd
BAMI • NASSI • ROTI
SATE • SAOTO • PITJEL
JAMBO • PISKA • KABARON • KARNI • PORK • GALINHA • SOPI

S.B.N. van Staverenweg
CACTUS CLUB
has vacancy for
COOKS
For an appointment please call
André Leenheer
Tel. 603135 / 371600

AANBIEDINGEN VAN DE WEEK
Geldig van 26 oktober t/m 31 oktober 1992, of zolang de voorraad strekt
DE H.A.S.
Hollandse Ambachtelijke Slagerij
Een glimlach, hygiëne en kwaliteit eerste klas? Dat is vanzelfsprekend... bij de H.A.S.

VIS

Gevulde Schol met :		
bearnaise saus	kg	17.70
garnalen/champignons	kg	19,20
ham en kaas	kg	19,20
Gepaneerde Schol	kg	13,85
Panklare Tong	kg	64,30
Lekkerbekjes	kg	14,50
Verse Haring	stuk	3,99

TRAITERIE

door de vakslager bereid		
diverse schepsalades	ons	1,80
grilworst	ons	1,85
leverworst	ons	1,29
osseworst	ons	2,10
droge worst	stuk	5,95

HASHAPJE
Vrijdag 30 oktober, 4:00-7:30 pm
BROODJE SHOARMA
en glaasje wijn voor fl 5,00
Tweede broodje voor fl 2,50!

Bij aankoop van fl 25,= in de slagerij ontvangt U TWEE AJUINBURGERS GRATIS!

maandag 10:00-13:00 / 15:00-18:30
dinsdag t/m donderdag 9:00-13:00 / 15:00-18:30
vrijdag 9:00-13:00 / 15:00-19:30
zaterdag 8:30-13:00 / 15:00-18:30
Ruime parkeerplaats achter het gebouw, tel: 658118
ORANJESTRAAT · HELENASTR. · NIJVERHEIDSWEG · PENSTRAAT · CWAZ · DE HAS
TOT ZIENS BIJ DE H.A.S

TAP MAAR IN
Sta. Rosaweg 6
Tel. 377344
Iedere Vrijdag 2 halen, 1 betalen
Let op: iedere dag HAPPY HOUR van 6.00 - 7.00 uur
a.s. woensdag LIVE MUZIEK van CHONG en JOPIE van 9.00 - 1.00 uur
Elke Dag Lekkere hapjes
VRIJDAG 30 OKT. Live Muziek van THE MUSICAL STAR 9.00 - 1.00 uur

Wij zijn een snel groeiend handelsbedrijf gevestigd in de vrije zone van Curacao met als afzetgebieden de Caraïben en Venezuela. Onze leveranciers zijn verspreid over de hele wereld. Daarnaast hebben wij een retailoperatie. Thans zijn wij op zoek naar een:

MARKETING MANAGER

Gedacht wordt aan een persoon minimaal in het bezit van een H.B.O.-diploma (b.v. H.E.A.O. CE).
Hij/Zij bezit uitstekende contactuele eigenschappen, spreekt vloeiend Nederlands, Engels, Spaans, Frans en Duits. Papiaments is een pré.
Zijn/Haar analytisch vermogen moet na succesvolle door hem geleide automatisering van alle operaties gecombineerd worden met de uiteraard vereiste commerciële inslag teneinde onze port folio te "streamlinen" en uit te breiden.
Ervaring in onze branche, sportartikelen en confectie, is een absolute pré.
Improvisatievermogen en flexibiliteit zijn onmisbare eigenschappen van onze man/vrouw die bereid moet zijn veel te reizen ten behoeve van zowel verkoop als inkoop.

Geboden wordt een salaris overeenkomstig functie en ervaring. Na een gedegen inwerkperiode krijgt hij/zij ruime gelegenheid bij te dragen tot de groei van ons bedrijf.

Uw schriftelijke reactie, voorzien van uitgebreid Curriculum Vitae, gaarne sturen naar:

La Palestina Freezone N.V.
T.a.v. George Samander
P.O. Box 396
Curacao.

NIERSTICHTING CURAÇAO
De Nierstichting Curaçao
ZOEKT VRIJWILLIGERS
voor haar fundraising-activiteiten in de maand november. Als U ons wilt helpen, bel dan naar Milja Sibilo (na 17.00 uur op 695048) of het Diatel (695055).

Natuurlijk weet de buurman iets van elektra.
Voor een probleemloze installatie moet U echter de vakman hebben.
Neem een besluit
Kies VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

SPOED SPOED SPOED SPOED
HUURHUIS GEVRAAGD
3 of 4 slaapkamers gemeubileerd of ongemeubileerd (of semi).
Moet in goede buurt zijn, voor Nederlands echtpaar.
Voor minimaal 1 jaar.
Tel.: overdag 369529, 's avonds 671472

Denkt u nu aan Sun Alliance als u aan verzekeringen denkt?
VAST WEL !

Herinnert u zich Sun Alliance nog van afgelopen week?
VAST WEL!
Dat u zich ons herinnert, is natuurlijk heel fijn, maar dat is nog niet genoeg.
Want uiteindelijk zouden we graag willen dat u zich bij onze maatschappij verzekert.
Dat lukt ons alleen maar als onze service en onze verzekeringen buitengewoon goed zijn.

Het motto van Sun Alliance luidt dan ook: **"Wij verzekeren altijd iets meer!"**

Wij kunnen het ons niet veroorloven om u zomaar te verzekeren.
Zo werken wij dag in dag uit in meer dan 50 landen over de hele wereld en dat al meer dan 200 jaar.

Informeert u eens naar Sun Alliance bij uw verzekeringsagent.

SUN ALLIANCE
ANTILLES
verzekert altijd iets meer....